



compressoren
www.airpress.net



16-580
77301



16-980
77316



22-1600
77321



22-1710
77351

DRILL PRESS 'Original instruction'

WIERTARKA KOLUMNOWA 'Oryginalna instrukcja obsługi'

KOLOMBOORMACHINES 'Originele instructies'

PERCEUSES SUR COLONNE 'Instructions originales'

SÄULENBOHRMASCHINE 'Ursprünglichen manuellen'



Importer: Airpress Polska Sp. z o.o. 62-081 Przeźmierowo, ul. Rynkowa 156



compressoren

www.airpress.net

DRILL PRESS

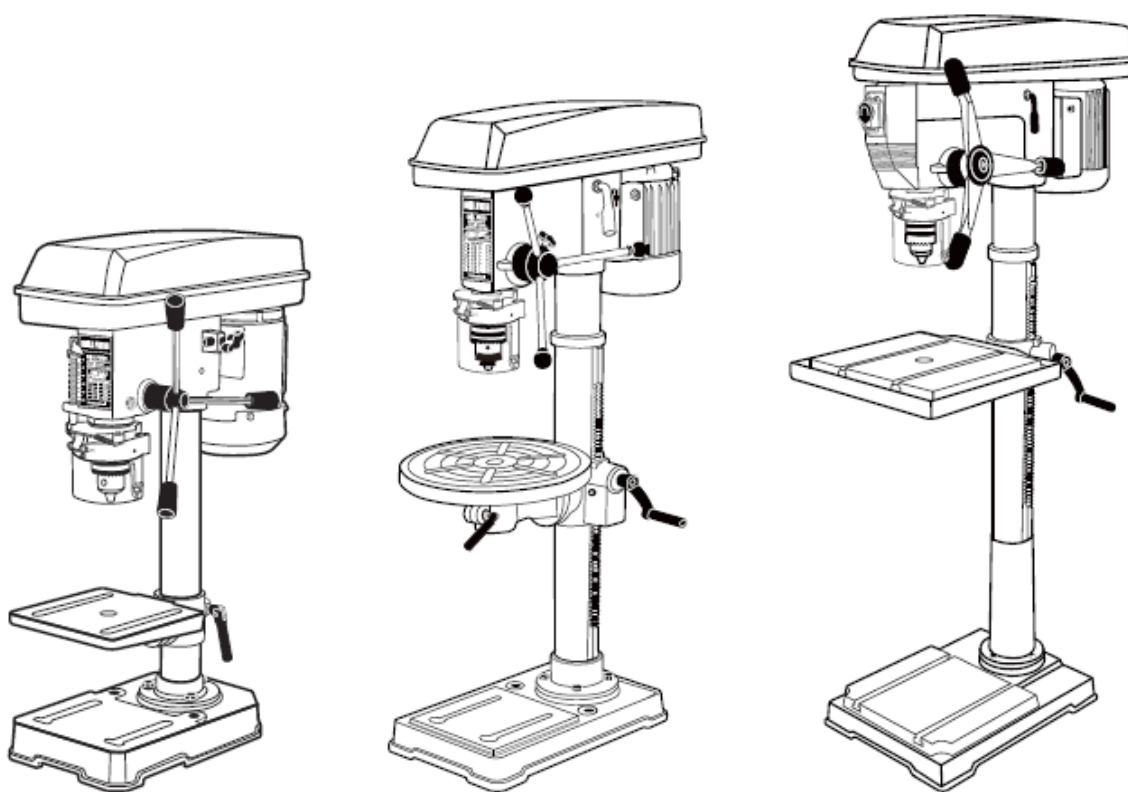
MANUAL INSTRUCTION

English		3
Polish		19
Dutch		37
French		53
German		69



compressoren
www.airpress.net

DRILL PRESS INSTRUCTION MANUAL



WARNINGS: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.



Model	16-580	16-980	22-1600	22-1710
Max. drilling Diameter	Ø 13 mm	Ø 16 mm	Ø 25 mm	Ø 32 mm
Motor Power	350 W / 230 V	550 W / 230 V	750 W / 230 V	1100 W / 230 V
Chuck capacity	1,5 – 13 mm	3 – 16 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
Spindle travel (mm)	50 mm	80 mm	85 mm	120 mm
Class od speed	5	16	12	12
RPM /	620, 920, 1280, 1750, 2620	180, 270, 310, 420, 430, 470, 580, 630, 650, 720, 1230, 1320, 1460, 1880, 1950, 2770	280, 420, 440, 550, 620, 660, 1150, 1180, 1400, 1550, 1830, 2380	150, 240, 270, 330, 430, 470, 830, 1030, 1270, 1430, 1790, 2450
Spindle taper	B 16	MT 2	MT 3	MT 4
Max. distance from spindle axis to surface of column (mm)	105 mm	162,5 mm	176 mm	220 mm
Max. distance from spindle end to Surface od table	220 mm	450 mm	685 mm	700 mm
Max. distance from spindle end to Surface of base	300 mm	630 mm	1175 mm	1205 mm
Table size	160 x 160 mm	250 x 250 mm	290 x 290 mm	360 x 360 mm
Base size	300 x 195 mm	250 x 420 mm	270 x 460 mm	360 x 470 mm
Height	580 mm	980 mm	1600 mm	1710 mm
Cross laser light	NO	YES	YES	YES
Weight	16 kg	42 kg	71 kg	115 kg
EAN	8712418310719	8712418310726	8712418310733	8712418310740
Reference No.	77301	77316	77321	77351

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this drill press.

This machine has been designed for drilling large or small holes in metal, wood, plastic etc. Before attempting to use this product, please read this manual thoroughly and follow the instructions carefully. In doing so you will ensure the safety of yourself and that of others around you, and you can look forward to your purchase giving you long and satisfactory service.

IMPORTANT

Please read all of the safety and operating instructions carefully before using this product. Please pay particular attention to all sections of these instructions that display warning symbols and notices.



WARNING: THIS SYMBOL IS USED THROUGHOUT THE INSTRUCTIONS WHENEVER THERE IS A RISK OF PERSONAL INJURY. ENSURE THAT THESE WARNINGS ARE READ AND UNDERSTOOD AT ALL TIMES.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING: WHEN USING ELECTRIC TOOLS, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND PERSONNAL INJURY INCLUDING THE FOLLOWING. READ ALL THESE INSTRUCTIONS BEFORE ATTEMPTING TO OPERATE THIS PRODUCT AND SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



GENERAL SAFETY IN THE WORKPLACE

1. ALWAYS ensure that air can circulate around the machine and that the air vents are unobstructed.
2. ALWAYS keep work area clean & tidy. Cluttered work areas and benches invite accidents.
3. NEVER over-reach. Keep proper footing and balance at all times.
4. NEVER store equipment in a wet/damp environment or expose to rain.
5. KEEP other persons away. Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or extension cable and keep them away from the work area.
6. NEVER operate a machine when under the influence of alcohol, drugs or medication.
7. ALWAYS ensure the workplace is well lit. Ensure that lighting is placed so that you will not be working in your own shadow.
8. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gasses.
9. Stay alert, watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

CARE OF POWER TOOLS

1. Read this manual carefully. Learn the machines applications and limitations, as well as the specific potential hazards peculiar to it.
2. ALWAYS keep guards in place and in working order. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre, unless otherwise indicated in this instruction manual.
3. Remove any adjusting keys or wrenches before starting. Form the habit of checking to ensure that keys, wrenches and tools are removed from the machine.
4. Don't force the machine and use the correct tool. It will do the job better and safer, at the rate for which it was intended.
5. ALWAYS disconnect the machine from the power supply before carrying out any servicing or changing of accessories.
6. Before further use of the tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting or other condition that may affect its operation.
7. Have defective switches repaired by an authorized service centre. Do not use a tool if the switch does not turn it on and off.
8. ALWAYS check for any damage or any condition that could affect the operation of the machine. Damaged parts should be properly repaired.
9. NEVER remove the cover panel unless the machine is disconnected from the power supply, and never use the machine with cover panels removed.
10. Have your tool repaired by a qualified person. This tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
11. NEVER use this product for any other purpose than that described in this booklet.
12. NEVER abuse the power cable by yanking the cable to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil or sharp edges.
13. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
14. If the tool should be used outdoors, use only extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.
15. Avoid accidental starting by making sure the power switch is off before plugging in the power cable.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR DRILL PRESSES



CAUTION: AS WITH ALL MACHINERY, THERE ARE CERTAIN HAZARDS INVOLVED WITH THEIR OPERATION AND USE. EXERCISING RESPECT AND CAUTION WILL CONSIDERABLY LESSEN THE RISK OF PERSONAL INJURY. HOWEVER, IF NORMAL SAFETY PRECAUTIONS ARE OVERLOOKED, OR IGNORED, PERSONAL INJURY TO THE OPERATOR, OR DAMAGE TO

PROPERTY MAY RESULT.

1. IMPORTANT: You should not operate this machine unless you are thoroughly familiar with drilling machines and drilling techniques. If there is any doubt whatsoever you should consult a qualified person.
2. NEVER operate the machine until it is completely assembled and you have read and understood this entire manual.
3. ALWAYS use clamps or a drill vice bolted to the table, to hold the work. It should never be held with bare hands.
4. ALWAYS shut off the power & remove drill bit before leaving the machine.
5. ALWAYS make all adjustments with the power off.
6. ALWAYS use the correct drilling speeds for the drill size and the type of material being drilled.
7. NEVER leave the drill unattended whilst it is running. Turn the machine OFF and do not leave until it has come to a complete stop.
8. ALWAYS remove and store the drill bits when you have finished work.
9. NEVER attempt to drill into a workpiece that does not have a flat surface unless a suitable support is used.
10. ALWAYS stop the drill before removing workpieces, work supports or scarp from the table.
11. Keep drills sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for changing accessories.

12. Adjust the table or depth stop to avoid drilling into the table surface.
13. ALWAYS be sure that the drill bit is securely locked in the chuck.
14. NEVER assemble or set up any work on the table while the drill is running.
15. ALWAYS ensure the table lock is tight before starting the drill.
16. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
17. ALWAYS keep hands and fingers away from the drill bit.



WARNING: DUST GENERATED FROM CERTAIN MATERIALS CAN BE HAZARDOUS TO YOUR HEALTH. ALWAYS OPERATE THE DRILL IN A WELL VENTILATED AREA. USE A DUST COLLECTION SYSTEM IF POSSIBLE.

WARNING: THE USE OF ANY ACCESSORY OR ATTACHMENT OTHER THAN ONE RECOMMENDED IN THIS INSTRUCTION MANUAL MAY PRESENT A RISK OF PERSONNAL INJURY.

PROTECTIVE CLOTHING

1. Dress properly. Loose clothing or other jewellery may get caught in moving parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair..
2. ALWAYS wear safety glasses. (Everyday glasses are not safety glasses.)
3. Wear a face mask if drilling into any material which produces dust.

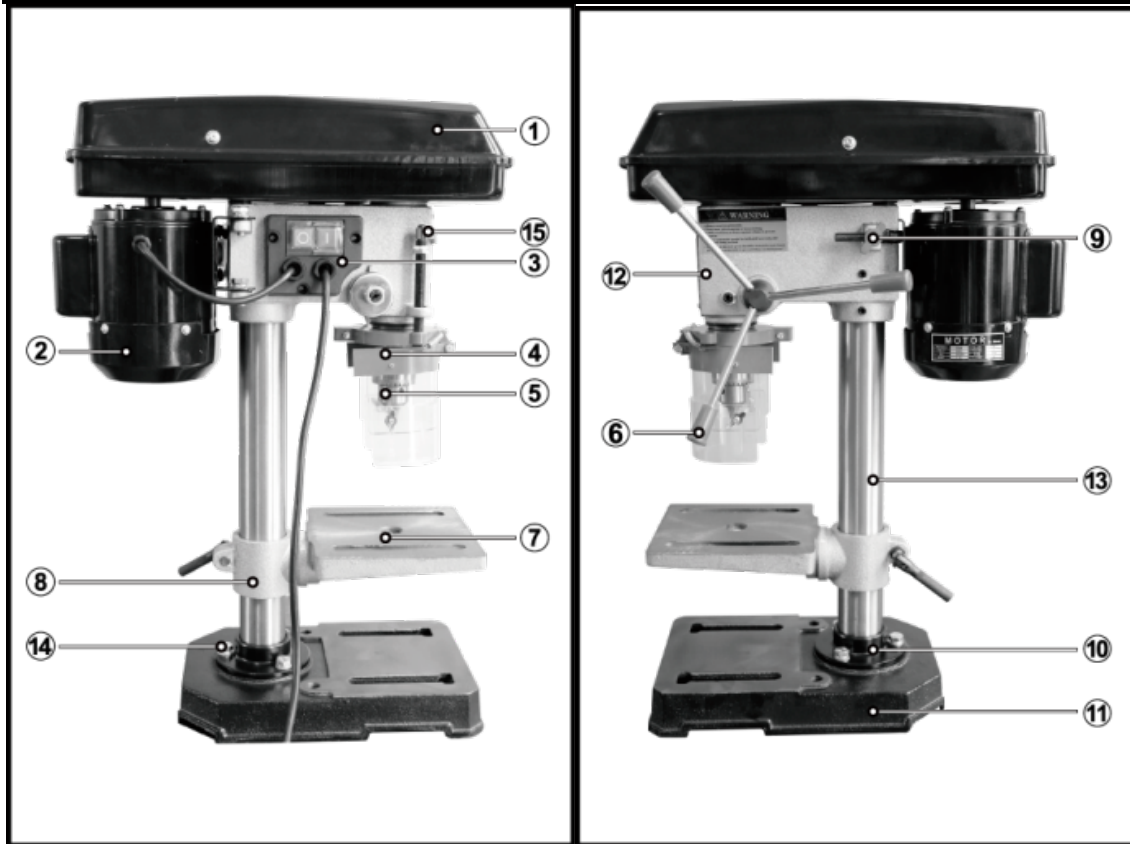


WARNING! Read these electrical safety instructions thoroughly before connecting the product to the mains supply.

Before switching the product on, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate. Connecting it to any other power source may cause damage. This product may be fitted with a non-rewireable plug. If it is necessary to change the fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover becomes lost or damaged, the plug must not be used until a suitable replacement is obtained. If the plug has to be changed because it is not suitable for your socket, or due to damage, it should be cut off and a replacement fitted, following the wiring instructions shown below. The old plug must be disposed of safely, as insertion into a mains socket could cause an electrical hazard.

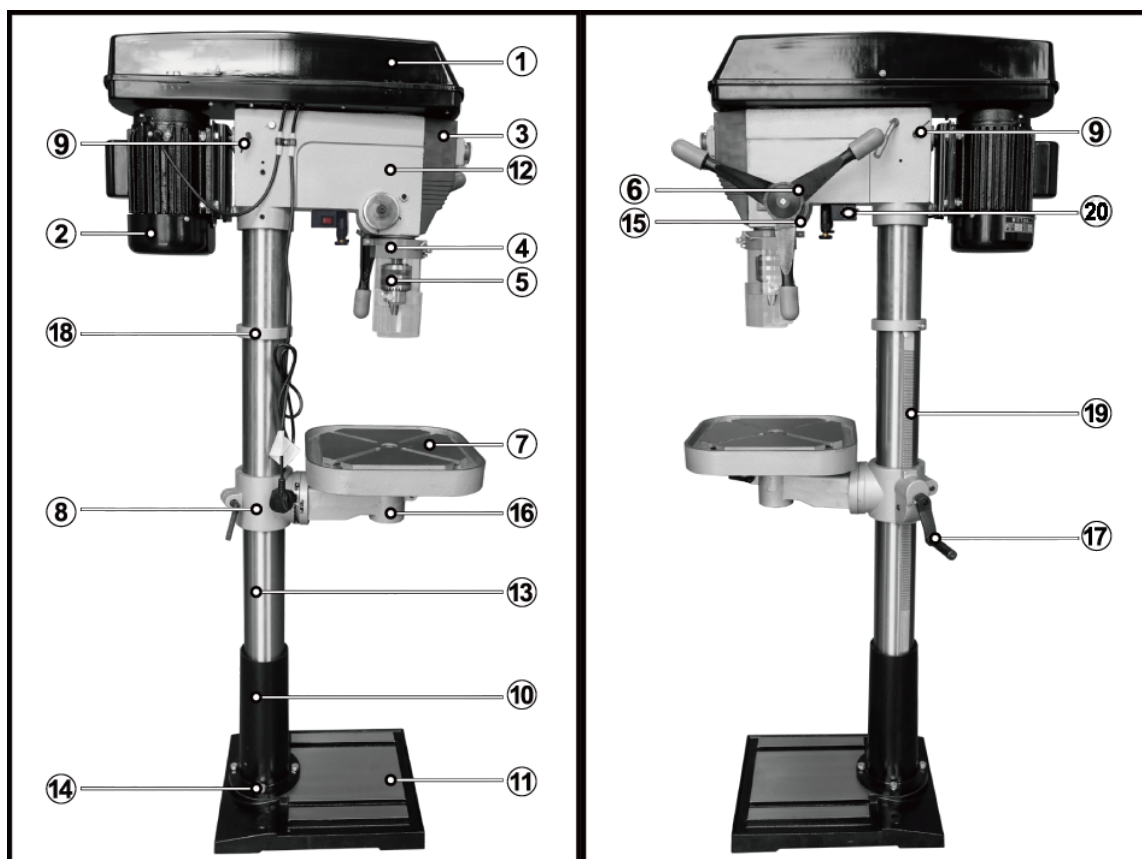
PRODUCT OVERVIEW

Bench type drill press



1	Pulley Cover	7	Table	13	Column
2	Motor	8	Table Support	14	Bolts
3	Switch	9	Belt Tension Lock knob	15	Depth Stop Lock Nuts
4	Chuck guard	10	Column Support		
5	Chuck	11	Base		
6	Feed Handle	12	Main Housing		

Floor type drill press



1	Pulley Cover	8	Table Support	15	Depth Stop Lock Knob
2	Motor	9	Belt Tension Lock knob	16	Table Lock
3	Switch	10	Column Support	17	Table Adjustment Handle
4	Chuck guard	11	Base	18	Rack Collar
5	Chuck	12	Main Housing	19	Rack
6	Feed Handle	13	Column	20	Laser pointer (modele 16-980, 22-1600, 22-1710)
7	Table	14	Bolts		

UNPACKING

1. The drill press is delivered with the components shown last page. Check the parts against the above list. Should there be any deficiencies or damage, you should contact your dealer immediately where the product was originally purchased. Do not discard the packaging until the machine is assembled. The packaging consists of cardboard and appropriately marked materials which can be sent to a recycling facility.
2. To protect the machine parts from moisture, a protective coating of light machine oil will have been applied to the outside surfaces. Remove any excess with a paper towel.
3. Take care when lifting the head assembly, considering its weight.
4. Before use, the machine must be mounted, and securely bolted, to a strong, heavy workbench, of sufficient height that you will be standing upright when working.
5. Ensure the work place is adequately lit, and that you will not be working in your own shadow.

ASSEMBLY



WARNING! During assembly ensure the drill press is disconnected from the power supply.

6. Carefully remove contents from the packing box.
7. Select a firm, level surface on which to assemble the drill press.

BASE & COLUMN

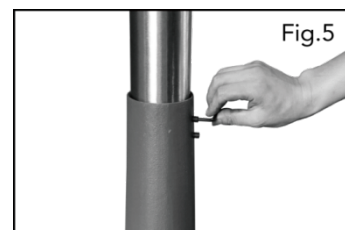
1. Select the base(Fig. 1) and align the column support over the large hole (Fig. 2).
2. Align the holes in the column support with those in the base and secure in place using the bolts and washers. Using a spanner securely tighten all bolts(Fig. 3).
3. We recommend mounting the base to stable surface for proper support.



4. Slide the column into the column support(Fig. 4).

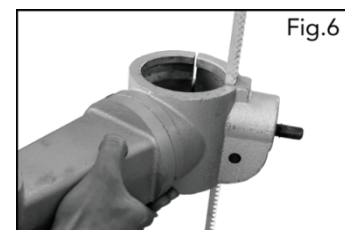


5. Secure in place with 2 grub screws using the hex key (Fig. 5).

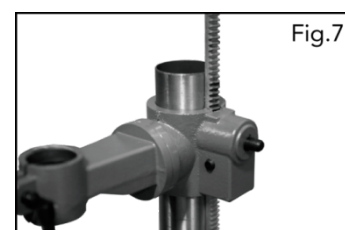


RACK & TABLE

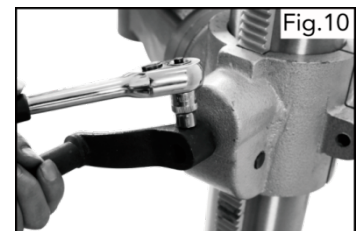
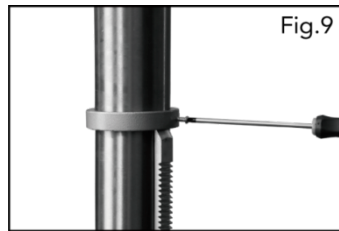
1. Install the rack into the table support as shown (Fig. 6).



2. Assemble the support and rack onto the column, ensuring the rack is positioned on the right side of the column (when viewing the product from the front) (Fig. 7).



3. Slide the rack all the way down until it locates into the lower column support (Fig. 8). Slide the collar, tapered side facing down, over the column until it locates the rack. Tighten the Philip's screw on upper collar (Fig.9).



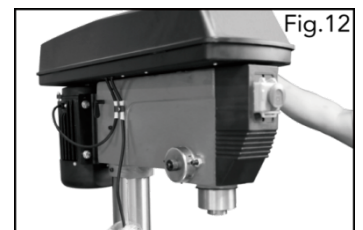
4. Fix table adjustment handle on the support (Fig. 10).

5. Assemble table onto table support, tighten in place with table lock (Fig. 11).

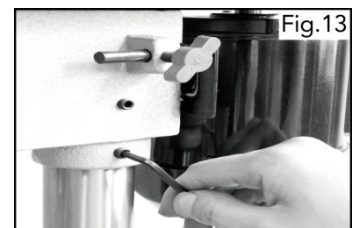


MAIN HOUSING

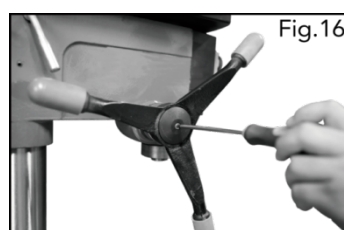
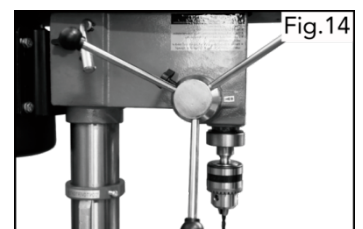
1. Lift the main housing and slide it down onto the column as far as it will go (Fig. 12). Before securing the housing, ensure the spindle aligns with the table and base.
2. To secure in position tighten the grub screws on the left and right hand sides of the housing (Fig. 13).



3. To fit the feed wheel handles, screw them into feed wheel hub (Fig. 14).

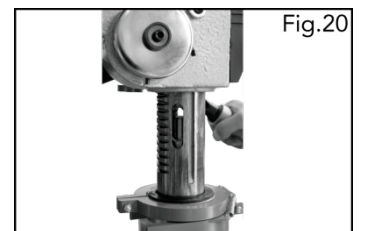
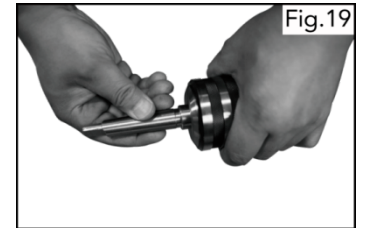
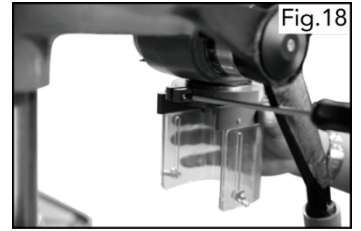


4. For some cast iron feed handle, tighten the 3 grub screws to wheel hub (Fig. 15) then fix the plastic case on cast iron feed handle as shown Fig. 16.



CHUCK & ARBOR

1. Before any assembly, ensure the chuck jaws are wound all the way up (inside the chuck) to prevent them from damage (Fig. 17).
2. Tighten Philip's head screws of the chuck guard to quill shaft (Fig. 18).
3. Fit the tapered arbor end into the chuck by hand, using reasonable fore (Fig. 19).
4. The arbor can then be inserted into the quill, twisting the arbor as you insert, aligning the tang into the slot. It should fit in with little resistance (Fig. 20).
5. Once it is located a firm tap on the underside of the chuck with a soft hammer is required to secure it. The chuck & arbor are installed correctly if they cannot be pulley out with hand force (Fig. 21).



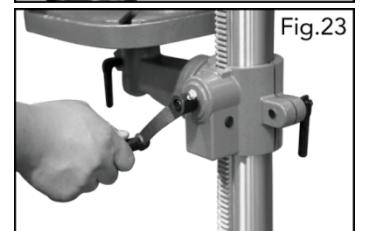
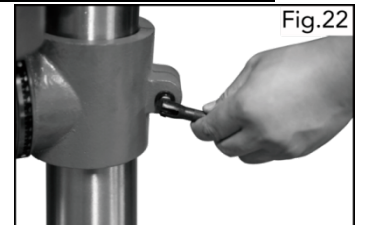
Settings and adjustments



WARNING! During settings and adjustments ensure the drill press is disconnected from the power supply.

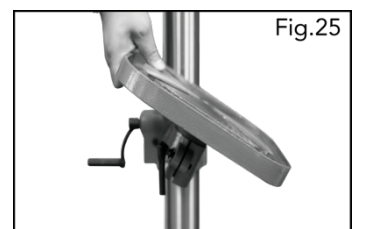
TABLE HEIGHT ADJUSTMENT

1. Loosen the table support lock (Fig. 22).
2. Rotate the table adjustment handle to set the desired table height and tighten the table rock to secure the table in position (Fig. 23).



TABEL BEVEL ADJUSTMENT

1. The bevel angel is adjusted by loosening the bolt that is located underneath table support with a spanner (Fig. 24).
2. After tilting the working table (Fig. 25) to appropriate position, re-tighten the bolt to secure its position.

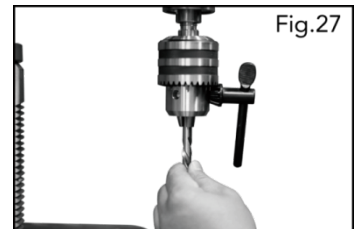
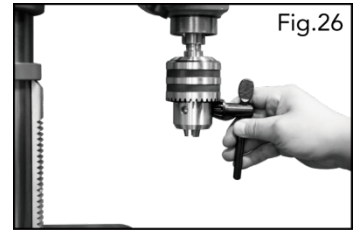


CAUTION: When the table is angled/tilted, ensure the workpiece is clamped to the table.

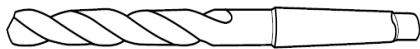
INS



1. Using the chuck key, loosen the jaws of the chuck by rotating in an anti-clockwise direction (Fig. 26).
2. Insert the drill bit into the chuck (Fig. 27).
3. Whilst holding the drill bit in one hand rotate the top collar of the chuck in a clockwise direction. Insert the chuck key into 1 of the 3 rotating holes and tighten until drill bit is secure (Fig. 28).

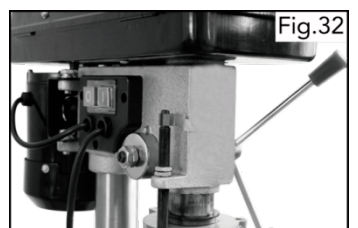
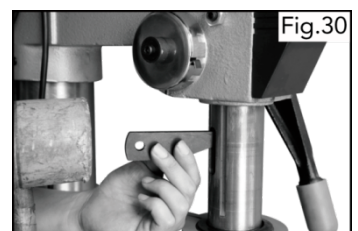
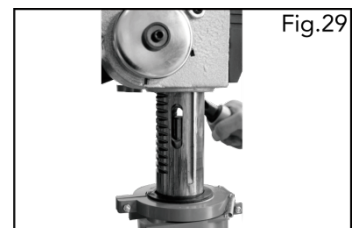


MORSE TAPER DRILL BITS



To use Morse taper bits, remove chuck and arbor.

1. Turn arbor until the tang aligns with the slot in the quill (Fig. 29).
2. Insert the drift key into the slot and tap firmly with a metal hammer until it releases. (Ensure the chuck jaws are wound all the way up to prevent damage (Fig. 30).
3. Place taper bit into the spindle hole, twisting and pushing upward until bit is snug (Fig. 31).
4. Place block of wood on the table and raise up table until the tapered bit is firmly into the spindle.



PRE-SETTING THE DRILLING DEPTH

BENCH TYPE

To set the depth of the hole, adjust the depth stop as follows:

1. Lower the chuck with the power OFF, until the drill bit touches the surface of the workpiece, and hold in that position.

2. Spin down the adjuster nut so that the gap between its underside and top of bracket is the depth of the hole required. Screw down the lock nut and lock it against the adjuster nut.

The drill is now set to drill holes to your pre-determined depth from that particular start point. i.e. Providing the surface of your workpiece is flat and level, you may drill a series of holes, each to the same depth. The scale and pointer can be used when drilling individual holes. Lower the chuck until the drill bit touches the work, set the pointer against a point on the scale, and proceed to drill to the required depth, using the scale.

FLOOR TYPE

To stop spindle (and bit) at a desired depth:

1. Loosen depth stop lock knob by turning in an anti-clockwise direction (Fig. 33).
2. Rotate depth scale to the desired depth, then tighten half wing bolt (Fig. 34).

To hold the spindle (and bit) at a desired depth:

1. Loosen depth stop lock knob, turn feed wheel handle to lowest point (Fig. 35).
2. Rotate depth scale to desired depth and re-tighten depth stop lock knob. This will hold assembly stationery at desired depth.

CHANING THE SPEED

BENCH TYPE

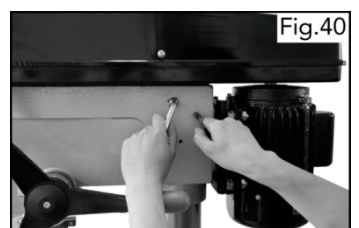
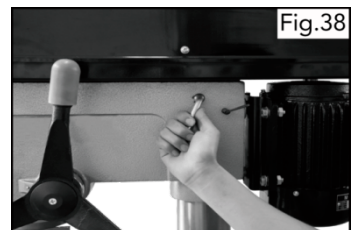
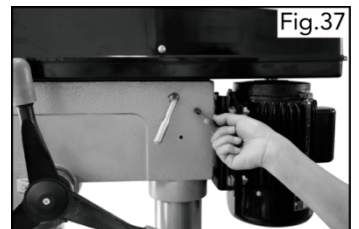
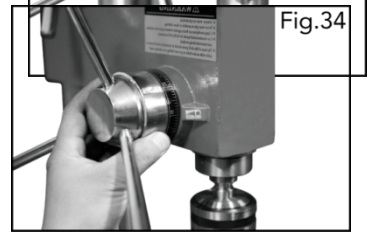
Before changing the seeds, ensure the machine is switched OFF, and disconnected from the power supply.

1. Open the pulley cover.
2. Slacken off the belt tension locking knob, to relieve any tension on the drive belt.
3. Consult the chart inside the pulley cover, and position the belt on the pulley's according to the spindle speed required.
4. When the belt has been correctly positioned, re-tension by levering the motor away from the head, until the belt deflects by approx. $\frac{1}{2}$ " at its centre when using reasonable thumb pressure. Lock the motor in this position with the belt tension locking knob.
5. Lever the motor, with its bracket, away from the head, so that tension is applied to the belt. Tension is correct when the belt deflects by approx. $\frac{1}{2}$ " at its centre, when using reasonable thumb pressure. Lock the motor in this position using the locking knob.

FLOOR TYPE

The speed of the drill press can be changed by adjusting the belt on the pulley system. See chart inside pulley cover for speed configurations.

1. Release the belt tension locking knobs located on either side of the main housing (Fig.37).

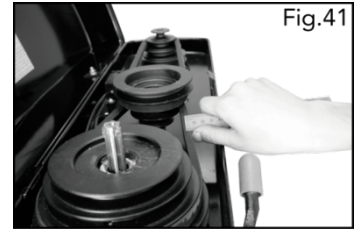


2. Once the tension is released, the belt tension handle can be used to move the motor pulley closer to the idler pulley (Fig.38).

3. The belt is removed by lifting it over the lip of the pulley while rotating the pulley simultaneously (Fig.39).

4. After re-adjusting the belts, use the belt tension handle to move the motor pulley further away from the idler pulley. When the desired position is achieved use the locking knobs to secure the pulleys in place (Fig.40)

5. Proper belt tension is achieved when the measured deflection (by pushing in the centre of the belt) is approx. 5mm (Fig. 41).



OPERATION

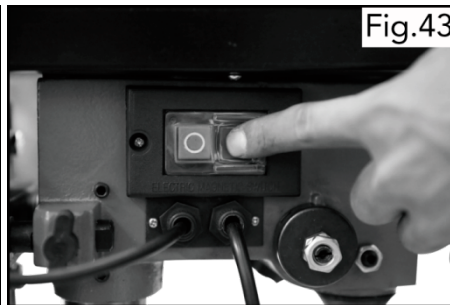
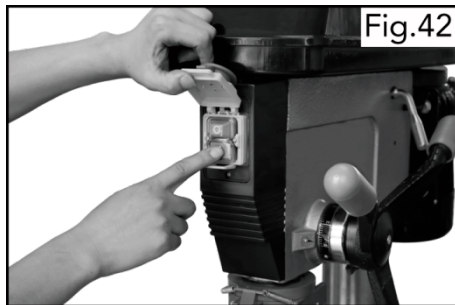
TURNING ON AND OFF

Note: The pulley cover must be closed to operate the drill press.

Switch the pedestal drill On by pressing the green button on the switch (Fig. 42-43).

2. Switch the drill press Off by pressing the red button on the switch.

3. Secure your workpiece to the table if possible, use a vice or clamps.



DRILLING

1. Ensure the drill press is switched off and disconnected from the power supply.
2. Loosen the jaws of the chuck with the chuck key by turning in an anti-clockwise direction and insert the selected drill bit into the as far as it will go.
3. Insert the chuck key into 1 of the 3 locating holes and tighten until drill bit is secure.
4. Select your drilling depth and secure the depth stop lock knob in position.
5. Adjust the table to your desired position.
6. Slowly rotate the feed wheel handles to bring the drill bit down towards the table and into your workpiece. After drilling a hole, release the feed wheel handles slowly to return the chuck to its original position.
7. Continue the operation until the task is completed. When completed, switch the drill press Off by pressing the red (O) button on the switch.

MAINTENANCE

For maximum performance, it is essential that the Drill Press is properly maintained. Always inspect it before use. Any damage should be repaired, and faults rectified. Always remove the plug from the power supply before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Please refer to the trouble shooting chart on pages down. If you are unable to rectify any faults, please

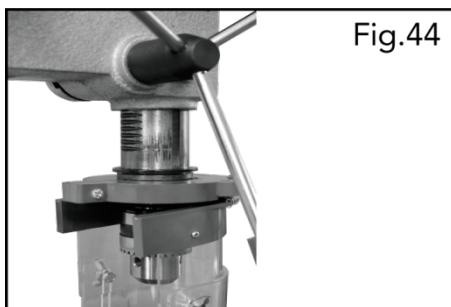
contact your local dealer for assistance.

MONTHLY (IF IN REGULAR USE)

1. Check tightness of mounting bolts, and head and column securing set screws.
2. Check the drive belt for wear, and replace if frayed or damaged.
3. Blow out with compressed air, or vacuum clean out, any dust that may have accumulated in the motor fan vents.
4. Apply a thin coat of wax paste or light oil to the table and column, for lubrication, and to help prevent corrosion.
5. If the mains lead is damaged in any way, it should be replaced immediately.

LUBRICATION

All bearings are packed with grease at the factory and require no further lubrication. Occasionally, lubricate the quill shaft assembly and rack with light oil if required.



AFTER USE

Remove all swarf from the machine and thoroughly clean all surfaces.
Components should be kept dry, with machined surfaces lightly oiled.
Always remove drill bits, and store in a safe place.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Noisy operation (under load).	a. Incorrect belt tension. b. Dry spindle. c. Loose pulley. d. Loose belt. e. Worn bearing.	a. Adjust tension. b. Remove spindle and quill assembly and lubricate. c. Tighten pulley. d. Adjust belt tension. e. Replace bearing.
Excessive drill wobble.	a. Loose chuck. b. Worn spindle or bearing. c. Worn chuck. d. Bent drill bit.	a. Tighten by pressing chuck down on to a block of wood against the table. b. Replace spindle shaft or bearing. c. Replace chuck. d. Renew drill bit.
Motor won't start.	a. Power supply. b. Motor connection. c. Switch connection faulty. d. Faulty switch. e. Motor windings burned. f. Pulley cover not closed. g. Micro switch on cover not operating.***	a. Check power cord/fuse. b. Check motor connections. c. Check switch connections. d. Replace switch. e. Replace motor. f. Close pulley cover. g. Check operation of micro switch, and renew/adjust as necessary.
Drill binds in workpiece.	a. Excessive feed pressure. b. Loose belt. c. Loose drill. d. Incorrect bit speed. e. Drill angles incorrect for type of material.	a. Apply less pressure. b. Check belt tension. c. Tighten drill with key. d. Adjust the drill speed reasonably. e. Consult a technical manual dealing with materials, drills and cutting angles, and sharpen drill accordingly.
Drill bit burns or smokes.	a. Incorrect speed. b. Swarf is not discharging. c. Dull drill or not proper clearance for material. d. Needs coolant. e. Excessive feed pressure	a. Refer to Cutting Speed chart & adjust drill speed accordingly. b. Clean drill. c. Check sharpness & taper. d. Use coolant whilst drilling. e. Apply less pressure.
Table difficult to raise.	a. Needs lubrication. b. Table lock tightened.	a. Lubricate with light oil. b. Loosen clamp.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Power tools that are no longer usable should not be disposed of with household waste but in an environmentally friendly way. Please recycle where facilities exist. Check with your local council authority for recycling advice.



Power tools that are no longer usable should not be disposed of with household waste but in an environmentally friendly way. Please recycle where facilities exist. Check with your local council authority for recycling advice.

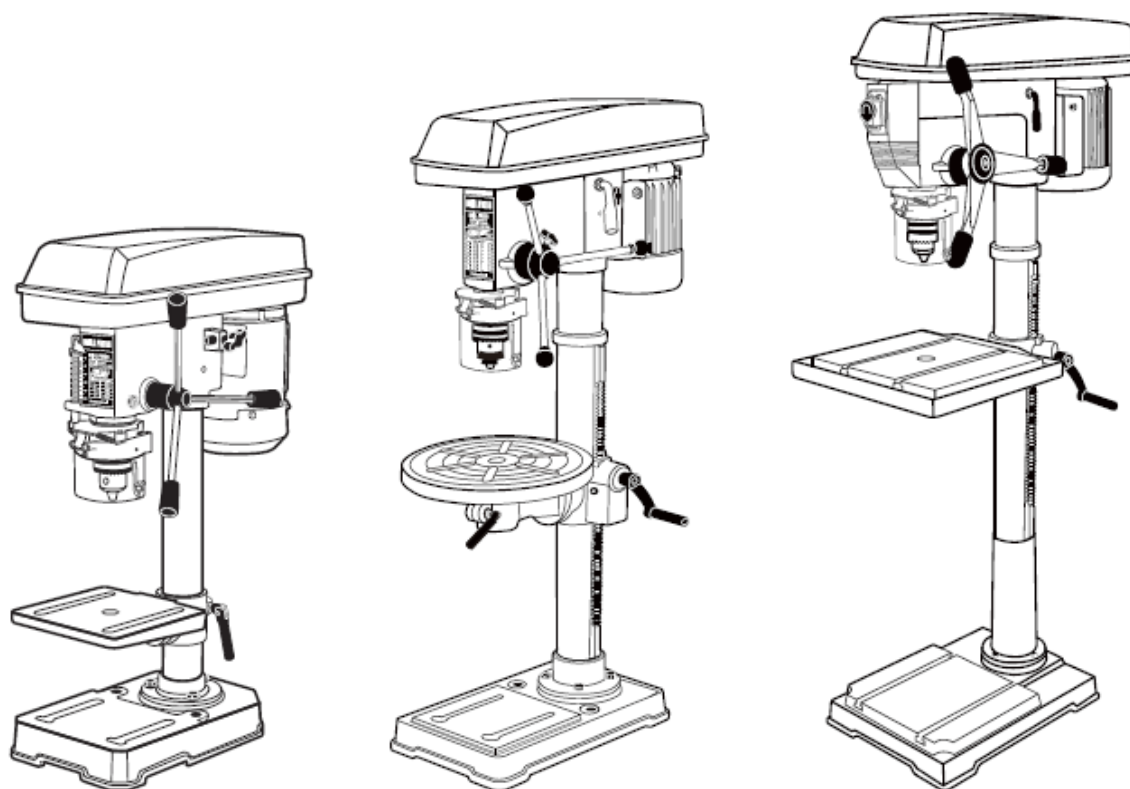


compressoren

www.airpress.net

WIERTARKA KOLUMNOWA INSTRUKCJA OBSŁUGI

16-580, 16-980, 22-1600, 22-1710



UWAGA: Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi i bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do uwag oraz instrukcji naraża na możliwość porażenia prądem, pożaru i/lub poważnego wypadku. Zachowaj instrukcję do wglądu.



Model	16-580	16-980	22-1600	22-1710
Maksymalna średnica uchwytu	Ø 13 mm	Ø 16 mm	Ø 25 mm	Ø 32 mm
Moc silnika	350 W / 230 V	550 W / 230 V	750 W / 230 V	1100 W / 230 V
Regulacja uchwytu	1,5 – 13 mm	3 – 16 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
Posuw wrzeciona	50 mm	80 mm	85 mm	120 mm
Ilość prędkości	5	16	12	12
Obroty / min	620, 920, 1280, 1750, 2620	180, 270, 310, 420, 430, 470, 580, 630, 650, 720, 1230, 1320, 1460, 1880, 1950, 2770	280, 420, 440, 550, 620, 660, 1150, 1180, 1400, 1550, 1830, 2380	150, 240, 270, 330, 430, 470, 830, 1030, 1270, 1430, 1790, 2450
Mocowanie uchwytu	B 16	MT 2	MT 3	MT 4
Odległość od wrzeciona do kolumny	105 mm	162,5 mm	176 mm	220 mm
Odległość wrzeciona od stołu	220 mm	450 mm	685 mm	700 mm
Odległość wrzeciona od podstawy	300 mm	630 mm	1175 mm	1205 mm
Rozmiar stołu	160 x 160 mm	250 x 250 mm	290 x 290 mm	360 x 360 mm
Rozmiar podstawy	300 x 195 mm	250 x 420 mm	270 x 460 mm	360 x 470 mm
Wysokość całkowita	580 mm	980 mm	1600 mm	1710 mm
Zintegrowany wskaźnik laserowy	NIE	TAK	TAK	TAK
Waga	16 kg	42 kg	71 kg	115 kg
Kod EAN	8712418310719	8712418310726	8712418310733	8712418310740
Nr katalogowy	77301	77316	77321	77351

WSTĘP

Dziękujemy za zakup wiertarki kolumnowej.

Urządzenie zostało zaprojektowane do wiercenia otworów w metalu, drewnie, plastiku itp. Zanim użytkować urządzenie przeczytaj dokładnie instrukcję stosując się do wymogów bezpieczeństwa. Dzięki czemu zapewnisz bezpieczeństwo sobie oraz osobom pracującym z tobą. Zapoznanie się z instrukcją zapewni długą i bezawaryjną pracę urządzenia.

WAŻNE

Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi / bezpieczeństwa. Zwróć szczególną uwagę na sekcje gdzie zamieszczono symbole UWAGA.



UWAGA: Symbol ten używany jest w wielu miejscach w instrukcji i zwraca uwagę na możliwość ryzyka utraty zdrowia. Upewnij się, że zapoznałeś się z tymi uwagami!

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: Używając urządzeń elektrycznych stosuj się do podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia i utraty zdrowia. Przeczytaj uważnie wszystkie zalecenia przed użyciem urządzenia i koniecznie zachowaj instrukcję do wglądu.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

1. **ZAWSZE** zapewniaj urządzeniu swobodny dopływ powietrza i drożność wentylacji.
2. **ZAWSZE** utrzymuj miejsce pracy w czystości. Nieporządek na stanowisku pracy może być przyczyną wypadku.
3. **NIE NACHYLAĆ SIĘ DO PRZODU.** Przez cały czas pracy należy zachować stabilną pozycję.
4. **NIGDY** nie trzymaj urządzenia w wilgotnym miejscu. Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub innych opadów.
5. **NIE** pozwalaj przebywać osobom niepowołanym w pobliżu urządzenia czy kabla zasilającego. Wszystkie osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od stanowiska pracy. Nie pozwalaj nikomu dotykać lub pracować na urządzeniu.
6. **NIGDY** nie używaj maszyny pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
7. **ZAWSZE** dbaj o to, aby miejsce pracy było dobrze oświetlone. Ustaw światło w taki sposób, aby nie pracować we własnym cieniu.
8. Nie używaj urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych.
9. Zawsze bądź czujny, uważaj na to co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZENIA LASEROWEGO

Urządzenie laserowe zastosowane w konstrukcji wiertarki jest klasy 2, o maksymalnej mocy <1 mW, przy długości fali promieniowania $\lambda = 650$ nm. Takie urządzenie nie jest niebezpieczne dla wzroku, jednak nie wolno patrzeć bezpośrednio w kierunku źródła promieniowania (zagrożenie chwilową ślepotą).

OSTRZEŻENIE. Nie wolno patrzeć bezpośrednio na wiązkę światła laserowego.

Należy przestrzegać niżej podanych zasad bezpieczeństwa:

- Urządzenie laserowe należy użytkować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Nigdy nie wolno umyślnie i nieumyślnie kierować wiązki laserowej w kierunku ludzi, zwierząt lub obiektowi innemu niż materiał obrabiany.
- Nie wolno doprowadzić do przypadkowego skierowania wiązki światła laserowego ku oczom osób

postronnych i zwierząt.

- Zawsze trzeba upewnić się czy światło lasera jest skierowane na materiał, który nie ma powierzchni odbijających.
- Błyszcząca blacha stalowa (lub inne materiały z powierzchnią odbijającą światło) nie pozwala na stosowanie światła laserowego, gdyż mogłoby wówczas dojść do niebezpiecznego odbicia światła w kierunku operatora, osób trzecich i zwierząt.

DBANIE O ELEKTRONARZĘDZIE

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję. Zapoznaj się z przeznaczeniem, ograniczeniami oraz potencjalnymi zagrożeniami mogącymi wystąpić podczas pracy urządzenia.
2. **ZAWSZE** używaj osłony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy dokładnie sprawdzić uszkodzoną część. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia, przed kontynuowaniem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że uszkodzona osłona zabezpieczająca lub jakakolwiek inna część może pełnić funkcję, do której została zaprojektowana. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzać położenie i brak zakleszczenia części ruchomych, brak uszkodzeń i jakichkolwiek innych czynników mogących mieć wpływ na prawidłową pracę urządzenia. Uszkodzone osłony zabezpieczające lub jakiegokolwiek inne części muszą zostać wymienione przed kolejnym uruchomieniem urządzenia przez autoryzowany serwis.
3. Usuń klucze i inne elementy służące do montażu przed użyciem. Przed uruchomieniem urządzenia użytkownik powinien zawsze upewnić się, że wszystkie klucze regulacyjne i inne podobne części zostały wyjęte.
4. **NIE PRZECIĄŻAJ URZĄDZENIA.** Wiertarka będzie pracować z większą wydajnością, jeżeli wykorzystywana będzie z prędkością, dla której została zaprojektowana.
5. **WYŁĄCZ URZĄDZENIE Z PRĄDU** przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych oraz wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertła, frezy itp..
6. Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić urządzenie, aby upewnić się, że będzie dobrze działać i spełniać swoje funkcje. Sprawdź ułożenie ruchomych części, ich przymocowanie, stan i inne warunki, które mogą wpłynąć na ich użytkowanie.
7. Naprawę wyłącznika głównego zlecaj wyłącznie autoryzowanemu serwisowi. Jeżeli przełącznik nie działa nie używaj urządzenia.
8. **ZAWSZE** sprawdzaj czy maszyna nie jest uszkodzona i czy będzie działała poprawnie.
9. Nigdy nie usuwaj panelu osłaniającego gdy maszyna jest podłączona do zasilania. Nigdy nie używaj maszyny bez paneli osłonowych.
10. Tylko wykwalifikowana osoba może naprawiać urządzenie. Urządzenie podlega odpowiednim zasadom bezpieczeństwa. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie narażasz się na niebezpieczeństwo.
11. **NIGDY** nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
12. **NIGDY** nie naciągaj nadmiernie kabla zasilając. Trzymaj kabel z daleka od wysokiej temperatury, oleju i ostrych krawędzi.
13. Uważaj na potencjalne ryzyko porażenie prądem. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami.
14. Jeżeli urządzenie ma być użyte na zewnątrz używaj certyfikowanych przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz.
15. Unikaj przypadkowego włączenia upewniając się, że włącznik jest wyłączony przed podłączeniem kabla zasilającego.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: Praca na urządzeniach mechanicznych niesie ze sobą pewne zagrożenia podczas użytkowania. Czujność i uwaga pozwoli zminimalizować ryzyko wypadku. Niezastosowanie się do zasad bezpieczeństwa może się skończyć urazem ciała.

1. **WAŻNE:** Nie używaj maszyny jeżeli nie posiadasz odpowiednich kwalifikacji.
2. Jeżeli masz wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.
3. **NIGDY** nie używaj maszyny, która nie jest w pełni złożona. Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję obsługi!
4. **ZAWSZE** używaj klamry lub imadła do przytrzymania obrabianego przedmiotu. Nigdy nie trzymaj go gołymi rękoma.
5. **ZAWSZE** odłączaj maszynę od zasilania i usuwaj wiertło gdy kończysz pracę.
6. **ZAWSZE** wyłączaj maszynę przed wprowadzeniem zmian.
7. **ZAWSZE** używaj odpowiedniej prędkości wiercenia do wielkości wiertła i typu materiału poddanego obróbce.
8. **NIGDY** nie zostawiaj włączonej wiertarki bez nadzoru. Wyłącz maszynę i nie odchodź dopóki nie zatrzyma się całkowicie.
9. **ZAWSZE** usuwaj i odpowiednio przechowuj wiertła po zakończeniu pracy.
10. **NIGDY** nie próbuj wiercić w materiale, który nie jest płaski chyba, że użyte zostaną odpowiednie podpory.
11. **ZAWSZE** zatrzymuj wiertło przed usunięciem przedmiotu, imadła lub klamry ze stołu wiertniczego.
12. Utrzymuj wiertła w czystości i dobrym stanie. Trzymaj się instrukcji przy zmianie wiertel.
13. Ustawiaj odpowiednio stół i głębokość wiercenia tak aby nie uszkodzić stołu wiertniczego.
14. **ZAWSZE** upewnij się, że wiertło jest dobrze zamocowane.
15. **NIGDY** nie zmieniaj parametrów pracy gdy wiertło pracuje.
16. **ZAWSZE** upewnij się, że stół jest dobrze zabezpieczony.
17. Uchwyty muszą być suche, czyste i nie pokryte olejem czy smarem.
18. **ZAWSZE** trzymaj ręce i palce z dala od pracującego wiertła.



UWAGA: Pył wytwarzany podczas wiercenia pewnych materiałów może być niebezpieczny dla zdrowia. Używaj urządzenia tylko w dobrze wentylowanych miejscach. Używaj urządzeń odpylających jeżeli to możliwe.

UWAGA: Użycie innych akcesoriów niż zalecane może spowodować wypadek i uszkodzenia.

UBRANIA OCHRONNE

1. Używaj odpowiedniego ubioru. Nie używaj luźnych ubrań, zdejmij biżuterię gdyż mogą zostać wciągnięte w urządzenie. Rekomenduje się obuwie antypoślizgowe. Używaj opaski itp. aby zakryć długie włosy.
2. **ZAWSZE** używaj gogli ochronnych. (Okulary codziennego użytku nie są okularami ochronnymi).
3. Używaj maski jeżeli wiercisz materiały ,które generują pył.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



UWAGA: Przeczytaj uważnie przed podłączeniem urządzenia do zasilania!

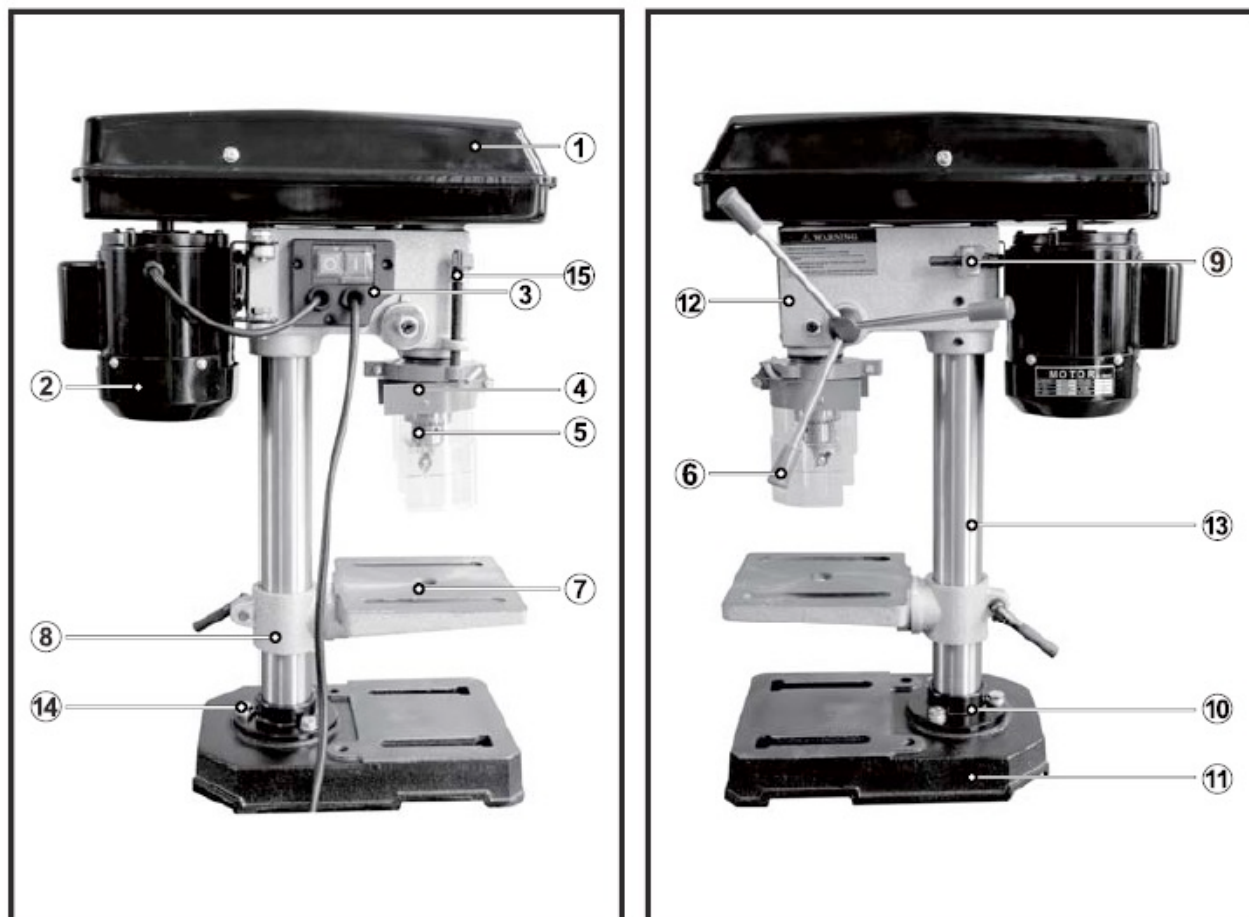
Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że posiadasz odpowiednią sieć – taką jakiej wymaga urządzenie. Podłączenie do nieodpowiedniego zasilania może powodować usterki.

Produkt może być wyposażony w wtyczkę z bezpiecznikiem. Jeżeli trzeba wymienić bezpiecznik we wtyczce, należy przełożyć osłonkę bezpiecznika. Jeżeli osłonka została uszkodzona lub zgubiona nie należy używać wtyczki.

Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda lub została uszkodzona należy ją odciąć i założyć nową według instrukcji poniżej. Starą wtyczkę należy wyrzucić. Jej dalsze użycie może spowodować zagrożenie porażeniem.

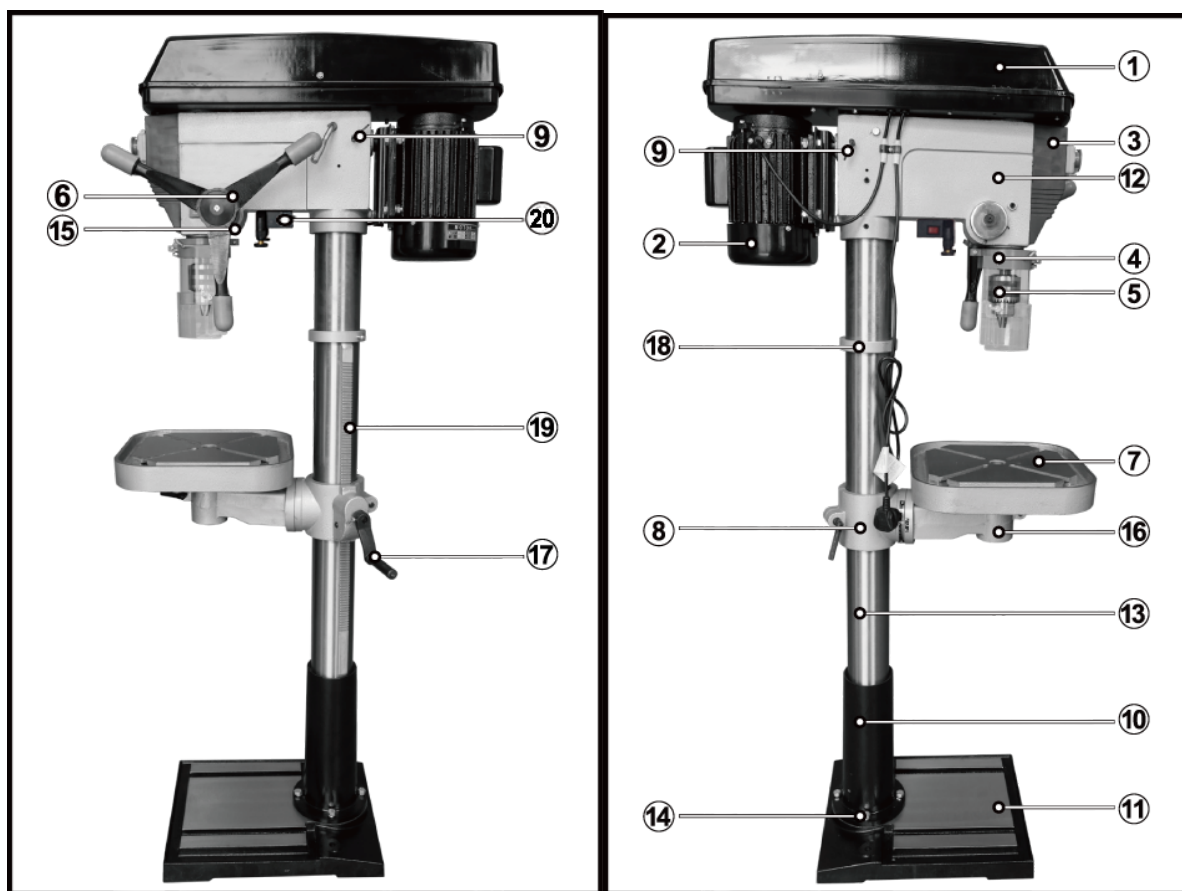
OPIS PRODUKTU

STOŁOWA WIERTARKA KOLUMNOWA 16-580 , 16 -980



1	Pokrywa	7	Stół	13	Kolumna
2	Silnik	8	Uchwyt stołu	14	Śruby
3	Przełącznik	9	Zatrząsk blokujący napięcie pasa	15	Nakrętka regulująca głębokość
4	Ostona	10	Wspornik kolumny		
5	Uchwyt wiertła	11	Podstawa		
6	Rączka	12	Obudowa główna		

PODŁOGOWA WIERTARKA KOLUMNOWA 22-1600, 22-1710



1	Pokrywa	8	Uchwyt stołu	15	Nakrętka regulująca głębokość
2	Silnik	9	Zatrask blokujący napięcie pasa	16	Blokada stołu
3	Przełącznik	10	Wspornik kolumny	17	Uchwyt do ustawienia stołu
4	Ostona	11	Podstawa	18	Obręcz drabinki
5	Uchwyt wiertła	12	Obudowa główna	19	Drabinka
6	Rączka	13	Kolumna	20	Wskaźnik laserowy (modele 16-980, 22-1600, 22-1710)
7	Stół	14	Śruby		

ROZPKOWANIE

Wiertarka jest dostarczona razem z częściami wskazanymi na poprzednich stronach. Jeżeli zauważysz jakiś brak lub uszkodzenia natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą. Nie wyrzucaj opakowania zanim całkowicie nie złożysz urządzenia. Opakowanie jest kartonowe i oznakowane. Może zostać oddane do recyklingu.

Aby zapęłnić urządzeniu ochronę przed wilgocią zostało ono pokryte ochronną warstwą oleju. Usuń nadmiar papierowym ręcznikiem.

Uważaj przy montażu gdyż niektóre części wiertarki są ciężkie.

Przed użyciem urządzenie należy dobrze zamontować i przytwierdzić do mocnego podłoża. Ustaw maszynę tak abyś mógł pracować na niej bez pochylania się.

Upewnij się, że miejsce pracy jest odpowiednio oświetlone. Ustaw urządzenie tak abyś nie pracował we własnym cieniu.

MONTAŻ



UWAGA! Podczas montażu upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania.

Ostrożnie wyjmij części z opakowania.

Montuj urządzenie na pewnej, równej powierzchni.

PODSTAWA I KOLUMNA

1. Weź podstawę (Fig. 1) i ułóż wspornik kolumny nad dziurą (Fig. 2).
2. Ustaw dziury we wsporniku odpowiednio z dziurami w podstawie. Następnie dokręć śruby z podkładkami. Używając klucza dokręć wszystkie śruby (Fig. 3).
3. Zalecamy przytwierdzenie podstawy do stabilnego podłoża.



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4

4. Wsuń kolumnę do wspornika (Fig. 4).

5. Zabezpiecz kolumnę w miejscu używając 2 wkrętów dociskowych. Użyj klucza sześciokątnego (Fig. 5).



Fig.5

DRABINKA I STÓŁ

1. Zainstaluj drabinkę w uchwycie stołu (Fig. 6).



Fig.6

2. Wsuń uchwyt i drabinkę na kolumnę. Upewnij się, że drabinka jest umiejscowiona po prawej stronie kolumny (patrząc z przodu) (Fig. 7)



Fig.7



3. Przesuń drabinę do samego dołu aż do wspornika (Fig. 8). Wsuń obręcz stożkiem do dołu na kolumnę aż dosięgnie drabinki. Dokręć wkręt dociskowy na obręczy (Fig. 9).
4. Dołącz rączkę ustawienia stołu do uchwyty stołu (Fig. 10).



Założ stół na uchwycie. Zaciśnij przy użyciu blokady (Fig. 11).

GLÓWNA OBUDOWA

1. Unieś główny element wiertarki i umieść go na kolumnie. Wsuń go najgłębiej jak się da (Fig. 12). Przed dokręceniem upewnij się, że pozycja uchwytu wiertła, podstawy i stołu są odpowiednie.



2. Dokręć za pomocą wkrętów dociskowych umieszczonych po prawej i lewej stronie (Fig. 13).



3. Aby zamocować rączkę, dokręć ją do piasty (Fig. 14).



4. Rączkę wykonaną z żeliwa należy dokręcić trzema wkrętami dociskowymi (Fig. 15) i następnie umieścić plastikową nakładkę na rączce (Fig. 16).



UCHWYT I OSŁONA

1. Przed montażem upewnij się, że zaciski uchwytu są schowane wewnątrz aby uchronić je przed uszkodzeniem (Fig. 17).



2. Dokręć śrubę na osłonie do wału (Fig. 18).



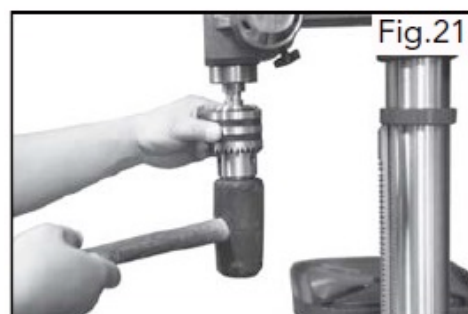
3. Umieść ręcznie wał stożkowy w uchwycie, używając odpowiedniej siły (Fig. 19).



4. Wał może następnie zostać umieszczony w tulei. Przekręcaj wał wkładając go do tulei, justując trzpień w otwór. Powinien wejść z lekkim oporem (Fig. 20).



5. Kiedy już zamieścisz uchwyt użyj miękkiego gumowego młotka aby dobrze go zamocować. Puknij młotkiem od spodu uchwytu. Uchwyt i wał są dobrze zamontowane jeżeli nie można ich wyciągnąć ręcznie (Fig. 21).



USTAWIENIA I REGULACJA



UWAGA! Podczas ustawiania i regulowania wiertarki upewnij się, że urządzenie jest odłączone od prądu.

USTAWIENIE WYSOKOŚCI STOŁU

1. Poluźnij blokadę wspornika stołu (Fig. 22).
2. Przekręć rączkę regulacji stołu aby ustawić odpowiednią wysokość stołu. Zaciśnij blokadę wspornika stołu (Fig. 23).



USTAWIENIE PRZECHEYLENIA STOŁU

1. Przechylenie jest ustawiane poprzez poluzowanie śruby, która znajduje się pod wspornikiem stołu za pomocą klucza (Fig. 24).
2. Po przekręceniu stołu (Fig. 25) do odpowiedniej pozycji, dokręć śrubę.

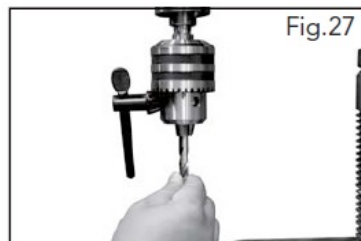


UWAGA: Upewnij się, że element do pracy jest przytwierdzony do stołu, kiedy jest on przekręcony.



INSTALACJA WIERTŁA PROSTEGO

1. Używając klucza, poluźnij zaciski uchwytu. Kręć kluczem w stronę przeciwną do wskazówek zegara (Fig. 26).
2. Umieść wiertło w uchwycie (Fig. 27)
3. Trzymając wiertło jedną ręką kręć kluczem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Umieść klucz w jednej z trzech dziur i zaciśnij zaciski tak aby wiertło było dobrze zamocowane.





INSTALACJA WIERTŁA STOŻKOWEGO

Aby używać wiertła stożkowego należy usunąć uchwyt i wał.

1. Przekręć wał aż trzpień nie zrówna się z otworem tulei (Fig. 29).
2. Umieść klucz rozchylający w otworze i puknij metalowym młotkiem aż uchwyt nie zostanie zwolniony (upewnij się, że zaciski są schowane aby zapobiec ich uszkodzeniu) (Fig. 30).
3. Umieść wiertło w otworze. Przekręć i pchaj aż wiertło nie wsunie się dobrze w otwór (Fig. 31).
4. Umieść kawałek drewna na stole i unieś go aż wiertło nie wejdzie dobrze w otwór.



USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

TYP STOŁOWY 16-580, 16-980

Aby ustawić głębokość wiercenia dopasuj ogranicznik głębokości w następujący sposób:

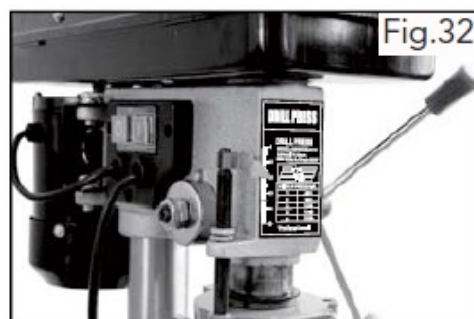
1. Obniż uchwyt przy wyłączonej maszynie aż wiertło dotknie powierzchni materiału. Utrzymaj tę pozycję.
2. Przekręć ogranicznik tak aby przerwa pomiędzy jego dolną częścią a górnym wspornikiem była głębokością wiercenia. Dokręć nakrętkę i zablokuj ją.

Wiertarka została ustawiona tak aby wiercić dziury o określonej głębokości. Jeżeli powierzchnia materiału jest płaska i równa pozwoli to na wiercenie serii dziur o tej samej głębokości.

Ustawienie głębokości może być stosowane do wiercenia pojedynczych dziur.

Obniż uchwyt aż wiertło dotknie powierzchni obrabianego materiału.

Ustaw wskaźnik na skali i kontynuuj wiercenie do wymaganej głębokości używając skali.





TYP PODŁOGOWY 22-1600, 22-1710

Aby zatrzymać wiertło na danej wysokości:

1. Poluzuj blokadę głębokości poprzez przekręcenie w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (Fig. 33).
2. Kręć aż do ustawienia odpowiedniej głębokości. Dokręć śrubę (Fig. 34).

Aby utrzymać wiertło na określonej głębokości:

1. Poluzuj blokadę głębokości. Przekręć rączkę aby uchwyt znalazł się najniżej jak to możliwe (Fig. 35).
2. Przekręć skalę do wymaganej głębokości i dokręć blokadę. Pozwoli to na utrzymanie uchwytu na określonej wysokości.



REGULACJA PRĘDKOŚCI

TYP STOŁOWY 16-580, 16-980

Przed zmianą prędkości upewnij się, że maszyna jest wyłączona i odłączona od zasilania.

1. Otwórz pokrywę.
2. Przekręć pokrętło naprężenia paska, aby zwolnić napięcie na pasku.
3. Sprawdź tabelę umieszczoną wewnątrz pokrywy i ustaw pasek według wymaganej szybkości.
4. Po dokonaniu regulacji napnij pasek poprzez przesunięcie silnika od obudowy. Napięcie jest odpowiednie gdy pasek odchyła się o 1/2" na środku przy odpowiednim nacisku kciukiem. Dokręć silnik używając pokrętła.



TYP PODŁOGOWY 22-1600, 22-1700

Prędkość wiercenia może zostać zmieniona poprzez ustawienie paska na systemie kół pasowych. Patrz tabela wewnątrz pokrywy.

1. Poluzuj pokrętła napięcia po obu stronach obudowy (Fig. 37).
2. Kiedy napięcie zelżeje pokrętło może zostać użyte do przesunięcia silnika bliżej obudowy (Fig. 38).



3. Zdejmij pasek poprzez jego uniesienie i kręcenie w tym samym czasie kołem (Fig. 39).
4. Po ponownym nałożeniu paska użyj pokrętki aby odsunąć silnik od obudowy. Kiedy dostatecznie odsuniesz silnik użyj pokrętki napięcia aby zablokować koła w odpowiednim miejscu (Fig. 40).
5. Napięcie paska jest odpowiednie gdy jego odchylenie przy nacisku (na środku paska) to ok 5 mm (Fig. 41).

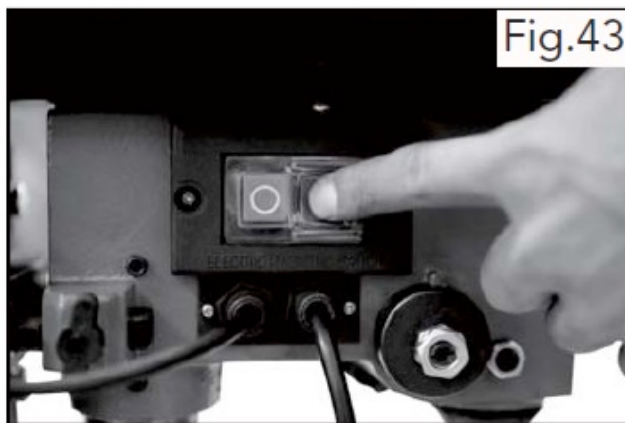
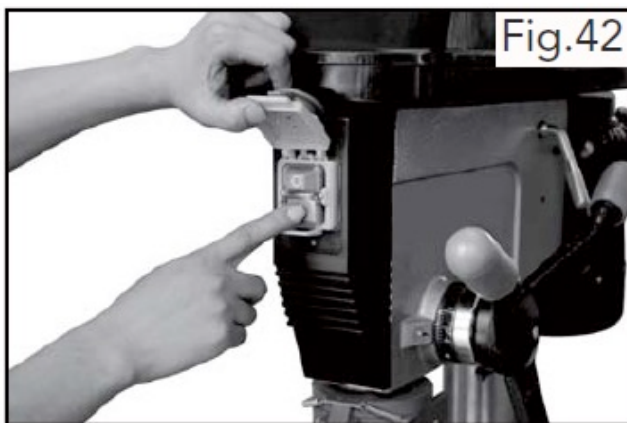


DZIAŁANIE

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

UWAGA: Pokrywa pasków musi być zamknięta podczas pracy na urządzeniu.

1. Włącz wiertarkę naciskając zielony (I) przycisk na włączniku (Fig. 42-43).
2. Wyłącz wiertarkę naciskając czerwony (O) przycisk na włączniku.
3. Zablokuj materiał na którym pracujesz przy pomocy imadeł lub zacisków.



WIERCENIE

1. Upewnij się, że wiertarka jest wyłączona i odłączona od zasilania.
2. Poluźnij zaciski uchwytu wiertła kręcąc kluczem w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Włóż wybrane wiertło jak najdalej się da.
3. Włóż klucz do jednej z trzech miejsc i zaciskaj aż do momentu gdy wiertło będzie w pewnym uścisku.
4. Ustaw głębokość wiercenia i zablokuj ogranicznik głębokości.
5. Ustaw odpowiednio stół.
6. Powoli kręć pokrętkiem tak aby wiertło zbliżyło się do materiału. Po wywierceniu dziury podnieś powoli wiertło kręcąc rączką. Umieść uchwyt w pozycji wyjściowej.
7. Kontynuuj czynności aż do zakończenia pracy. Kiedy skończysz wyłącz wiertarkę naciskając czerwony przycisk OFF (O) na włączniku.

KONSERWACJA

Aby wiertarka dobrze pracowała konieczna jest dobra konserwacja urządzenia. Zawsze sprawdzaj urządzenie przed użyciem. Wszelkie uszkodzenia powinny zostać naprawione. Zawsze wyłączaj wtyczkę z sieci przed przystąpieniem do serwisowania, konserwacji czy regulacją.

Stosuj się do tabeli rozwiązań problemów poniżej. Jeżeli nie jesteś w stanie sam skorygować urządzenia skontaktuj się ze sprzedawcą.

KONSERWACJA MIESIĘCZNA (JEŻELI URZĄDZENIE JEST UŻYWANE REGULARNIE)

2. Sprawdź czy wszystkie śruby są poprawnie dokręcone.
3. Sprawdź czy paski klinowe nie są zużyte. Jeżeli jest taka potrzeba wymień paski.
4. Przedmuchaaj sprężonym powietrzem lub odkurz urządzenie. Szczególnie przy wentylatorze silnika.
5. Nasmaruj cienką warstwą wosku lub oleju stół i kolumnę. Pozwoli to nasmarować i zabezpieczyć te części.

SMAROWANIE

Wszystkie łożyska są smarowane fabrycznie i nie wymagają oliwienia.
Okazjonalnie smaruj wał i drabinkę.

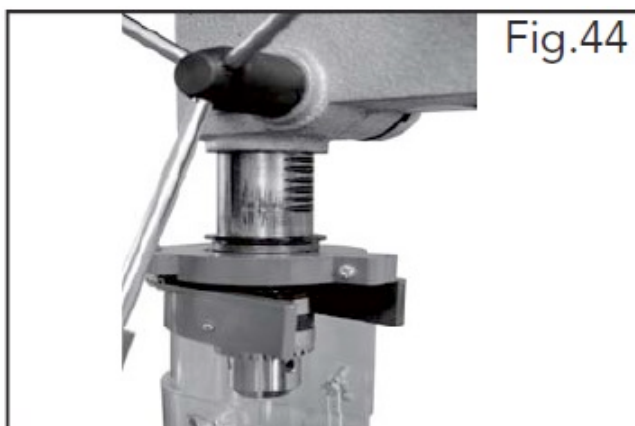


Fig.44



Fig.45

PO UŻYCIU

Usuń wszelkie wióry z urządzenia i oczyść wszystkie powierzchnie.
Urządzenie powinno być suche i olejone wg zaleceń.
Zawsze wyjmuj wiertło i trzymaj je w bezpiecznym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Głośna praca	a. Nieprawidłowe napięcie paska b. Suche wrzeciono c. Luźne koło pasowe d. Luźny pasek e. Zużyte łożysko	a. Dostosuj napięcie b. Wyjmij i nasmaruj wrzeciono i pióro c. Dokręć koło pasowe d. Dostosuj napięcie paska e. Wymień łożysko
Chybotanie wiertła	a. Luźny uchwyt wiertła b. Zużyte łożysko lub wrzeciono c. Zużyty uchwyt e. Wygięte wiertło	a. Dociśnij uchwyt opuszczając go na kawałek drewna ułożony na stole b. Wymień łożysko lub wał wrzeciona c. Wymień uchwyt d. Wymień wiertło
Silnik nie odpala	a. Zasilanie b. Podłączenie silnika c. Wtyczka nie styka d. Uszkodzona wtyczka e. Uszkodzone uzwojenie silnika f. Pokrywa nie jest zamknięta g. Włącznik nie działa***	a. Sprawdź kabel/bezpieczniki b. Sprawdź podłączeniem c. Sprawdź podłączenie wtyczki d. Wymień wtyczkę e. Wymień silnik f. Zamknij pokrywę g. Sprawdź czy włącznik działa i dopasuj/napraw jeżeli potrzeba.
Wiertło zacina się w materiale	a. Za duży nacisk. b. Luźny pasek c. Luźne wiertło d. Nieprawidłowa prędkość e. Wiertło jest nieprawidłowe dla typu materiału	a. Mniejszy nacisk b. Sprawdź napięcie paska c. Dokręć wiertło kluczem d. Dopasuj prędkość e. Skonsultuj się z poradnikiem o w danych materiałach, wiertłach i kątach wiercenia. Naostrz odpowiednio wiertło.
Wiertło dymi się lub pali	a. Nieprawidłowa prędkość b. Wióry nie są wypuszczane c. Złe lub tępe wiertło. d. Potrzeba płynu chłodzącego e. Za duży nacisk	a. Dopasuj prędkość b. Wyczyść wiertło c. Sprawdź ostrość i naostrz d. Użyj płynu chłodzącego podczas wiercenia e. Mniejszy nacisk
Stół ciężko się podnosi	a. Potrzeba smarowania b. Zaciśnięta blokada stołu	a. Nasmaruj b. Poluzuj blokadę

OCHRONA ŚRODOWISKA



Urządzenia elektryczne, które nie są już używane, nie powinny zostać wyrzucone z innymi odpadami domowymi ale w odpowiedni sposób. Oddaj urządzenie do odpowiedniej instytucji. Zapytaj o recykling władzę lokalną.

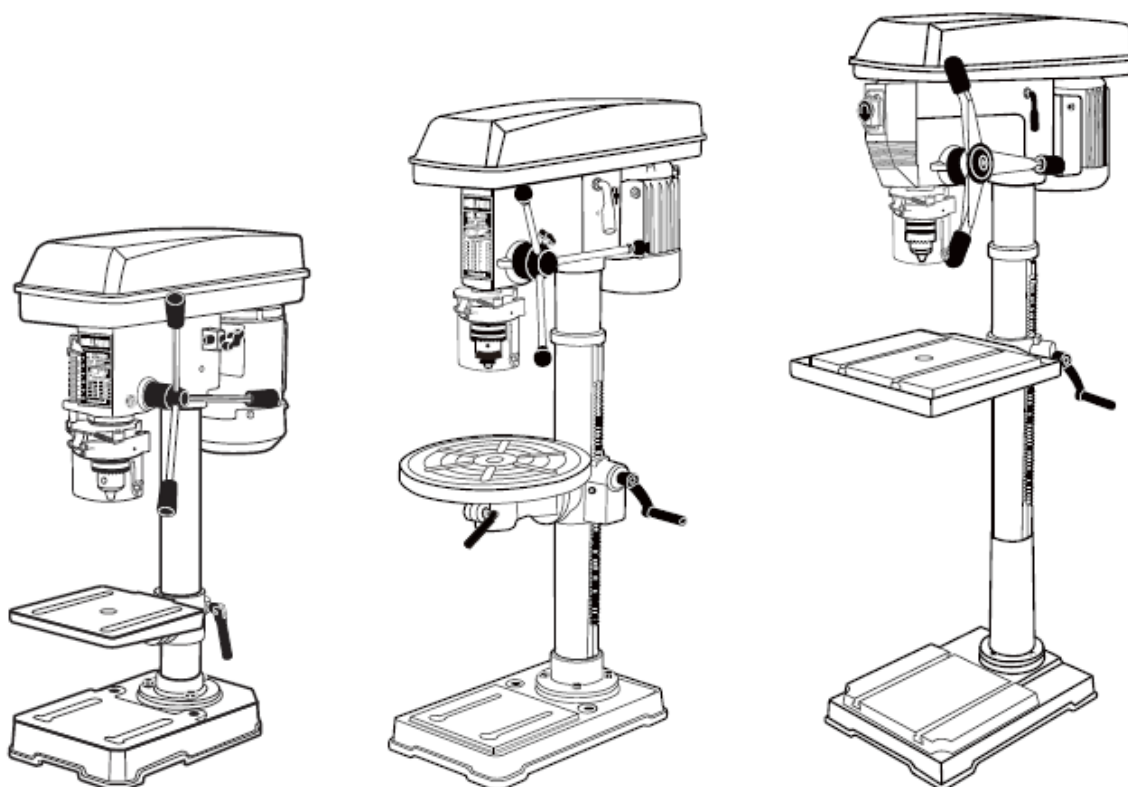


Opakowanie nadaje się do recyklingu, co zmniejsza zapotrzebowanie na surowce i wykorzystanie składowisk odpadów. Ponownie użycie materiałów zmniejsza zanieczyszczenie. Oddaj opakowanie do odpowiedniej instytucji. Zapytaj o recykling władzę lokalną.



compressoren
www.airpress.net

KOLOMBOORMACHINES Gebruiksaanwijzing



OPGELET: Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Nalaten dit te doen kan de oorzaak zijn van elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om het op elk ogenblik te kunnen raadplegen.



Model	16-580	16-980	22-1600	22-1710
Max. boordiameter	Ø 13 mm	Ø 16 mm	Ø 25 mm	Ø 32 mm
Motorvermogen	350 W / 230 V	550 W / 230 V	750 W / 230 V	1100 W / 230 V
Boorkop bereik	1,5 – 13 mm	3 – 16 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
Afstand tussen spindel en kolom (mm)	50 mm	80 mm	85 mm	120 mm
Snelheid	5	16	12	12
Toeren (rpm)	620, 920, 1280, 1750, 2620	180, 270, 310, 420, 430, 470, 580, 630, 650, 720, 1230, 1320, 1460, 1880, 1950, 2770	280, 420, 440, 550, 620, 660, 1150, 1180, 1400, 1550, 1830, 2380	150, 240, 270, 330, 430, 470, 830, 1030, 1270, 1430, 1790, 2450
Conus in spindel	B 16	MT 2	MT 3	MT 4
Maximum afstand van as spindel naar oppervlakte kolom	105 mm	162,5 mm	176 mm	220 mm
Maximum afstand van eindpunt spindel naar oppervlakte tafel	220 mm	450 mm	685 mm	700 mm
Maximum afstand van eindpunt spindel naar basis oppervlakte	300 mm	630 mm	1175 mm	1205 mm
Tafelmaat (l x b)	160 x 160 mm	250 x 250 mm	290 x 290 mm	360 x 360 mm
Voetmaat (l x b)	300 x 195 mm	250 x 420 mm	270 x 460 mm	360 x 470 mm
Hoogte	580 mm	980 mm	1600 mm	1710 mm
Kruislaser licht	NO	YES	YES	YES
Gewicht	16 kg	42 kg	71 kg	115 kg
EAN (streepjes code)	8712418310719	8712418310726	8712418310733	8712418310740
Artikel nummer	77301	77316	77321	77351

INLEIDING

Wij danken U voor de aankoop van deze kolomboormachine. Deze machine is ontworpen om grote en kleine gaten te boren in metaal, hout, plastic enz. Lees voordat u de machine gaat gebruiken de instructies aandachtig en volledig door en volg deze stipt op. Zo is uw eigen veiligheid en die van anderen steeds verzekerd. Zo doende zal uw aankoop U een lange en bevredigende dienst bewijzen.

BELANGRIJK

Lees alle veiligheids- en gebruiksvoorschriften alvorens aan de slag te gaan. Let vooral op de secties waar een symbool staat.



WAARSCHUWING: DIT SYMBOOL KOMT VOOR ALS ER GEVAAR IS VOOR VERWONDINGEN. WEES ZEKER DAT U DEZE INSTRUCTIES TEN ALLEN TIJDE LEEST EN BEGRIJPT.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

WAARSCHUWING: BIJ HET GEBRUIK VAN ELEKTRICH GEREEDSCHAP MOETEN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



ALTIJD OPGEVOLGD WORDEN OM HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN PERSOONLIJK LETSEL TE VOORKOMEN. LEES ALLE AANWIJZINGEN GOED DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBRUIKEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

ALGEMENE VEILIGHEID OP DE WERKVLOER

10. Zorg ALTIJD voor een goede verluchting rond de machine en let erop dat de ventilatieopeningen vrij blijven
11. Hou de werkvloer ALTIJD schoon en opgeruimd. Rommelige werkplaatsen en werkbanken vragen om ongelukken.
12. NIET overbelasten! Draag aangepast schoeisel en blijf steeds in evenwicht.
13. Bewaar nooit uitrusting op een vochtige of een aan regen blootgestelde plaats.
14. Zorg ervoor dat derden uit de buurt blijven. Laat nooit toe dat mensen, en in het bijzonder kinderen die niet betrokken zijn bij Uw werk het toestel of verlengkabels aanraken.
15. Werk NOOIT met een machine als U onder invloed bent van alcohol, drugs of verdovende geneesmiddelen.
16. Zorg steeds voor een goede verlichting. Plaats deze zodanig dat U niet in Uw eigen schaduw werkt.
17. Gebruik geen gereedschap in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen
18. Blijf aandachtig, let op waar U mee bezig bent, gebruik Uw gezond verstand en werk niet met deze machine als U vermoeid bent.

VERZORGING VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

16. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Zorg ervoor dat U de toepassingen en beperkingen begrijpt, evenals de gevaren die er kunnen ontstaan.
17. Hou altijd de beschermkappen op hun plaats en gebruiksklaar. Een beschadigde beschermkap of ander onderdeel dient grondig hersteld of vervangen te worden door een erkend vakman, tenzij anders vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
18. Verwijder alle dienstsleutels alvorens aan de slag te gaan. Maak er een gewoonte van dat U dit voor ieder gebruik doet.
19. Forceer de machine niet en gebruik geschikt gereedschap. Zo werkt U beter en veiliger.
20. Haal steeds de stekker uit het stopcontact voordat U aan onderhoud begint of een onderdeel wilt vervangen.
21. Controleer gereedschap altijd zorgvuldig op eventuele gebreken voordat u het gaat gebruiken. Let op de uitlijning en de correcte bevestiging van bewegende delen.
22. Defecte schakelaars dienen door een erkend vakman te worden vervangen. Gebruik geen machine die niet aan- en uitgeschakeld kan worden.
23. Let op elke beschadiging of omstandigheid die een goede werking van de machine kan beïnvloeden. Beschadigde delen dienen op een correcte manier te worden hersteld.
24. Verwijder de beschermkap enkel als de machine is uitgeschakeld. Gebruik de machine niet als er geen beschermkap op staat.
25. Laat Uw machine door een erkend vakman herstellen. De machine voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties dienen enkel uitgevoerd te worden door een erkend vakman met originele onderdelen. Anders kan dit leiden tot een gevaar voor de gebruiker.
26. Gebruik de machine nooit voor andere werkzaamheden dan vermeld in dit instructieboek.
27. Trek NOOIT aan de kabel om hem uit het stopcontact te halen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe voorwerpen.
28. Behoed U voor elektrische schokken. Raak geen geaarde onderdelen aan.
29. Als U de machine buiten gebruikt mag U enkel verlengkabels gebruiken die voor die omstandigheden geschikt zijn. Dit dient op de kabeltrommel vermeld te worden.
30. Vermijd een ongewilde start: zet de schakelaar UIT vóórdat de stekker wordt aangesloten.

BIJKOMENDE VEILIGHEIDSSCHRIFTEN VOOR KOLOMBOORMACHINES



WAARSCHUWING: ZOALS MET ALLE MACHINES ZIJN OOK BOORMACHINES AAN GEVAREN BLOOTGESTELD BIJ HET GEBRUIK ERVAN. VOORZICHTIGHEID VERMINDERT HET GEVAAR VOOR VERWONDINGEN. WANNEER DE VEILIGHEIDSMATREGELEN OVER HET HOOFD GEZIEN WORDEN ONTSTAAN ER ERNSTIGE GEVAREN VOOR DE GEBRUIKER EN VOOR DE MACHINE.

18. **BELANGRIJK:** Gebruik deze machine enkel als U vertrouwd bent met boormachines en met boortechnieken. Bij twijfel dient U een ervaren persoon te raadplegen.
19. Gebruik de machine niet voordat het volledig gemonteerd is en voordat U deze gebruiksaanwijzing volledig uitgelezen heeft.
20. Gebruik om een werkstuk in te spannen klemmen of machinevijzen die stevig aan de tafel bevestigd zijn. Hou een werkstuk nooit vast met de losse hand.
21. Sluit altijd de stroomtoevoer af en verwijder de boor voordat U de machine verlaat.
22. Voer instellingen enkel uit op een uitgeschakelde machine
23. Pas altijd de correcte omtreksnelheden toe afhankelijk van de boordiameter en van het te bewerken materiaal.
24. Ga nooit bij de machine weg als deze nog draait. Zet de machine uit en wacht totdat deze helemaal stilgefallen is.
25. Verwijder en berg boren altijd op na gebruik.
26. Boor nooit in een werkstuk zonder vlak oppervlak, tenzij U een correct bevestigingshulpstuk gebruikt.
27. Leg de boor altijd stil voordat U een werkstuk of spangereedschap verwijdert.
28. Zorg dat de boren scherp en schoon zijn voor de juiste werking. Volg de instructies om onderdelen te vervangen.
29. Om niet in de tafel te boren dient U deze van hoogte in te stellen. U kan ook de diepte aanslag instellen.
30. Let er altijd op dat de boor stevig en gecenterd in de boorkop zit.
31. Plaats nooit een werkstuk op de tafel terwijl de machine draait.

32. Zorg er altijd voor dat de tafel stevig vergrendeld is.
33. Hou de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet.
34. Hou Uw handen altijd van de boor verwijderd.



WAARSCHUWING: VAN SOMMIGE MATERIALEN KOMEN GEVAARLIJKE STOFFEN VRIJ DIE SCHADELIJK ZIJN VOOR DE GEZONDHEID. WERK STEEDS IN EEN GOED VERLUCHTE OMGEVING. GEBRUIK INDIEN MOGELIJK EEN AFZUGINSTALLATIE.

WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN EEN NIET IN DEZE HANDLEIDING VERMELDE ACCESSOIRE OF HULPSTUK KAN ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN.

VEILIGHEIDSKLEDING

4. Draag geschikte kleding. Losse kleding of sieraden kunnen verstrikt raken in draaiende delen. Schoenen met een anti-slip laag worden aanbevolen. Lang haar dient met een netje bedekt te zijn.
5. Draag **ALTIJD** een veiligheidsbril.
6. Draag een stofmasker als U in materialen boort waar stof vrijkomt.

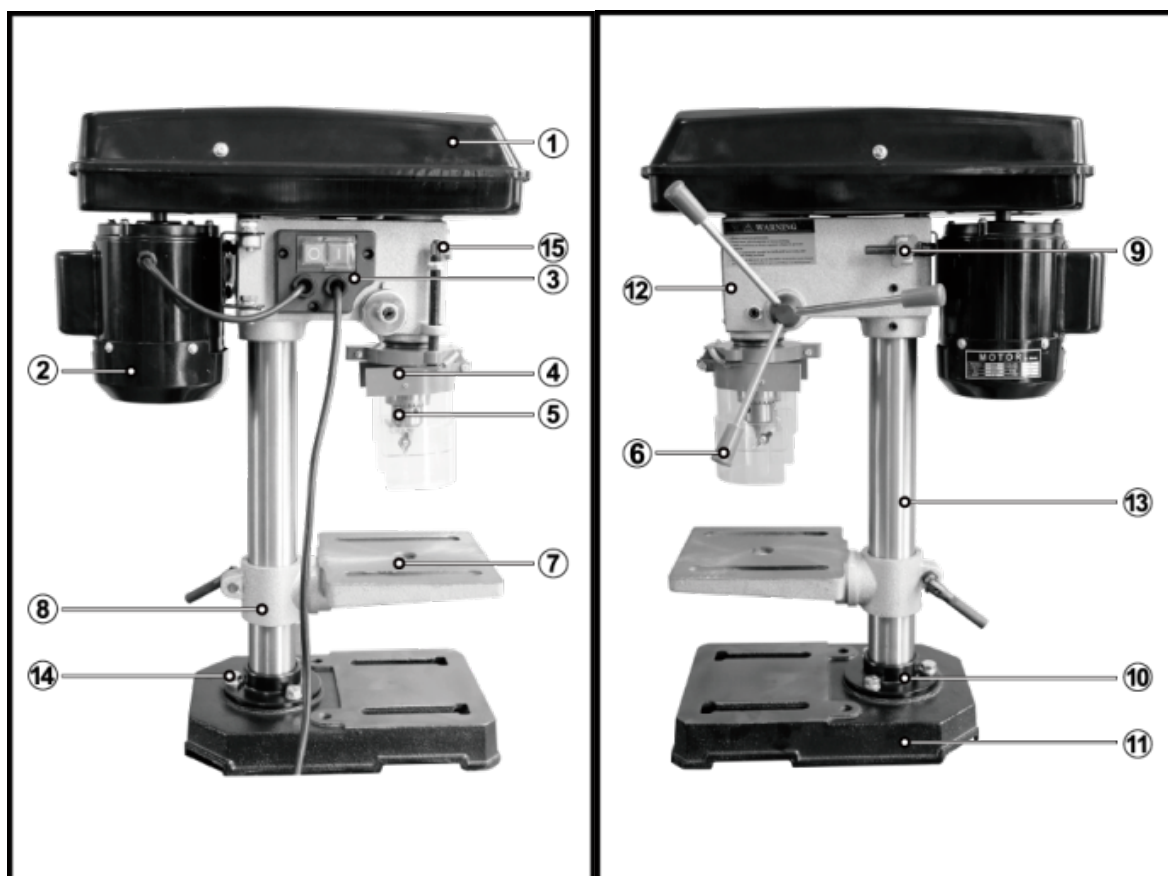


WARNING! Read these electrical safety instructions thoroughly before connecting the product to the mains supply.

Voordat u de machine gaat starten dient U na te gaan of de spanning van het net overeenkomt met de aanduiding op het identificatieplaatje. Wanneer dit niet het geval is dreigt er gevaar voor beschadiging. De machine kan in sommige gevallen uitgerust zijn met een wegwerp zekering in de stekker. Let erop dat na vervanging de deksel terug bevestigd moet worden. Bij verlies van de deksel dient de volledige stekker vervangen te worden. Volg de instructies welke hieronder worden weergegeven. De oude stekker moet veilig verwijderd worden, wanneer de oude stekker ingebracht wordt in een stopcontact kan er elektrisch gevaar ontstaan.

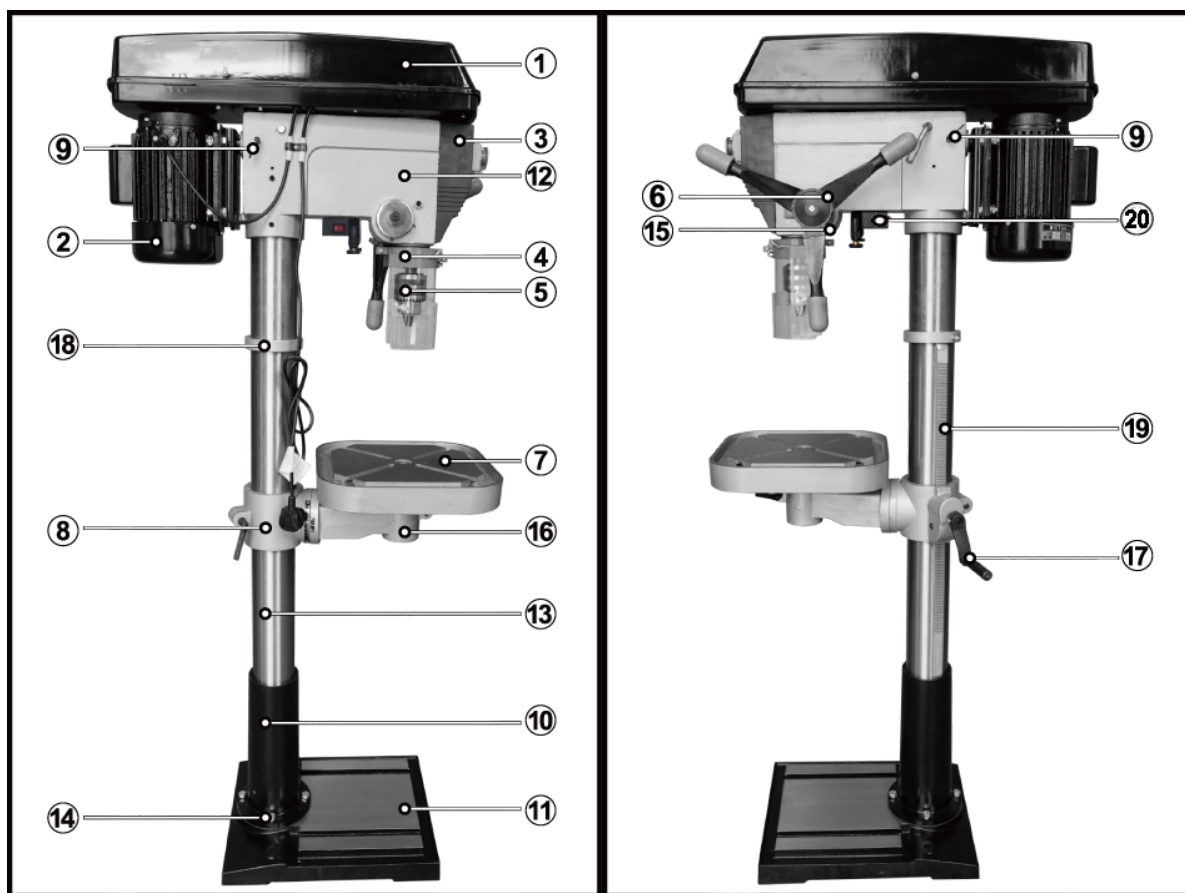
PRODUCT OVERZICHT

TAFELBOORMACHINE



1	Beschermkap aandrijfriem	7	Tafel	13	Kolom
2	Motor	8	Tafelhouder	14	Bouten
3	Schakelaar	9	Riemspanning vergrendelknop	15	Vergrendelmoeren diepteanslag
4	Beschermkap boorkop	10	Boorkolom support		
5	Boorkop	11	Basis		
6	Handgreep voeding	12	Behuizing		

VLOER TYPE KOLOMBOORMACHINE



1	Beschermkap aandrijfriem	8	Tafelhouder	15	Vergrendelmoeren diepteanslag
2	Motor	9	Riemspanning vergrendelknop	16	Tafel vergrendeling
3	Schakelaar	10	Boorkolom support	17	Hoogteverstelling tafel
4	Beschermkap boorkop	11	Basis	18	Tandlatring
5	Boorkop	12	Behuizing	19	Tandlat
6	Handgreep voeding	13	Kolom	20	Laser pen (model 16-980, 22-1600, 22- 1710)
7	Tafel	14	Bouten		

UITPAKKEN

- De verpakking bevat de volgende onderdelen welke vermeld staan op de laatste bladzijde. Controleer de inhoud aan de hand van deze lijst. Als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is dient U dit onmiddellijk aan de verkoper te melden waar U de machine heeft gekocht. Ontmantel de verpakking niet voordat de machine volledig is gemonteerd. De verpakking bestaat uit karton dat kan worden gerecycleerd.
- De machine is oorspronkelijk voorzien van een dunne beschermlaag van machine olie. Verwijder eventueel overtollige olie met een doek.
- Wees voorzichtig bij het optillen van de boorunit. Deze is behoorlijk zwaar.
- Voor gebruik dient de machine stevig bevestigd te worden op een werkbank (tafelboormachine) of op de vloer (kolomboormachine). Dit dient op de geschikte werkhoogte te gebeuren.
- Zorg ervoor dat de werkvloer goed verlicht is en dat U niet in Uw eigen schaduw werkt.

MONTAGE

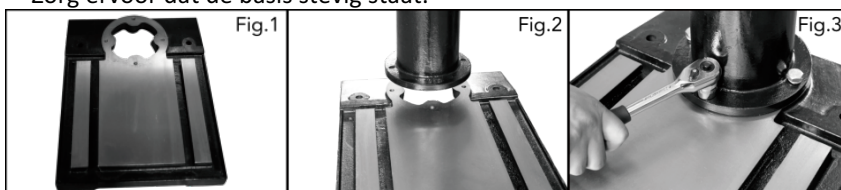


WAARSCHUWING: TIJDENS DE MONTAGE DIENT DE MACHINE LOSGEKOPPELD TE ZIJN VAN HET NET.

- Verwijder zorgvuldig de inhoud uit de verpakking.
- Kies een stevig en vlak oppervlak om de onderdelen te monteren.

BASIS & KOLOM

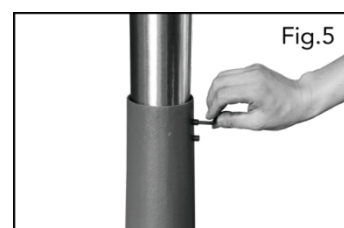
- Bevestig de kolomhouder (fig.2) op de grote opening van de basis (fig.1).
- Lijn de boringen van beide onderdelen uit en bevestig ze aan mekaar met behulp van de bijgeleverde bouten en rondsels. Draai de bouten stevig vast met een sleutel (fig.3).
- Zorg ervoor dat de basis stevig staat.



- Schuif de kolom in de houder (fig.4)

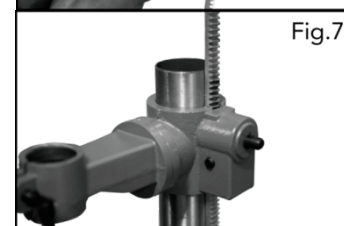
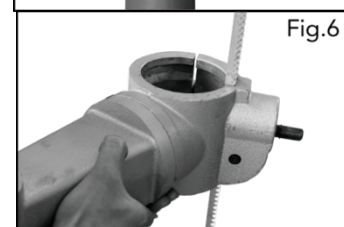


- Draai de 2 imbuschroeven in de kolomhouder met behulp van de allensleutel (fig.5)

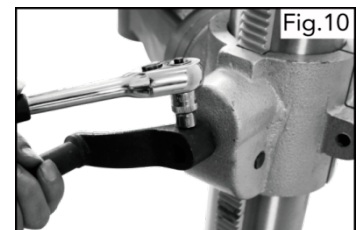
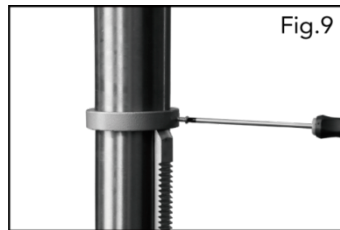


RACK & TABLE

- Schuif de tandlat in de tafelhouder zoals aangeduid (fig. 6)
- Assembleer de tafelhouder en de tandlat op de kolom met de laatste aan de rechterkant (als u voor de machine staat)(fig.7)
- Schuif de tandlat naar beneden totdat deze stevig vast zit in de



kolomhouder(fig.8). Schuif de ring (met de boring naar onder) over de tandrat en schroef een imbuschroef in de boring van de bovenste ring. (fig.9)



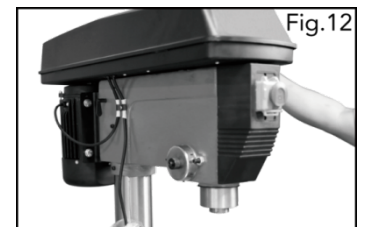
9. Bevestig de handgreep van de hoogteverstelling aan de tafelhouder (fig.10)

10. Plaats de boortafel in de houder en draai deze stevig aan mekaar (fig.11)

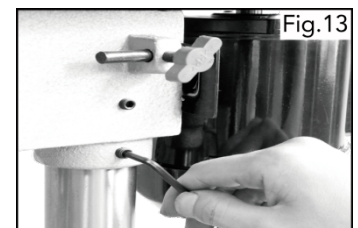


HOOFDBEHUIZING

5. Til de behuizing op en schuif deze zo diep mogelijk over de kolom (fig.12). Voordat U deze vastzet dient de behuizing in dezelfde richting te staan als de basis en als de boortafel.



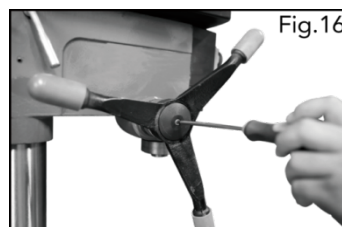
6. Draai de schroeven links en rechts stevig vast in de behuizing (Fig. 13).



7. Schuif de wielhendel over de as van de voeding (Fig. 14).

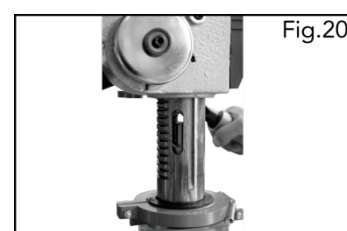
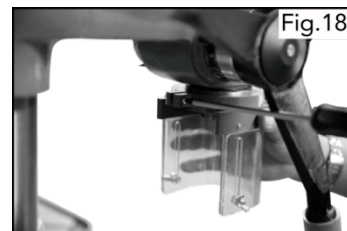


8. Voor sommige hendels zijn drie bevestigingsschroeven nodig (fig.15), voor andere slechts één (fig.16).



BOORKOP & STAAR

6. Draai de lippen van de boorkom helemaal naar beneden. Dit voorkomt beschadigingen (fig. 17).
7. Bevestig de beschermkap met de kruiskopschroeven rond de hals van de boerspindel (fig.18).
8. Maak de staart schoon en schuif deze in de boorkop (fig.19).
9. Steek de boorkop en staart met een draaiende beweging in de boerspindel. Dit dient met weinig weerstand te gebeuren (Fig. 20).
10. Tik met behulp van een zachte hamer de boorkop vast in de spindel. Eenmaal gemonteerd kan de boorkop niet met de hand worden losgedraaid (fig.21).



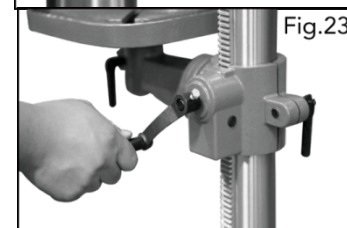
INSTELLINGEN EN REGELINGEN



WAARSCHUWING! TIJDENS DEZE HANDLEIDING DIENT DE MACHINE VAN HET NET GEKOPPELD TE ZIJN.

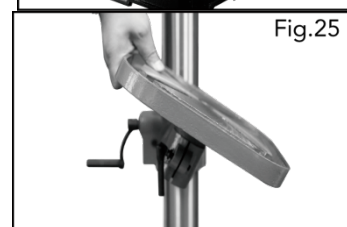
HOOGTE VERSTELLING TAFEL

3. Zet de tafelhouder los (fig.22)
4. Draai met de hendel de tafel tot de gewenste hoogte en zet deze stevig vast (fig.23).



NEIGINGSVERSTELLING TAFEL

3. Zet de bout onderaan de tafelhouder los en kies de gewenste neiging van de tafel (Fig. 24).
4. Draai daarna de bout stevig vast (Fig. 25)



VOORZICHTIG: Als U de boortafel verdraait of van hoogte verstelt, moet U erop letten dat een eventueel werkstuk vastgeklemd is.

INSPANNEN VAN BOREN MET EEN CILINDRISCHE SCHACHT



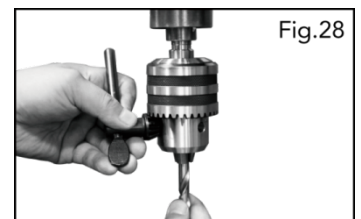
1. Draai de boorkoplippen los (in tegenwijzerzin) met behulp van de boorkopsleutel (Fig. 26).



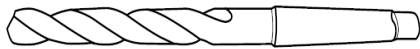
2. Schuif de boor in de boorkop (Fig. 27).



3. Hou de boor met één hand vast en draai het uiteinde van de boorkop met de klok mee. Let erop dat de schacht van de boor gecenterd blijft. Draai de boorkop verder vast met behulp van de sleutel (fig.28).

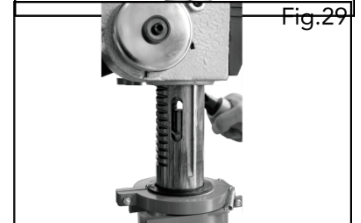


BOREN MET EEN CONISCHE SCHACHT

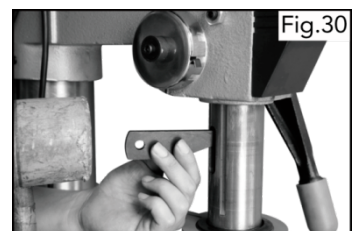


Om boren met een conische schacht te gebruiken verwijdt U de boorkop en de staart.

5. Verdraai de boerspindel totdat de boring ervan overeenkomt met die van de kolom (fig.29).



6. Steek de drift sleutel door beide boringen en geef er met behulp van een metalen hamer een tik op totdat boorkop en staart loskomen. Let er VOORAF op dat de boorkop niet kan vallen (fig. 30).



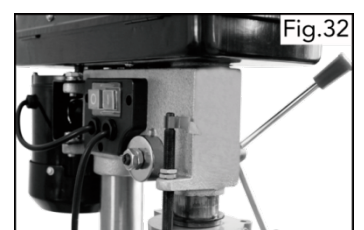
7. Steek de schacht van de boor in de boerspindel tot het conische gedeelte verzonken is (fig. 31).



8. Leg een stuk hout op de boortafel en draai deze laatste omhoog totdat de boor stevig in de schacht zit.

INSTELLING VAN DE BOORDIEPTE

Om de boordiepte te kiezen gaat U als volgt tewerk:



3. Laat – met de schakelaar op UIT- de boor zakken tot de boorpunt het werkstuk raakt. Bewaar deze positie.



4. Verdraaid de spindelmoer van de diepte aanslag tot de opening tussen zijn onderkant en de aanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte. Draai de tegenmoer tot tegen de verstelmoer (fig.32).

De machine staat nu ingesteld om een reeks gaten van gelijke diepte te boren. Zorg er echter voor dat het werkstuk vlak en horizontaal is. De schaalverdeling kan in combinatie met de wijzer gebruikt worden om individuele gaten met een verschillende diepte te boren.



VLOER MODEL

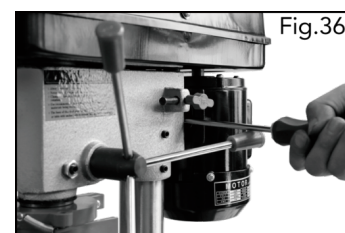
Om de spindel (en boor) te blokkeren op een gewenste boordiepte moet u het volgende doen:

3. Draai de vastzetknop van de spindel los tegen de klok in (fig. 33).
4. Verdraai de schaalverdelingsring tot de gewenste diepte en zet de halvemaaanbout vast (fig. 34).



Om de spindel en boor op de gewenste diepte te blokkeren moet u het volgende doen:

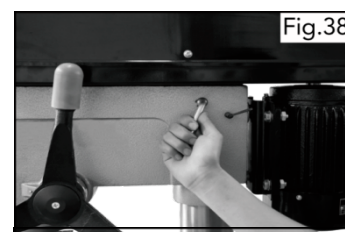
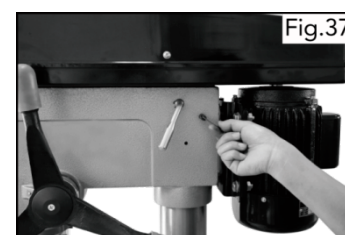
3. Draai de knop van de diepte aanslag los en draai de voedingshendel naar beneden (fig. 35).
4. Verdraai de schaalverdelingsring tot de gewenste diepte en zet de aanslagknop terug vast. Zo blijven spindel en boorkop op de gewenste diepte staan.



INSTELLEN VAN DE SNELHEID TAFELMODEL

Voordat U de spindelsnelheid wijzigt dient de schakelaar op 'OFF' te staan en de stekker uit het stopcontact.

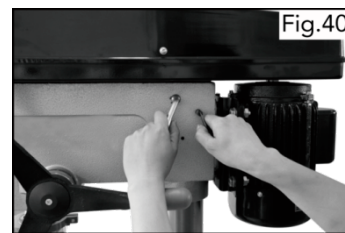
6. Open de riem kast
7. Trek de blokkeerhendel van de riemspanning los om deze te vieren;
8. Raadpleeg het schema aan de binnenzijde van de riem kast om de gewenste snelheid in te stellen.
9. Als de riem goed geplaatst is kunt u deze opnieuw spannen door de motor en de kop van elkaar af te schuiven (ongeveer 3 cm). Zet de motor vast in de juiste positie met behulp van de vergrendelknop.
10. Til de motor van de kop met behulp van de hendel zodat de spanning wordt uitgeoefend op de riem. De spanning is goed wanneer de band ongeveer 3 cm buigt in het midden. Zet de motor vast met behulp van de vergrendelknop.



VLOER MODEL

De spindelsnelheid kan worden gewijzigd door het verleggen van de aandrijfriem over de riemschijven. Raadpleeg hiervoor het schema aan de binnenkant van de riemkast.

6. Draai aan beide zijden van de behuizing de vergrendelschroeven los die de riemspanning blokkeren (fig.37).



7. Draai met behulp van de verchroomde hendel de motor dichterbij de riemschijven aan de tegenkant (fig.38).

8. De riem kan worden verplaatst met een gelijktijdige draaibeweging van de riemschijf (fig.39).



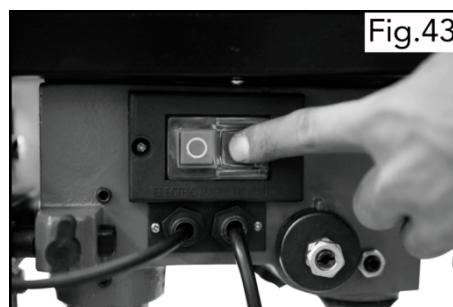
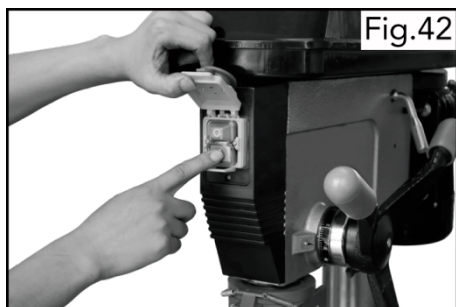
9. Draai met de verchroomde hendel de motor van de tegenriemschijven terug weg om de riem terug op te spannen. (fig.40).
10. Controleer de riemspanning: druk de riem naar binnen op het midden van de beide riemschijfblokken. De speling moet ongeveer 5 mm zijn.

BEDIENING

AAN- EN UITZETTEN

Let op!: Tijdens het draaien moet de riemkast gesloten zijn.

1. Schakel de machine aan door op de groene drukknop te drukken. (Fig. 42-43).
- En schakel de machine uit door op de rode knop op de schakelaar te drukken.
3. Bevestig u werkstuk op de tafel, Gebruik indien mogelijk opspanklemmen of een machinevijs.



BOREN

8. Zet de schakelaar uit en trek de stekker uit het stopcontact.
9. Draai de boorkoplippen los met behulp van de bijgeleverde sleutel zover mogelijk open dat de gekozen boor in de boorkop past. Steek de boor tot de aanslag.
10. Steek de sleutel in één van de drie boringen van de boorkop en draai de lippen naar mekaar toe tot de boor stevig vast zit. Let erop dat de boorschacht goed gecenterd zit.
11. Stel de gewenste boordiepte in en blokkeer de diepteregeling.
12. Draai de boortafel omhoog of omlaag tot de gekozen hoogte.
13. Zet de motor aan. Draai de voedingshendel traag naar beneden tot het boorpunt het werkstuk raakt. Druk de boorpunt in het werkstuk en laat daarna de voedingshendel traag terugkomen.
14. Herhaal deze beweging tot de gewenste boordiepte bereikt is. Schakel de boor uit door op de rode drukknop te drukken

ONDERHOUD

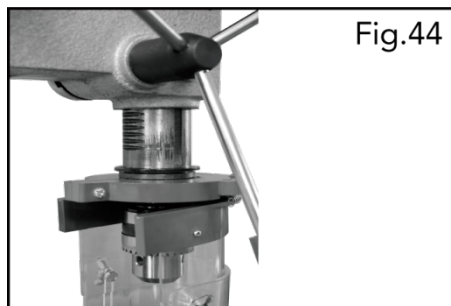
Voor een optimale prestatie is het noodzakelijk dat de machine behoorlijk onderhouden wordt. Controleer dit vóór ieder gebruik. Elk beschadigd onderdeel dient hersteld of vervangen te worden. Strek steeds de stekker uit als U enige onderhouds-, instellings- of herstelwerkzaamheid uitvoert. Raadpleeg bij eventuele gebreken a.u.b. het schema op de volgende bladzijde. Als u niet in staat om eventuele storingen te verhelpen, neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.

MAANDELIJKS (BIJ REGELMATIG GEBRUIK)

6. Ga na of alle bevestigingsbouten vast zitten. Controleer of de behuizing goed vast zit op de kolom.
7. Controleer de aandrijfriem op slijtage, en vervang deze indien beschadigd.
8. Blaas (met behulp van perslucht) of zuig (d.m.v. een stofzuiger) de ventilatoropening van de motor schoon.
9. Wrijf ter bescherming tegen corrosie de kolom en boortafel in met een lichte machineolie. Vervang onmiddellijk de voedingskabel bij enige beschadiging
10. Indien het net snoer beschadigd is moet deze onmiddellijk vervangen worden.

SMERING

Alle kogellagers worden in de fabriek ingevet en behoeven geen bijkomende smering. Smeer bij gelegenheid lichte machineolie rond de boerspindel



NA GEBRUIK

Verwijder alle spanen van de machine en maak alle oppervlakken schoon. Accessoires dienen stofvrij en droog bewaard te worden. Wrijf ze in met olie. Verwijder na gebruik steeds de boren en bewaar deze op een veilige plaats.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Machine maakt lawaai (bij belasting).	a. Verkeerde riemspanning b. Droge boerspindel c. Riemschijf zit los d. Riem zit los e. Versleten kogellager	a. Regel de riemspanning b. Verwijder de boerspindel en smeer hem c. Zet de riemschijf vast d. Regel de riemspanning e. Vervang het lager
Slag op de boor.	a. Boorkop zit los. b. Versleten spindel of kogellager c. Versleten boorkop d. Boor krom	a. Leg een stuk hout op de werktafel. Druk de boorkop met de hendel naar beneden tot hij terug vast zit b. Vervang de spindel of het kogellager c. Vervang de boorkop d. Vervang de boor
Motor start niet.	a. Voeding b. Aansluiting motor c. Schakelaar slecht aangesloten d. Schakelaar defect e. Motorwikkeling verbrand f. Riem kast niet gesloten g. Microswitch onder kap werkt niet	a. Controleer de voedingskabel/zekering b. Controleer de aansluiting van de motor c. Controleer de aansluiting van de schakelaar d. Vervang de schakelaar e. Vervang de motor f. Sluit de riem kap g. Controleer de goede werking van de switch, vervang indien nodig
Boor blijft steken in het werkstuk.	a. Te hoge voedingsdruk b. Riem zit los c. Boor zit los d. Verkeerde boorsnelheid. e. Boor met verkeerde tophoek of spiraal voor het te boren materiaal	a. Geef minder voedingsdruk b. Controleer de riemspanning c. Zet de boor vast d.m.v. de sleutel d. Pas de spindelsnelheid aan e. Raadpleeg een technisch handboek over boortoepassingen. Slijp de boor punt naar de gewenste tophoek
Boorpunt verbrand of rookt.	a. Verkeerde snelheid b. Spanen komen niet vrij c. Botte boor, slechte spaanafvoer d. Gebrek aan koeling e. Te hoge voeding	a. Pas de spindelsnelheid aan b. Maak de boor schoon c. Controleer de scherpte van de boor punt Controleer de spiraalhoek d. Gebruik tijdens het boren een aangepast koelmiddel e. Pas de voedingsdruk aan
Tafel gaat moeilijk omhoog	a. Slecht gesmeerd. b. Blokkeerknop tafel zit vast.	a. Smeren met lichte machineolie. b. Zet de blokkeerknop los.

ZORG VOOR HET MILIEU



Elektrisch gereedschap wat niet meer bruikbaar is mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval maar moet verwijderd worden op een milieuvriendelijke manier. Voor meer informatie kunt u uw gemeente om recycle advies raadplegen.



Recyclebare verpakking en grondstoffen ontlasten de afvalberg en verminderen zo vervuiling van het milieu. Laat de verpakking indien mogelijk recycelen. Raadpleeg de lokale wetgeving omtrent het recycelen van goederen.

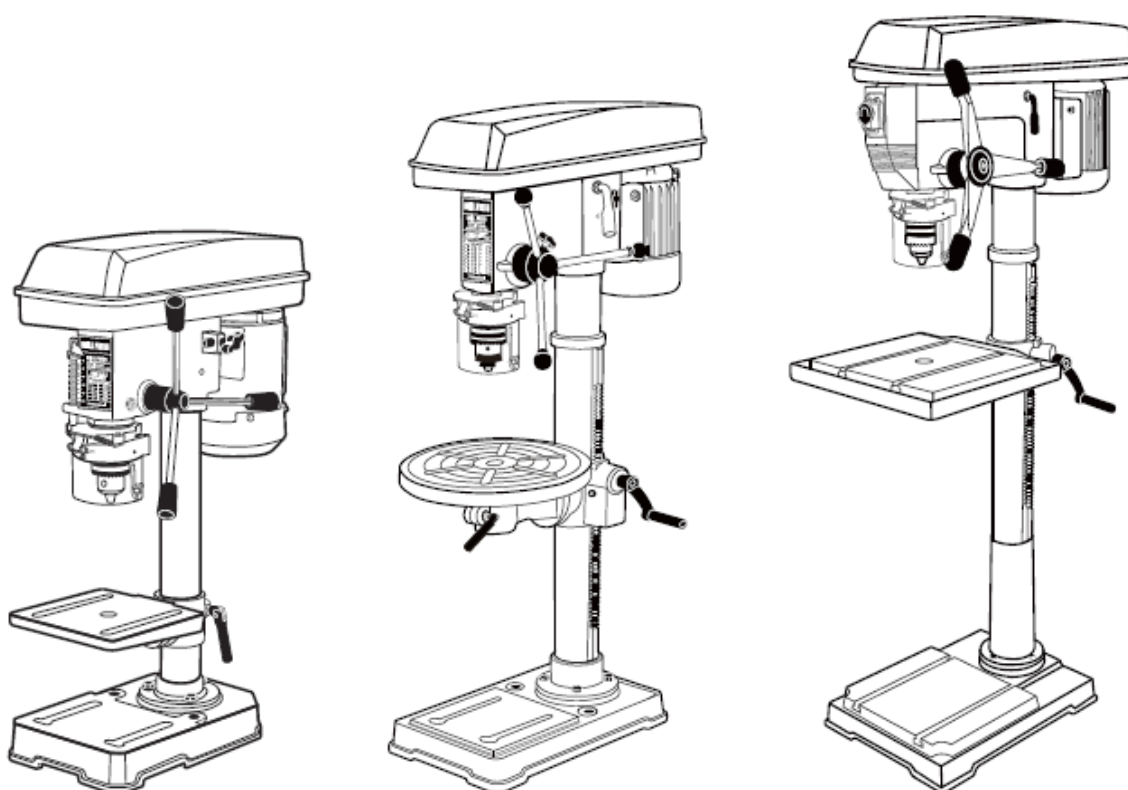


compressoren

www.airpress.net

PERCEUSES SUR COLONNE

Notices d'utilisation



ATTENTION: Lisez attentivement tous les conseils de sécurité et toutes les instructions. Si non vous risquez un électrochoc, un incendie et/ou de sérieuses blessures corporelles.. Conservez soigneusement ce manuel, il vous rendra service lorsque vous en aurez besoin.



Model	16-580	16-980	22-1600	22-1710
Max. drilling Diameter	Ø 13 mm	Ø 16 mm	Ø 25 mm	Ø 32 mm
Motor Power	350 W / 230 V	550 W / 230 V	750 W / 230 V	1100 W / 230 V
Chuck capacity	1,5 – 13 mm	3 – 16 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
Spindle travel (mm)	50 mm	80 mm	85 mm	120 mm
Class od speed	5	16	12	12
RPM /	620, 920, 1280, 1750, 2620	180, 270, 310, 420, 430, 470, 580, 630, 650, 720, 1230, 1320, 1460, 1880, 1950, 2770	280, 420, 440, 550, 620, 660, 1150, 1180, 1400, 1550, 1830, 2380	150, 240, 270, 330, 430, 470, 830, 1030, 1270, 1430, 1790, 2450
Spindle taper	B 16	MT 2	MT 3	MT 4
Max. distance from spindle axis to surface of column (mm)	105 mm	162,5 mm	176 mm	220 mm
Max. distance from spindle end to Surface od table	220 mm	450 mm	685 mm	700 mm
Max. distance from spindle end to Surface of base	300 mm	630 mm	1175 mm	1205 mm
Table size	160 x 160 mm	250 x 250 mm	290 x 290 mm	360 x 360 mm
Base size	300 x 195 mm	250 x 420 mm	270 x 460 mm	360 x 470 mm
Height	580 mm	980 mm	1600 mm	1710 mm
Cross laser light	NO	YES	YES	YES
Weight	16 kg	42 kg	71 kg	115 kg
EAN	8712418310719	8712418310726	8712418310733	8712418310740
Reference No.	77301	77316	77321	77351

INTRODUCTION

Nous vous remercions de votre confiance pour l'achat de cette perceuse.

Cette machine est destinée à percer des trous de divers diamètres dans les métaux, dans le bois, dans les plastic etc. Lisez, avant la première utilisation, entièrement ces instructions ; suivez-les rigoureusement. Ce faisant, vous-même et les tiers seront en sécurité. Votre achat vous rendra service pendant de longues années.

IMPORTANT

Lisez TOUTES les prescriptions de sécurité et d'emploi avant de vous mettre au travail. Prêtez surtout attention aux symboles attention.



AVERTISSEMENT: CE SYMBOLE VOUS PRÉVIENT D'UN RISQUE DE BLESSURE. LISEZ ATTENTIVEMENT ET COMPRENEZ CES SECTIONS.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT: LES OUTILS ÉLECTRIQUES SOLLICITENT LE RESPECT DES PRESCRIPTIONS ÉLÉMENTAIRES. VOUS RÉDUISEZ AINSI LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCHOC ET DE BLESSURES. LISEZ TOUTES LES PRESCRIPTIONS AVANT CHAQUE EMPLOI ET CONSERVEZ CE LIVRET.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE SUR LE LIEU DE TRAVAIL

1. Veillez à ce que les alentours de la machine soient bien aérés et libérez les trous de ventilation.
2. Gardez EN CHAQUE INSTANT le lieu de travail propre et rangé. Les endroits désordonnés se prêtent aux accidents.
3. Ne vous penchez JAMAIS trio. Portez des chaussures adaptées et gardez votre équilibre.
4. Ne conservez JAMAIS d'équipement dans un endroit humide ou exposé à la pluie.
5. Éloignez les tiers des parages. N'admettez jamais que d'autres personnes –en particulier les enfants– touchent cette machine, ni les câbles.
6. Ne vous servez JAMAIS d'une machine lorsque vous vous trouvez sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments soporifiques.
7. Veillez à ce que les lieux soient bien éclairés. Disposez l'éclairage de façon à ce vous ne travaillez pas dans votre propre ombre. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Restez attentif, soyez conscient de ce que vous faites, utilisez votre bon sens. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.

MAINTIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

1. Lisez attentivement les notices d'utilisation. Assimilez-vous les applications et les restrictions, pensez à chaque instant au danger potentiel que cette machine comprend.
2. Maintenez les coiffes de protection en place et prêt à l'emploi. Une coiffe ou quel qu'autre accessoire doit être convenablement réparé ou remplacé par une personne de métier expérimentée, sauf si les notices le nient.
3. Retirez toutes les clés de service, avant de commencer. Faites-le avant chaque emploi.
4. Ne forcez jamais la machine et servez-vous d'outils adaptés. Ainsi, vous travaillerez mieux et en toute sécurité.
5. Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant d'entamer l'entretien ou avant de remplacer une pièce.
6. Chaque outil doit être vérifié de l'absence de défaillances éventuelles. Prêtez surtout attention à l'alignement et à la fixation correcte des parties mobiles.
7. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un professionnel reconnu. Ne vous servez pas d'une machine qui ne pas être déconnectée.
8. Prêtez attention aux défauts ou aux circonstances qui peuvent influencer le bon fonctionnement de la machine. Réparez d'une façon correcte les pièces défectueuses.
9. N'enlevez la coiffe que lorsque la machine est déconnectée. N'utilisez pas la machine sans coiffe.
10. Faites réparer votre machine par un professionnel. La machine-même est conforme aux prescriptions de sécurité pertinentes. Les réparations ne peuvent qu'être effectuées par un professionnel agréé, qui portera les soins de n'utiliser que des pièces détachées d'origine. Cela évitera de sérieux risques de blessures à l'utilisateur.
11. N'utilisez la machine que pour les applications mentionnées dans ce manuel.
12. Ne retirez JAMAIS la fiche par le câble. Protégez-le de la chaleur, de l'huile ou des objets tranchants.
13. Gare aux électrochocs. Ne touchez pas de parties sous tension, même mises à terre.
14. Lorsque vous utilisez la machine en plein air, n'employez qu'un rallonge adapté. L'enrouleur doit porter un autocollant référent à ce but précis.
15. Évitez un démarrage involontaire: Éteignez l'interrupteur AVANT De retirer la fiche de courant.

MESURES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES FOREUSES SUR COLONNE



AVERTISSEMENT : COMME POUR TOUTES LES AUTRES MACHINES, LES FOREUSES PORTENT CERTAINS RISQUES. LE RESPECT ET LA PRUDENCE DIMINUENT CONSIDÉRABLEMENT LE RISQUE DE BLESSURES. NÉGLIGER LES INSTRUCTIONS SIGNIFIE DE SÉRIEUX RISQUES DE DANGER À L'UTILISATEUR AINSI QU'À LA MACHINE.

1. IMPORTANT: N'utilisez la machine que lorsque vous êtes familiarisé avec la machine et avec les techniques de forage. Au moindre doute, adressez-vous à une personne qui a de l'expérience.
2. N'utilisez JAMAIS la machine avant qu'elle soit entièrement montée et avant d'avoir lu entièrement les notices d'utilisation.
3. Servez-vous dans tous les cas un élément de serrage ou un étau machine fixé à la table pour sécuriser la pièce à travailler. Ne tenez pas de pièces à la main.
4. Débranchez toujours la machine et retirez le forêt avant de quitter les lieux.
5. N'effectuez de réglages qu'à machine en arrêt.
6. Appliquez TOUJOURS la vitesse circonférentielle adaptée au diamètre de perçage et au matériau à usiner.
7. Ne quittez JAMAIS la machine qu'avant l'arrêt total de la broche.
8. Détachez et rangez TOUT LE TEMPS les forêts après utilisation.
9. Ne percez JAMAIS dans une pièce à surface plane, à moins d'utiliser un élément de serrage adéquat.
10. Attendez TOUJOURS l'arrêt total du forêt avant de retirer une pièce ou un élément de serrage.
11. Le bon fonctionnement de vos forêts dépend du bon affûtage et de la propreté. Remplacez des pièces détachées en respectant les notices.
12. Afin d'éviter de percer dans la table, celle-ci doit être préalablement placée à la hauteur correcte. Vous pouvez également vous servir de l'arrête de profondeur.
13. Veillez en PERMANENCE que le forêt se trouve bien centré et serré dans le mandrin.

14. Ne posez JAMAIS une pièce de travail sur la table lorsque la broche tourne.
15. Prenez soin de bien verrouiller la table.
16. Les poignées doivent rester sèches, propres et libérées d'huile ou de graisse.
17. Ne touchez JAMAIS le forêt.



VARTISSEMENT: CERTAINS MATÉRIAUX LIBÈRENT DES PARTICULES NOCIVES. VEILLEZ DONC QUE LES ENDROITS SOIENT BIEN AÉRÉS. AU BESOIN, INSTALLEZ UN SYSTÈME D'ASPIRATION.

AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES MENTIONNÉS DANS CE MANUEL. LE CONTRAIRE PEUT ÊTRE LA CAUSE DE GRAVES BLESSURES.

VÊTEMENTS DE PROTECTION

1. Portez des vêtements adaptés. Les vêtements flottants, ainsi que les bijoux peuvent s'accrocher dans les parties mobiles. Le port de chaussures à revêtement antidérapant est conseillé. Les cheveux longs doivent être couverts d'un filet.
2. Portez EN PERMANENCE des lunettes de protection. Les lunettes classiques ne conviennent pas.
3. Le port d'un masque respiratoire est conseillé en usinant des matériaux qui peuvent dégager de la poussière nocive



RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



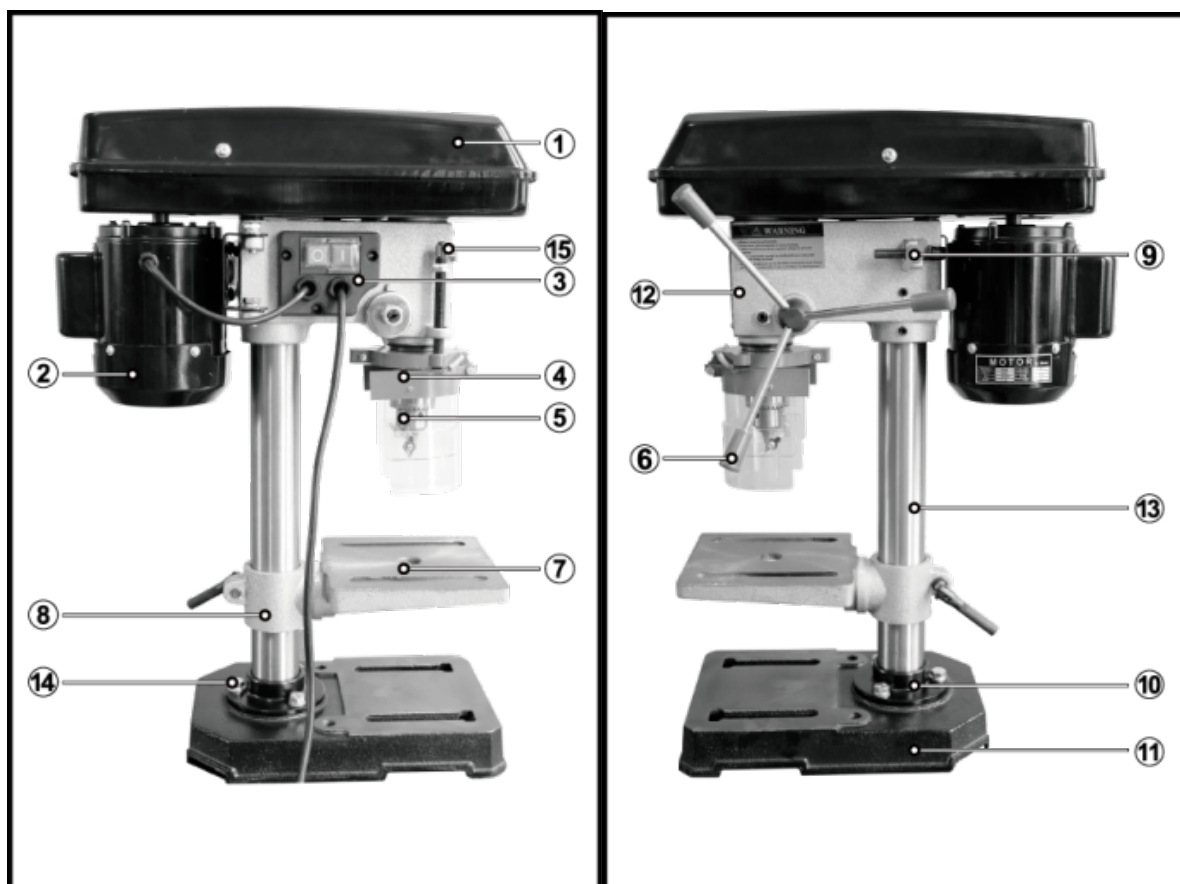
AVERTISSEMENT: Prêtez particulièrement attention aux prescriptions concernant la sécurité électrique avant de raccorder la machine au circuit.

Rassurez-vous qu'avant de démarrer la machine la tension du circuit corresponde à celle à la plaque d'immatriculation du moteur. Le cas contraire pourrait causer des dégâts.

Certaines de nos machines peuvent être équipées d'une fiche à fusible à jeter incorporé. Après remplacement, resserez correctement le couvercle. En cas de perte de ce dernier, la fiche entière doit être remplacée

VUE GÉNÉRALE DES COMPOSANTS

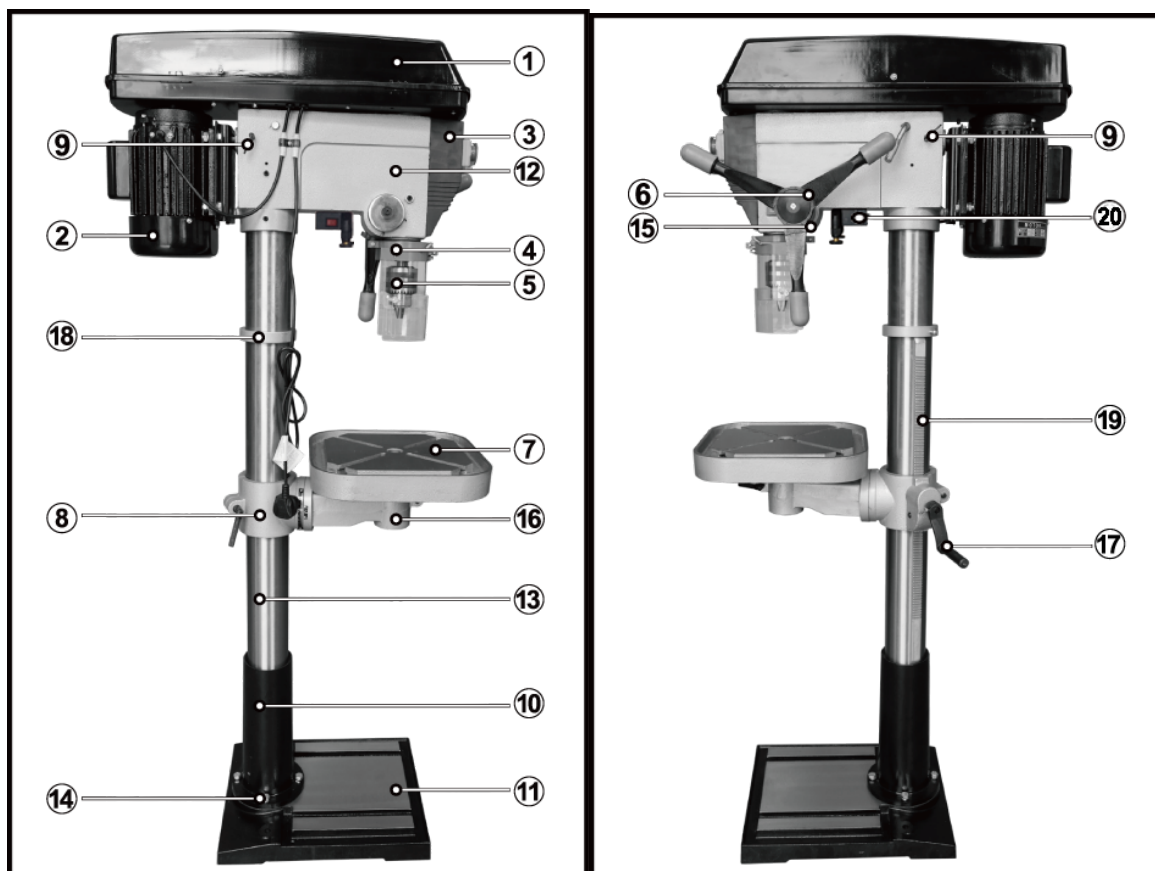
PERCEUSE D'ÉTABLI



1	Coiffe protectrice des courroies	7	Table	13	Colonne
2	Moteur	8	Support de table	14	Écrous
3	Interrupteur	9	Poignée de verrouillage tension de courroie	15	Écrous d'arrêt de profondeur
4	Coiffe du mandrin	10	Support de la colonne		
5	Mandrin	11	Base		
6	Poignée d'alimentation	12	Boîtier		

VUE GÉNÉRALE DES COMPOSANTS

PERCEUSE AU SOL



1	Coiffe protectrice des courroies	8	Support de table	15	Écrous d'arrêt de profondeur
2	Moteur	9	Poignée de verrouillage tension de courroie	16	Blocage de la table
3	Interrupteur	10	Support de colonne	17	Réglage en hauteur de la table
4	Coiffe du mandrin	11	Base	18	Bague de la crémaillère
5	Mandrin	12	Boîtier	19	Crémaillère
6	Poignée alimentation	13	Colonne	20	Laser pointer (modele 16-980, 22-1600, 22-1710)
7	Table	14	Boulons		

DÉBALLER

L'emballage contient les pièces indiquées en dernière page. Vérifiez-en le contenu à l'aide de cette liste. Lorsqu'une pièce est manquante ou défectueuse, vous êtes prié d'en faire part au commerçant où vous avez acheté cette machine. Ne détruisez pas l'emballage avant d'avoir entièrement monté la machine. L'emballage est composé de carton recyclable. Rentrez-le dans un centre de recyclage spécialisé.

À l'origine, la machine est recouverte d'une mince couche d'huile machine. Au besoin, enlevez le liquide nécessaire à l'aide d'un chiffon.

Soyez prudent en soulevant boîtier. Son poids n'est pas sousestimable.

La machine doit correctement être fixée sur un établi (modèle d'établi) ou au sol (modèle au sol). Faites-le de façon à ce qu'elle se trouve à une hauteur de travail confortable.

Illuminez correctement le lieu de travail de façon à ne pas vous trouver dans votre propre ombre.

MONTAGE

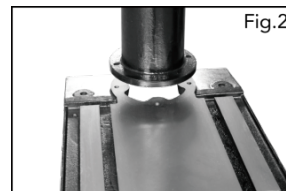
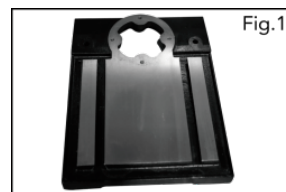


ATTENTION: Pendant le montage, la machine doit être déconnectée.

Videz soigneusement le contenu de l'emballage. Choisissez une surface stable et plane pour monter les éléments

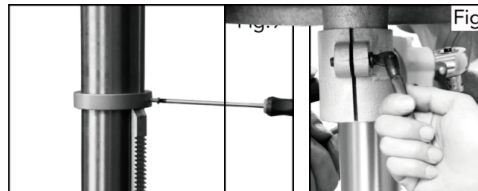
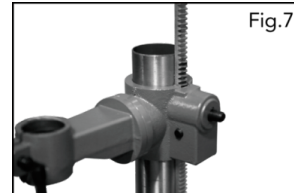
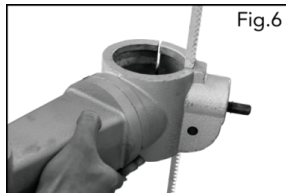
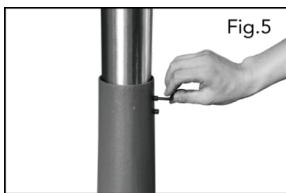
BASE & COLONNE

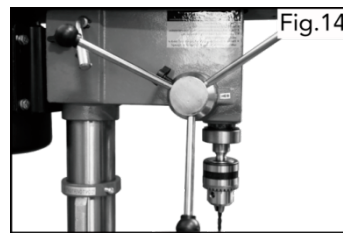
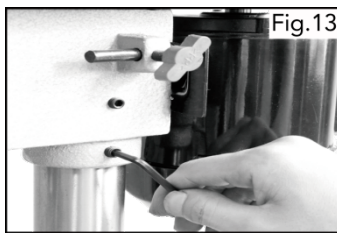
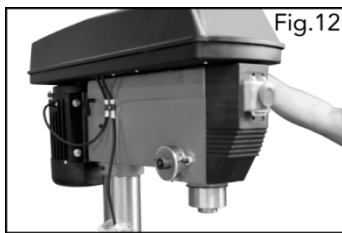
11. Posez le porte-colonne (fig.2) au-dessus du grand trou de la base (fig.1).
12. Alignez les alésages des deux parties et fixez-les à l'aide des boulons et des rondelles jointes. Serrez fermement les boulons à l'aide d'une clé de serrage (fig.3).
13. Faites-le sur une surface suffisamment stable.



14. Glissez la colonne dans son support. (fig.4)

15. Verrouillez la colonne à l'aide des deux vis à six pans. Une clé allen fera l'affaire (fig.5).



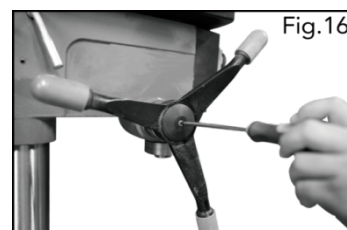


CRÉMAILLÈRE ET TABLE

1. Glissez la crémaillère dans le support de la table comme illustré (fig.6).
2. Assemblez cet ensemble à la colonne en veillant que la crémaillère soit à la droite (en vous trouvant devant la machine) (fig.7).
3. Faites descendre la crémaillère jusqu'à ce qu'elle soit bien calée dans le support de la colonne (fig.8). Glissez la bague de retenue supérieure (évidemment en dessous) au-dessus de la crémaillère. Scellez la bague à l'aide d'une vis allen. (fig.9).
4. Fixez la poignée de descente de la table au support de ce dernier. (fig.10).
5. Logez la table dans son support et serrez-les (fig.11).

BOÎTIER

1. Soulevez le bloc-moteur et glissez-le entièrement sur la colonne (fig.12). Alignez le bloc dans le même sens que la table et de la base avant de le serrer.
2. Serrez fortement les boulons gauche et droite dans le bloc (fig.13).
3. Glissez la poignée d'alimentation sur l'axe (fig.14).
4. Certaines poignées nécessitent trois vis de fixation (fig.15), d'autres d'une seulement (fig.16).

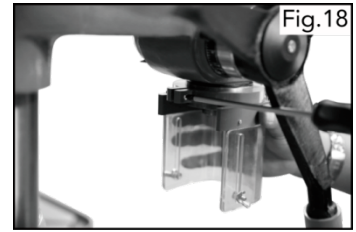


MANDRIN ET QUEUE

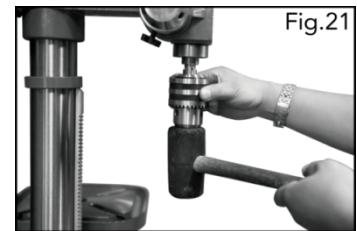
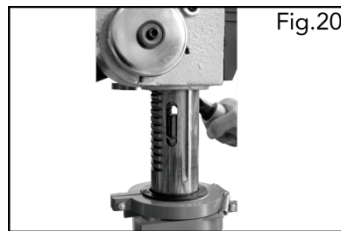
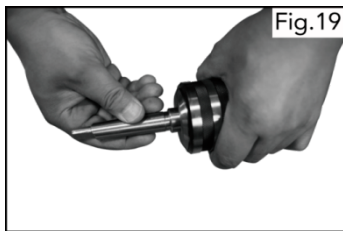
1. Tournez entièrement (à l'aide de la bague crantée extérieure) les mors dans le corps du mandrin. Ceci pour éviter des dommages (fig. 17).
2. Fixez la coiffe protectrice autour de la broche à l'aide des vis cruciformes (fig.18).



3. Nettoyez la queue de mandrin et glissez-la dans le mandrin (fig.19).
4. Glissez cet ensemble en tournant dans la cavité de la broche. Ceci doit se passer sans heurts (fig.20).



5. Tapez doucement (à l'aide d'un marteau à têtes molles) le mandrin dans la broche. Après quoi, le mandrin ne peut plus être desserré à la main. (fig.21).



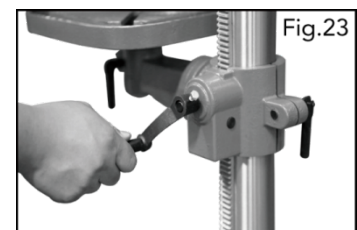
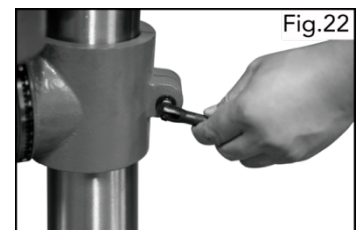
MISES AU POINT ET RÉGLAGES

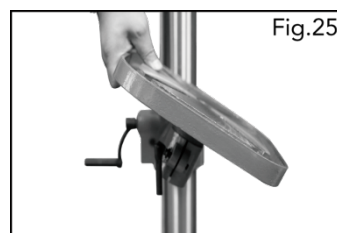


ATTENTION! Débranchez la machine de l'alimentation de courant.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA TABLE

1. Desserrez le support de table (fig. 22).
2. Déplacez la table à l'aide de la poignée à la hauteur désirée et verrouillez-la (fig.23).

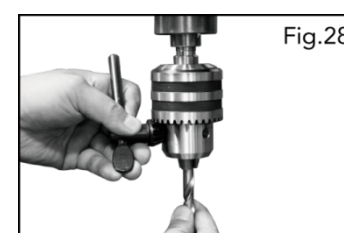
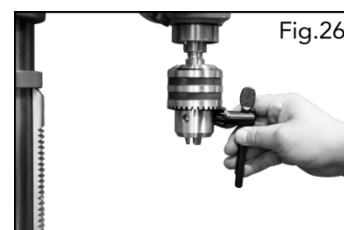




INCLINAISON DE LA TABLE

1. Desserez le boulon en dessous du support de table et choisissez l'inclinaison choisie. (fig.24).
2. Reserrez fermement le boulon (fig.25).

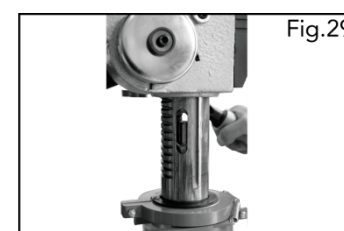
ATTENTION: Lorsque vous inclinez la table ou lorsque vous en voulez la faire monter ou descendre, faites attention de bien fixer la pièce de travail éventuelle.



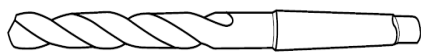
LE SERRAGE DE FORÊTS À QUEUE CYLINDRIQUE



1. Desserez les mâchoires du mandrin (dans le sens contraire de la montre) à l'aide de la clé de mandrin. (fig.26).
2. Introduisez le forêt dans le mandrin (fig. 27).
3. En tenant le forêt à sa place d'une main, tournez de l'autre à la bague du mandrin dans le sens de la montre. Pendant cette opération, le forêt doit rester bien centré. Serrez le forêt à l'aide de la clé susdite. (fig.28).

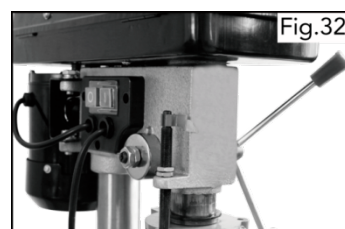
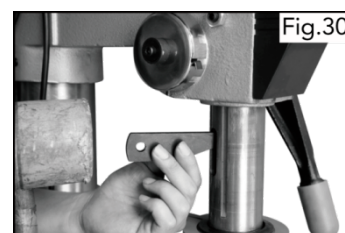


FORÊTS À QUEUE CÔNIQUE



Retirez mandrin et queue.

1. Tournez la broche de façon à ce que son alésage soit aligné avec celui de la colonne (fig.29).
2. Introduisez la cale par les deux orifices afin de détacher le mandrin et sa queue. Soyez prêt à réceptionner le mandrin avant de tomber. (fig. 30).
3. Introduisez la queue du forêt dans la broche jusqu'à ce que la partie conique ne soit plus visible. (fig. 31).
4. Placez un morceau de bois sur la table et faites monter cette dernière pour bien câler le forêt.



RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE PERCAGE MODÈLE D'ÉTABLI

Procédez comme suit:

1. Faites descendre (interrupteur sur OFF) le forêt jusqu'au léger contact avec la table. Maintenez cette position
2. Dévissez les écrous de la butée jusqu'à ce que la languette atteigne la profondeur voulue. Serrez le contre-écrou. (fig.32).



La machine est prête à percer des trous de même profondeur. Prenez cependant soin de garder la surface de la pièce à usiner en position horizontale. Servez-vous de l'échelle graduée pour percer des trous de différentes profondeurs.



MODÈLE AU SOL

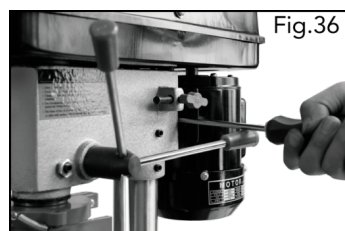
Pour bloquer broche et forêt en position de profondeur voulue:

1. Desserrez la bague de la poignée dans le contresens (fig. 33).
2. Choisissez à l'aide de la bague graduée la profondeur de forage souhaitée et resserez le boulon demi-lune (fig. 34).



Pour bloquer la broche (et le forêt) à la profondeur voulue:

1. Libérez la bague graduée et tournez la poignée d'alimentation vers le bas (fig. 35).
2. Ajustez la bague graduée et rebloquez-la. Broche et forêt se trouvent en position de profondeur voulue.

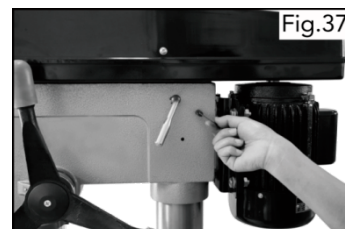


CHOIX DE LA VITESSE

MODÈLE D'ÉTABLI

Poussez l'interrupteur sur OFF et retirez la fiche.

1. Ouvrez la coiffe des courroies.
2. Libérez la tension de la courroie à l'aide de la poignée de blocage (à l'extérieur du capot);
3. Consultez le schéma à l'intérieur du capot pour choisir la vitesse souhaitée. Ensuite, tendez la courroie en écartant le moteur du bloc à l'aide d'un tournevis faisant fonction de levier (fig. 36). Le jeu (à doigt libre) sur la courroie ne doit comporter moins de 12 mm. Resserez la poignée de blocage.



MODÈLE AU SOL

La vitesse de la broche peut être sélectionnée en changeant la position de la courroie par rapport aux poulies. Consultez pour cela le schéma à l'intérieur du capot.

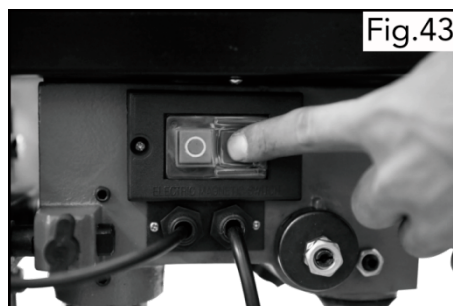
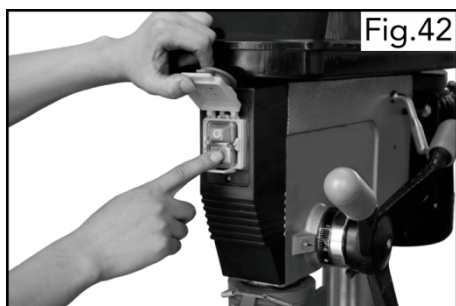
1. Desserrez les deux vis de blocage de tension de courroie aux deux côtés du bloc (fig.37).
2. Le levier chromé sert à rapprocher le moteur des poulies et ainsi de lâcher la tension des courroies (fig.38).
3. Déplacez la courroie en effectuant un mouvement rotatif aux poulies (fig.39).
4. Déplacez le levier chromé pour tendre la courroie (fig.40).
5. Vérifiez la tension de la courroie: enfoncez d'un doigt la courroie (au milieu des deux poulies) vers l'intérieur. Le jeu doit être d'environ 5 mm.



COMMANDE ARRÊT/MARCHE

Note: Fermez le capot de la courroie. Démarrez le moteur en enfonçant le bouton vert de l'interrupteur en position I. Ensuite, pousser le bouton rouge O.

Posez votre pièce à usiner sur la table en utilisant de préférence un élément de serrage ou un étau.



FORER

1. Les opérations suivantes doivent être effectuées avec l'interrupteur sur O. Retirez la fiche.
2. Ouvrez – à l'aide de la clé- les mors du mandrin pour permettre l'insertion du forêt choisi. Enfoncez-le entièrement.
3. Introduisez la clé de mandrin dans un des trois alésages et serrez bien fort le forêt. Veillez à bien centrer le forêt.
4. Choisissez la profondeur de perçage (suivant les prescriptions ci-dessus) et bloquez-la.
5. Faites monter ou descendre la table à la hauteur souhaitée.
6. Démarrez le moteur. Faites descendre la broche jusqu'au contact avec la pièce à usiner. Ensuite, enfoncez la pointe du forêt dans la pièce à usiner. Faites remonter lentement la broche. et répéter ces pas jusqu'à la profondeur voulue.
7. Répéter ces pas pour atteindre la profondeur voulue.

ENTRETIEN

Pour profiter des meilleures performances de votre machine, il est nécessaire de l'entretenir correctement. Vérifiez-la avant chaque emploi. Tout élément défectueux doit être réparé ou remplacé. N'oubliez pas de retirer la fiche avant de procéder à l'entretien, au réglage ou à la réparation de la machine.

En cas de mauvais fonctionnement, nous vous prions de consulter le schéma en page suivante.

TOUS LES MOIS (EN CAS D'EMPLOI COURANT)

1. Rassurez-vous que les boulons soient bien serrés. Le bloc moteur doit être bien fixé à la colonne.
2. Vérifiez l'état de la courroie, remplacez-la au moindre signe d'endommagement.
3. Soufflez (à l'aide d'air comprimé) ou aspirez (à l'aide d'un aspirateur) les trous d'aération du moteur.
4. Pour éviter la corrosion, induisez, à l'aide d'un chiffon, la colonne et la table d'huile machine. Remplacez immédiatement un cordon d'alimentation endommagé Vervang onmiddellijk de voedingskabel bij enige beschadiging (fig. 45).

GRAISSAGE

À l'origine, chaque roulement est graissé et sont exempts d'entretien.

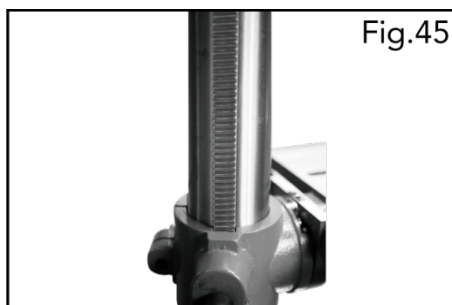
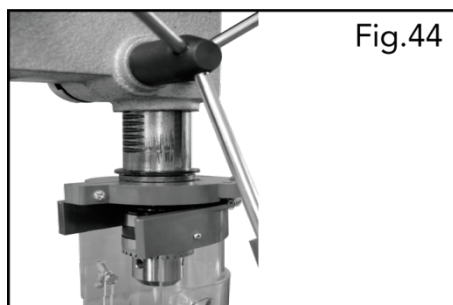
À l'occasion, huilez légèrement le corps extérieur de la broche (fig.44).

APRÈS EMPLOI

Enlevez tous les copeaux de la machine et nettoyez toutes les surfaces.

Les accessoires doivent être conservés dans un endroit sans poussière et sec. Induisez-les d'huile.

Retirez les forêts après chaque emploi et conservez-les dans un endroit sûr.



DÉPISTAGE DE DÉFAUTS

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	REMÈDES
Bruit excessif (sous charge).	a. Mauvaise tension de courroie b. Broche déséchée c. Poulie flottante d. Courroie flottante e. Roulement usé	a. Ajuster la tension de la courroie. b. Démonter la broche et huilez. c. Bloquer la poulie. d. Régler la tension de la courroie. e. Remplacer le roulement concerné.
Jeu sur le forêt.	a. Mandrin mal fixé. b. Broche ou roulement usé. c. Mandrin usé. d. Forêt déformé.	a. Poser un morceau de bois sur la table. Faire descendre la broche pour enfoncer le mandrin.. b. Remplacer la broche ou le roulement. c. Remplacer le mandrin. d. Remplacer le forêt.
Le moteur ne démarre pas.	a. Alimentation b. Raccord moteur c. Interrupteur mal raccordé. d. Interrupteur défectueux. e. Bobinage grillé. f. Capot de la courroie mal fermé. g. Microswitch sous la coiffe ne fonctionne pas.	a. Vérifier le câble d'alimentation/le fusible. b. Vérifier le raccordement du moteur. c. Vérifier les contacts de l'interrupteur. d. Remplacer l' interrupteur. e. Remplacer le moteur. f. Fermer le capot. g. Contrôler le bon fonctionnement du microswitch, remplacer si nécessaire.
Le forêt bloque dans la pièce.	a. Pression manuelle excessive. b. Courroie flottante. c. Forêt mal serré. d. Fausse vitesse de la broche. e. Forêt avec angle de pointe ou de spirale erronés.	a. Atténuer la pression. b. Vérifier la tension. c. Serrer le forêt à l'aide de la clé. d. Adapter la vitesse de la broche. e. Consulter un manuel technique sur les applications de forage. Réaffûter le forêt.
Pointe du forêt brûlée ou fumante.	a. Vitesse inadaptée. b. Les copeaux ne se libèrent pas. c. Forêt émoussé, mauvais dégagement des copeaux. d. Faute de refroidissant. e. Pression manuelle trop élevée.	a. Adapter la vitesse de la broche. b. Nettoyer le forêt c. Contrôler le tranchant de la pointe, ainsi que l'angle de spirale. d. Utiliser un produit de refroidissement adapté en forant. e. Adapter la pression manuelle.
Levée de table difficile.	a. Mauvais graissage. b. Levier de blocage de la table trop serré.	a. Huiler à l'aide d'huile machine légère. b. Desserrer le levier de blocage.

SOIN DE L'ENVIRONNEMENT



L'outillage électrique devenu inutilisable ne peut être considéré comme déchet ordinaire, mais doit être recyclé d'une façon écologique. Déposez-le dans un parc de recyclage, en tenant compte des lois en vigueur dans votre région.



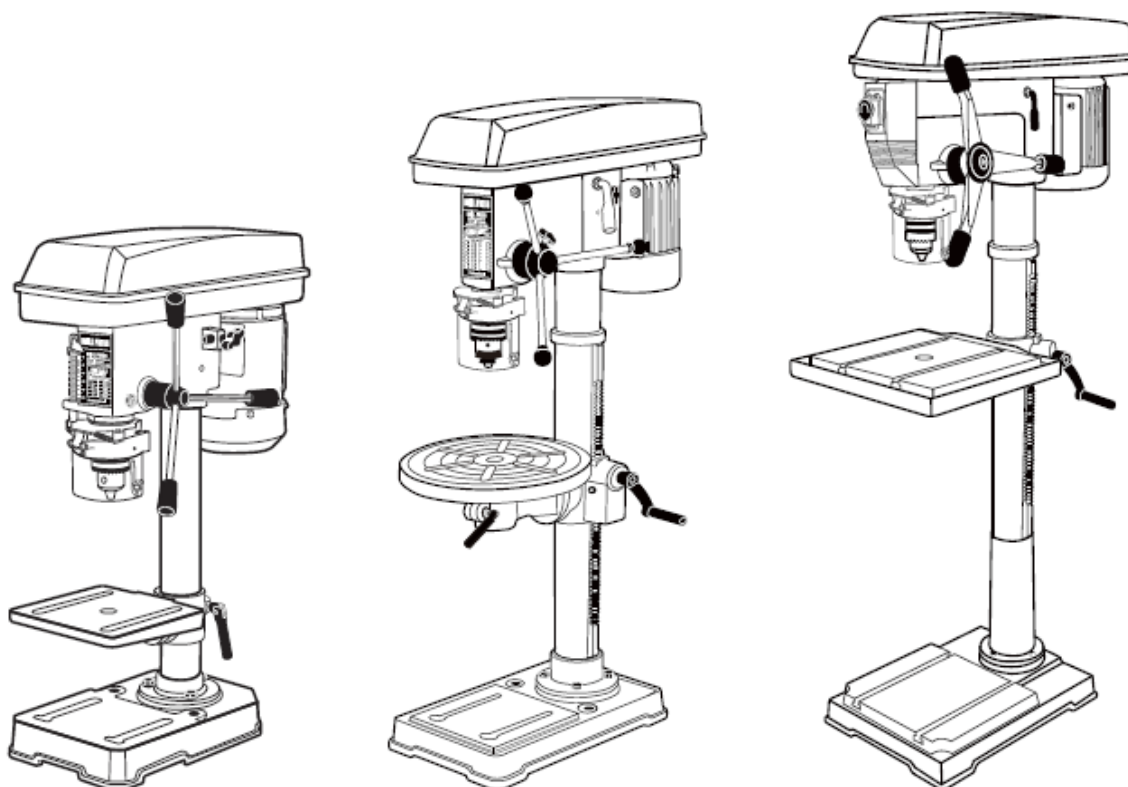
L'emballage et les matières de base diminuent l'amoncellement de déchets et réduisent le risque de pollution de l'environnement. Faites recycler l'emballage si possible, en tenant compte de la juridiction locale à ce sujet.



compressoren

www.airpress.net

SÄULENBOHRMASCHINE GEBRAUCHSANWEISUNG



WARNUNG: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Missachtung der Warnungen kann zu Elektroschocks, Feuer und/oder ernsthaften Schäden führen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf.



Modell	16-580	16-980	22-1600	22-1710
Max. Bohrungsdurchmesser	Ø 13 mm	Ø 16 mm	Ø 25 mm	Ø 32 mm
Motorleistung	350 W / 230 V	550 W / 230 V	750 W / 230 V	1100 W / 230 V
Bohrfutter	1,5 – 13 mm	3 – 16 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
Abstand zwischen Spindel und Säule (mm)	50 mm	80 mm	85 mm	120 mm
Geschwindigkeitskategorie	5	16	12	12
Drehzahl	620, 920, 1280, 1750, 2620	180, 270, 310, 420, 430, 470, 580, 630, 650, 720, 1230, 1320, 1460, 1880, 1950, 2770	280, 420, 440, 550, 620, 660, 1150, 1180, 1400, 1550, 1830, 2380	150, 240, 270, 330, 430, 470, 830, 1030, 1270, 1430, 1790, 2450
Spindelkonus	B 16	MT 2	MT 3	MT 4
Maximaler Abstand der Spindelachse zur Säulenoberfläche (mm)	105 mm	162,5 mm	176 mm	220 mm
Maximaler Abstand vom Spindelende zur Tischoberfläche	220 mm	450 mm	685 mm	700 mm
Maximaler Abstand vom Spindelende zur Grundfläche	300 mm	630 mm	1175 mm	1205 mm
Tischgröße	160 x 160 mm	250 x 250 mm	290 x 290 mm	360 x 360 mm
Modellgröße	300 x 195 mm	250 x 420 mm	270 x 460 mm	360 x 470 mm
Größe	580 mm	980 mm	1600 mm	1710 mm
Laserlicht	NEIN	JA	JA	Ja
Gewicht	16 kg	42 kg	71 kg	115 kg
EAN	8712418310719	8712418310726	8712418310733	8712418310740
Artikelnummer	77301	77316	77321	77351

EINLEITUNG

Mit dem Kauf Ihrer Säulenbohrmaschine, sind Sie der Besitzer einer hochwertigen Maschine geworden. Diese Maschine wurde designt für das Bohren von Metall, Holz, Plastik, usw. Vor dem ersten Gebrauch der Maschine sollten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen und den darin stehenden Vorschriften folgen, um ernsthafte Schäden zu vermeiden. Bei korrektem Gebrauch und regelmäßiger Wartung, wird die Säulenbohrmaschine jahraus jahrein schwere Sachen leicht aufnehmen.

WICHTIG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch und beachten Sie besonders die Abschnitte die mit einem Warnungssymbol gekennzeichnet sind.



WARNUNG: DIESES SYMBOL WIRD IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG VERWENDET UM SIE DARAUF HINZUWEISEN, DASS DAS RISIKO VON ERNSTHAFTEN SCHÄDEN BESTEHT. STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE WARNUNGEN UND HINWEISE SORGFÄLTIG GELESEN UND BEACHTET WERDEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG:: BEI DER VERWENDUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN SOLLTEN SIE ZU JEDER ZEIT DEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FOLGEN UM BRANDGEFAHR, ELEKTROSCHOCKS UND VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN. DAHER LESEN SIE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR BETRIEB DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE AUS.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN AM ARBEITSPLATZ

1. Stellen Sie sicher, dass die Luft um die Maschine zirkulieren kann und die Lüftungsschlitze nicht blockiert sind.
2. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt um Unfälle zu vermeiden.
3. Nie in die laufende Maschine greifen. Sorgen Sie beim Arbeiten für einen festen Stand.
4. Halten Sie die Maschine von Regen und nassen Oberflächen fern.
5. Lassen Sie keine Dritten die Maschine bedienen und stellen Sie sicher, dass die Maschine nur aus Reichweite von Kindern gebraucht wird. Kinder sollten keine Möglichkeit haben in Kontakt mit der Maschine zu kommen, sei es durch Berühren der Maschine oder der Verlängerungsschnur. Halten Sie Kinder zu jederzeit von der Maschine fern!
6. Verwenden Sie die Maschine niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen medizinischen Mitteln.
7. Ihr Arbeitsplatz und die Maschine sollten zu jeder Zeit gut beleuchtet sein.
8. Verwenden Sie die Maschine nicht wenn sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe befinden.
9. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie sicher, dass Sie die Maschine nicht bei Anzeichen von Müdigkeit oder Krankheitssymptomen verwenden.

WARTUNG

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und studieren Sie die Anwendung, Limitationen und mögliche Gefahren der Maschine.
2. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen angebracht sind und gut funktionieren. Defekte Teile der Maschine sollten immer durch ein autorisiertes Service Zentrum ausgetauscht und/oder repariert werden.
3. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass Sie die Schlüssel zum Einstellen und/oder Festziehen von der Maschine entfernen.
4. Versuchen Sie die Maschine nicht zu überlasten und gebrauchen Sie die richtigen Werkzeuge für den Einsatz der Maschine.
5. Bei Reparatur und/oder Ersetzen von Ersatzteilen sollten Sie sicher stellen, dass die Maschine nicht angeschlossen ist (Stecker aus Kontaktdose ziehen).
6. Vor jedem Gebrauch der Maschine sollten Sie sicher gehen, dass die Maschine intakt ist indem Sie das Gerät auf mögliche Defekte (lose oder kaputte Teile an der Maschine), untersuchen.
7. Bei eventuellem Ausfall des An/Aus Schalters sollten Sie zu jeder Zeit einen autorisierten Service Punkt aufsuchen um Dieses zu reparieren und/oder auszutauschen. Gebrauchen Sie die Maschine nicht wenn der An/Aus Knopf defekt ist.
8. Stellen Sie sicher, dass die Maschine wie vorgeschrieben funktioniert und nicht durch externe Faktoren und/oder defekte Teile an der Maschine eingeschränkt ist.
9. Entfernen Sie niemals die Abdeckung der Maschine wenn Diese noch angeschlossen ist und verwenden Sie die Maschine unter keinen Umständen ohne Abdeckung.
10. Diese Maschine sollte nur von berechtigten Personen durch Verwendung von originalen Ersatzteilen repariert werden.
11. Verwenden Sie die Maschine nicht für andere Zwecke als angegeben in dieser Gebrauchsanweisung.
12. Verwenden Sie das Stromkabel wie vorgeschrieben und ziehen Sie Dieses nicht mit Gewalt aus der Steckdose. Halten Sie das Stromkabel fern von Feuer, Öl oder scharfen Gegenständen.
13. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen um möglichen Elektroschocks zu umgehen.
14. Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Gebrauch der Maschine im Freien. Die Kabel sollten dementsprechend gekennzeichnet und für Gebrauch im Freien geeignet sein.
15. Vermeiden Sie das zufällige Starten der Maschine indem Sie sicher gehen, dass die Maschine ausgeschaltet ist bevor das Stromkabel in die Steckdose gesteckt wird.

WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: DER GEBRAUCH DIESER MASCHINE KANN ZU VERSCHIEDENEN GEFAHREN FÜHREN. BESONDERE VORSICHT UND AUFMERKSAMKEIT SIND DAHER GEBOTEN BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTES UM DAS RISIKO VON UNFÄLLEN ZU VERRINGERN. MISSACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN KANN ZU ERNSTHAFTEN SCHÄDEN UND UNFÄLLEN DES OPERATORS, DRITTEN UND/ODER DER UMGEBUNG FÜHREN.



1. **WICHTIG:** Gebrauchen Sie die Maschine nur wenn Sie mit der Verwendung und Bohrtechnik bekannt sind. Bei jeglichem Zweifel betreffend der korrekten Anwendung der Maschine sollten Sie eine qualifizierte Person um Rat fragen.
2. Verwenden Sie die Maschine nur in einem komplett montierten Zustand und nachdem Sie die Gebrauchsanweisung vollständig durchgelesen haben.
3. Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock für die Gegenstände die bearbeitet werden müssen.
4. Schalten Sie nach Gebrauch die Maschine ab, entfernen Sie das Stromkabel aus der Steckdose und den Bohrer von der Maschine.
5. Verändern Sie die Einstellungen der Maschine nur wenn Diese ausgeschaltet ist.

6. Verwenden Sie die richtige Bohrgeschwindigkeit je nach Bohrer Größe und Art des Materials welches bearbeitet werden soll.
7. Lassen Sie die Maschine nicht außer Augen wenn diese in Gebrauch ist und warten Sie bis zum vollständigen Stoppen des Gerätes bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen.
8. Entfernen Sie die Bohrer nach Verwendung der Maschine und bewahren Sie Diese an einem sicheren Ort auf.
9. Vermeiden Sie das Bohren von unebenen Werkstücken und Materialien.
10. Schalten Sie die Maschine aus wenn Sie Materialien, Werkzeuge und Späne von dem Tisch entfernen wollen.
11. Sorgen Sie dafür, dass die Bohrer sauber und scharf bleiben und lesen Sie die Gebrauchsanweisung für das Austauschen von den Bohrblättchen und/oder anderen Accessoires.
12. Stellen Sie den Tisch oder Tiefenanschlag so ein, dass das Bohren in die Tischfläche vermieden wird.
13. Stellen Sie sicher, dass der Bohrer in dem Spannfutter sicher verriegelt ist.
14. Schalten Sie die Maschine erst an wenn alle Werkzeuge, Materialien und Werkstücke bereits auf dem Tisch aufgebaut sind.
15. Stellen Sie vor Gebrauch der Maschine sicher, dass der Tisch fest verankert ist und das Bohren nicht durch wackeln beeinträchtigt werden kann.
16. Halten Sie die Handgriffe und Hebel trocken, sauber und frei von Öl oder anderen Flüssigkeiten und/oder Schmutzpartikeln.
17. Halten Sie Ihre Hände und Finger fern von den Bohrern.



WARNUNG: DURCH DAS BOHREN VON GEWISSEN MATERIEALIEN KÖNNEN SICH STAUB UND SPÄHNE ABSETZEN DIE GESUNDHEITSSCHÄDLICH SIND. VERWENDEN SIE DIE MASCHINE DAHER NUR IN GUT VENTILIERTEN RÄUMEN UND UMGEBUNGEN. WENN MÖGLICH VERWENDEN SIE EINE ENTSTAUBUNGSANLAGE.

WARNUNG: DIE VERWENDUNG VON ANDEREN ACCESSOIERN UND WERKZEUGEN ALS IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEGEBEN KANN ZU MÖGLICHEN UNFÄLLEN UND SCHÄDEN FÜHREN.

SCHUTZKLEIDUNG

1. 1. Achten Sie auf angebrachte Kleidung. Weite Kleidung und Schmuck können sich in den bewegenden Teilen verhaken. Tragen Sie arbeitsgerechte Schuhe und binden Sie langes Haar zu.
2. Verwenden Sie eine Schutzbrille! (Brillen die zur Verbesserung der Augen verwendet werden ersetzen nicht die Funktion der Schutzbrille)
3. Verwenden Sie eine Gesichtsmaske wenn Sie in Oberflächen bohren wodurch Staub und Schmutz abgesondert werden kann.

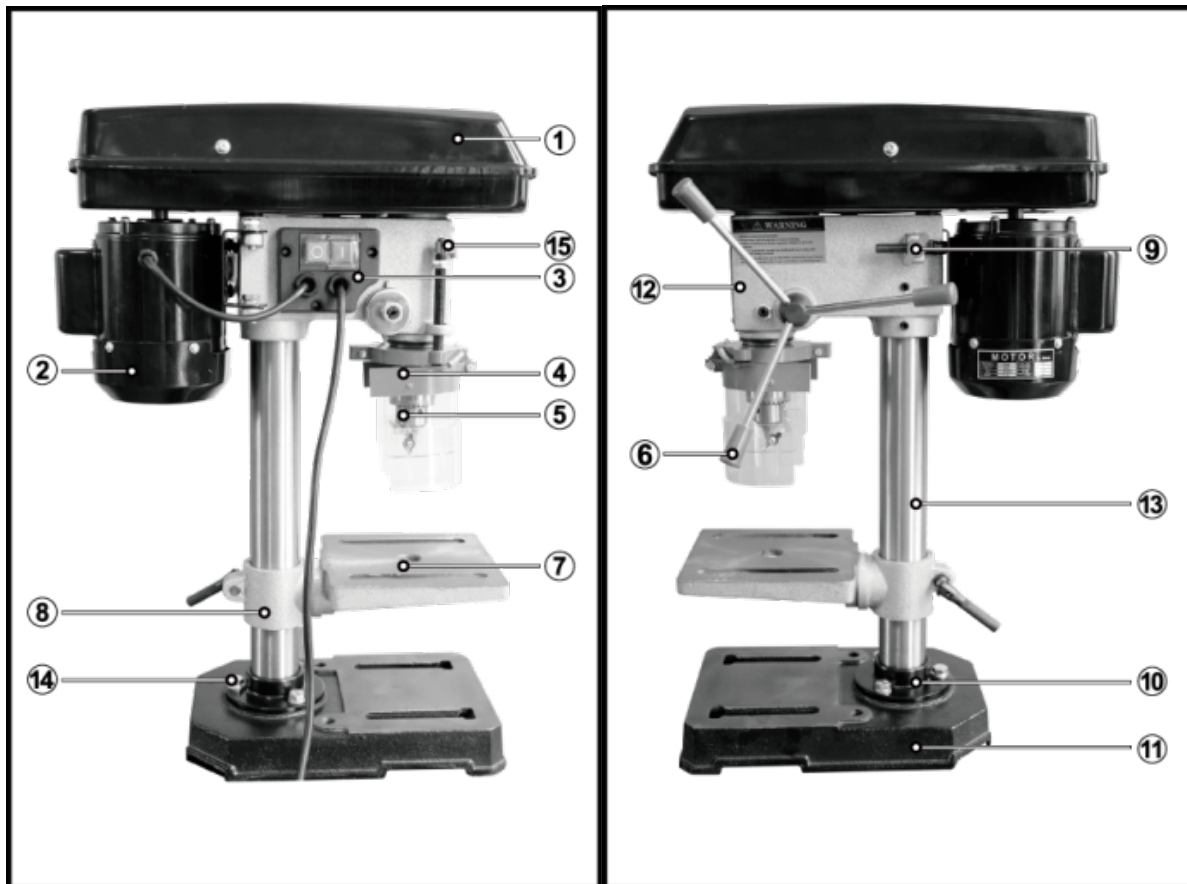


WARNUNG! Lesen Sie die elektrischen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch bevor Sie die Maschine an die Stromversorgung anschließen.

Vor dem Anschalten der Maschine sollten Sie sicher stellen, dass die Spannung (Volt) Ihrer Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegeben Spannung übereinstimmt, um mögliche Schäden zu vermeiden. Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem nicht- wiederanschließbaren Stecker geliefert. Sollten Sie die Sicherung des Steckers ändern wollen, muss die komplette Sicherungsabdeckung umgebaut werden. Verwenden Sie den Stecker nicht bei Verlust oder Defekt der Sicherungsabdeckung und warten Sie bis Diese ersetzt worden ist. Wenn der Stecker ersetzt werden muss da Dieser nicht in die Steckdose passt und/oder defekt ist, sollten Sie den Stecker abschneiden (folgen Sie dazu den Anschlussanleitungen). Nachdem der Stecker entfernt worden ist, muss Dieser so entsorgt werden das er keinerlei Gefahr für die Umwelt und/oder Dritte ausüben kann. Eine Wiederverwendung des Steckers kann zu ernsthaften elektrischen Schäden und Gefahren führen.

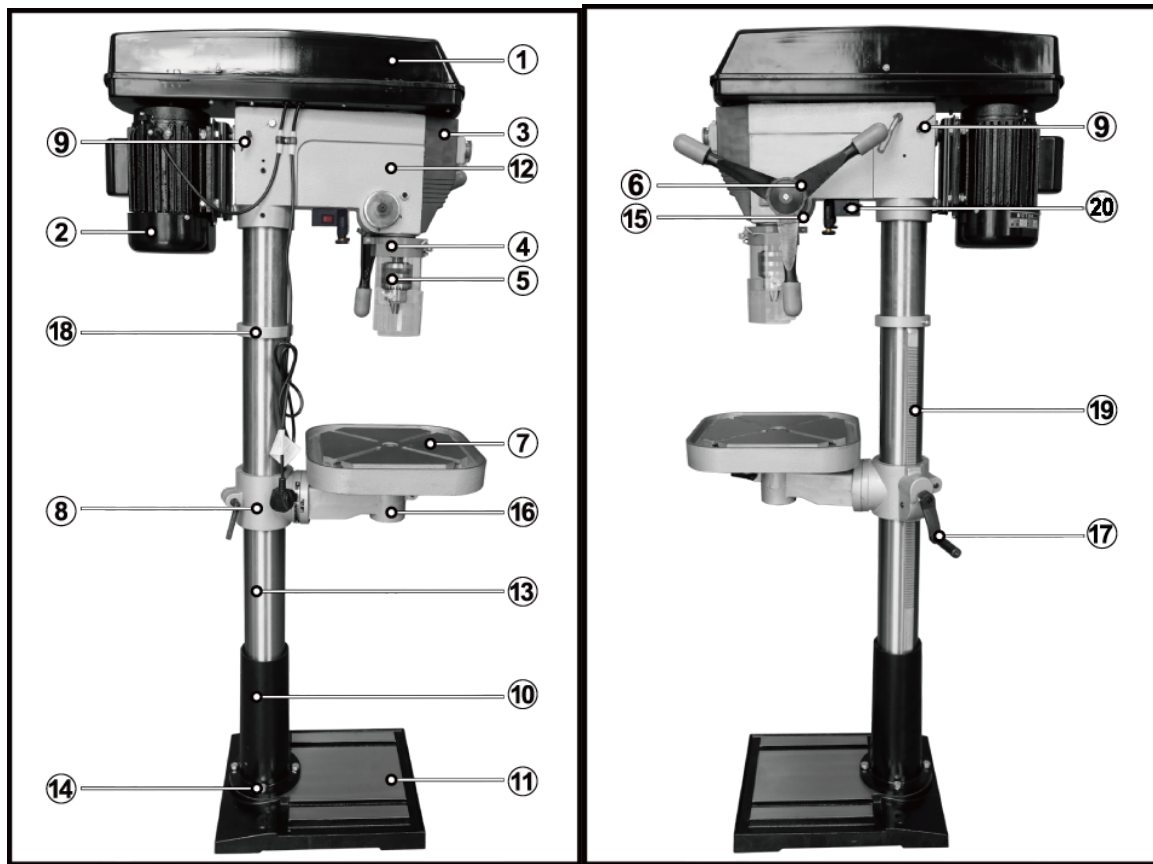
PRODUKTÜBERSICHT

TISCH MODELL SÄULENBOHRMASCHINE



1	Riemenabdeckung	7	Bohrtisch	13	Säule
2	Motor	8	Tischarm	14	Bolzen
3	Ein/Aus - Schalter	9	Spannhebel Riemenspannung	15	Tiefenanschlag
4	Bohrfutter Schutzschild	10	Säulenaufnahme		
5	Bohrfutter	11	Standfuß		
6	Sterngriff	12	Gehäuse		

BODEN MODELL SÄULENBOHRMASCHINE



1	Riemenabdeckung	8	Tischarm	15	Tiefenanschlag
2	Motor	9	Riemenspanner	16	Tischarretierung
3	Ein/Aus - Schalter	10	Säulenaufnahme	17	Tischkurbel zur Höhenverstellung
4	Bohrfutter Schutzschild	11	Standfuß	18	Zahnstangenanschlag
5	Bohrfutter	12	Gehäuse	19	Zahnstange
6	Sterngriff	13	Säule	20	Laserpen (Modelle 16-980, 22-1600, 22-1710)
7	Bohtisch	14	Bolzen		

ENTPACKEN

4. Die Säulenbohrmaschine wird mit allen Komponenten geliefert wie angegeben in der Liste. Überprüfen Sie die Komponente mit der Liste ob Diese übereinstimmen. Bei Defekten und Mängeln sollten Sie Ihren Händler kontaktieren. Entsorgen Sie die Verpackung nicht bis die Maschine vollständig montiert ist. Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Materialien, die zu einer Recycling-Anlage gebracht werden können zur Entsorgung.
5. Um die Maschinenteile vor Feuchtigkeit zu schützen, wurde eine Schutzschicht aus leichtem Maschinenöl an die Außenoberflächen angebracht.
6. Vorsicht ist geboten beim Anheben des Maschinenkopfs in Anbetracht seines Gewichts.
7. Vor dem Gebrauch der Maschine, sollte Diese an eine standfeste, robuste Werkbank montiert und angeschraubt werden mit ausreichender Höhe um sicher zu stellen dass Sie eine aufrechte Haltung während des Arbeitens einnehmen können.
8. Die Arbeitsumgebung sollte immer ausreichend beleuchtet werden um Unfälle zu vermeiden.

MONTAGE

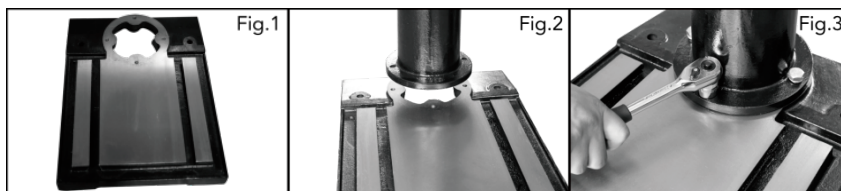


VORSICHT! Stellen Sie sicher , dass während der Montage die Maschine nicht an die Steckdose angeschlossen ist.

1. Entnehmen Sie die Maschine und Einzelteile vorsichtig aus der Verpackung.
2. Wählen Sie eine ebene und feste Fläche auf der die Bohrmaschine aufgebaut werden soll.

Fuß & Säule

1. Nehmen Sie den Fuß (Bild 1) und stellen die Säulenaufnahme über die große Bohrung (Bild 2)
2. Säulenaufnahme mit den Bohrungen für die Schrauben vermitteln. Schrauben mit Unterlegscheiben erst handfest eindrehen und dann mit Schraubenschlüssel nach und nach (im Uhrzeigersinn) festziehen (Bild 3)
3. Vergewissern Sie sich eine feste und ebene Fläche unter dem Fuß zu haben.

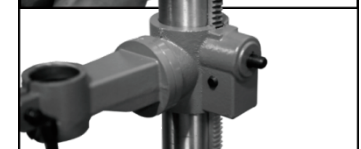
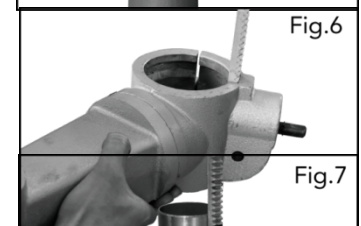
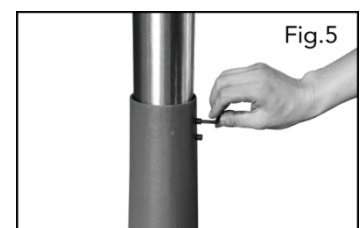


4. Nun die Säule in die Säulenaufnahme einführen.

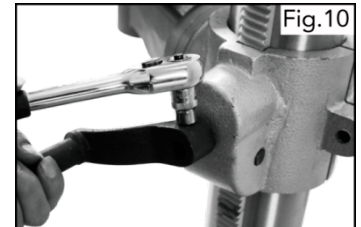
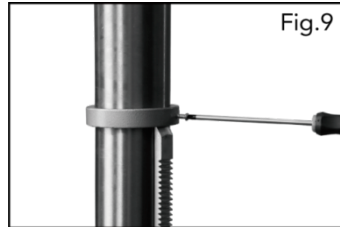
5. Die Säule mit zwei Innensechskantschrauben fixieren.(Fig. 5).

Zahnstange & Tisch

1. Zahnstange in die Tischführung einschieben (Bild 6)
2. Zahnstange gemeinsam mit dem Tisch auf die Säule schieben. Darauf achten dass die Zahnstange auf der rechten Seite positioniert wird (wenn man vor der Bohrmaschine steht- Bild 7)



3. Zahnstange ganz nach unten durchführen bis in die Säulenaufnahme (Bild 8) Zahnstangenanschlag mit Verjüngung nach unten auf die Säule schieben, bis zur Zahnstange. Den Anschlag mit der Schraube festziehen (Bild 9)

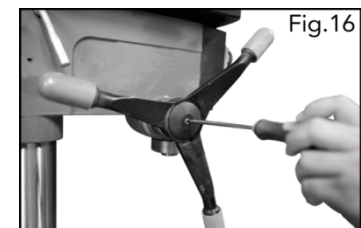
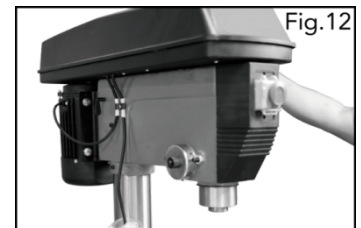


4. Tischkurbel auf die Aufnahme festschrauben (Bild 10)
5. Bohrtisch auf den Tischarm schieben und den Schnellspanner festziehen. (Bild 11)



Gehäuse

1. Gehäuse auf die Säule stecken. Säule, Bohrtisch und Fuß miteinander ausrichten (Bild 12)
2. Rechts und links am Gehäuse die Schrauben festziehen (Bild 13)
3. Sterngriff aufschrauben (Bild 14)
4. Bei manchen Modellen befinden sich die Schrauben unter der Plastikabdeckung. Diese lösen und nach der Montage des Sterngriffes wieder draufschauben.

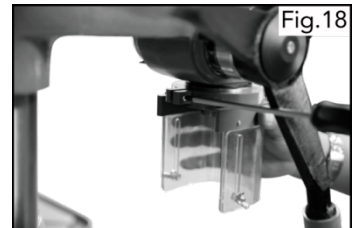


Bohrfutter & Aufnahmedorn

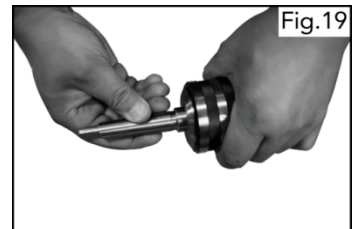
1. Vor der Montage darauf achten, dass das Bohrfutter komplett geöffnet ist um es während der Montage nicht zu beschädigen. (Bild 17)



2. Schutzschild mittels Kreuzschlitzschrauben lösen oder befestigen (Bild 18).



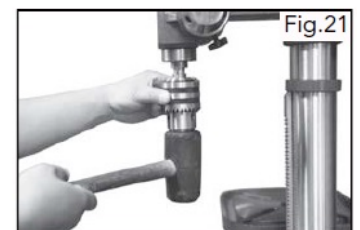
3. Aufnahmedorn in das Bohrfutter handfest einschrauben (Bild 19).



4. Der Aufnahmedorn kann jetzt in die Spindel eingeführt werden. Dabei etwas Druck ausüben (Bild 20).



5. Nun mit einem Gummihammer das Bohrfutter mit leichten Schlägen fixieren (Bild 21).



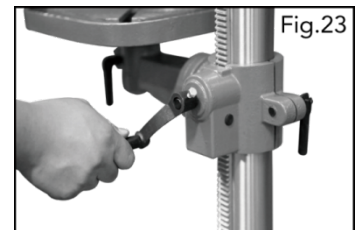
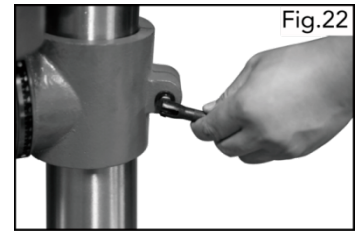
EINRICHTUNG UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG! Bevor Einstellungen ausgeführt werden stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

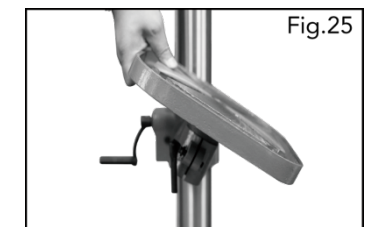
BOHRTISCH HOEHENVERSTELLUNG

1. Lösen Sie den Schnellspanner am Tischarm (Bild 22).
2. Mit der Kurbel können Sie nun die gewünschte Höhe einstellen (Bild 23).



BOHRTISCH NEIGUNGSVERSTELLUNG

1. Die Schraube unter dem Bohrtisch mit einem Schraubenschlüssel lösen (Bild 24).
2. Nun können Sie den Bohrtisch in die gewünschte Position bringen und die schraube wieder festziehen (Bild 25)

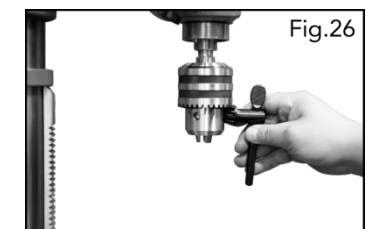


Achtung! Wenn der Tisch geneigt, sicherstellen, dass das Werkstück immer fest auf den Tisch eingespannt ist.

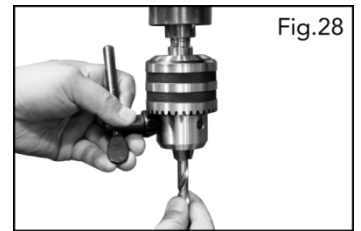
EINSPANNEN VON BOHRERN MIT GERADEM SCHAFT



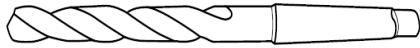
1. Bohrfutterschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Bohrfutter zu öffnen (Bild 26).
2. Bohrer einführen (Bild 27).



3. Mit einer Hand den Bohrer festhalten während man mit der anderen Hand das Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel (im Uhrzeigersinn) wieder schließt (Bild 28).

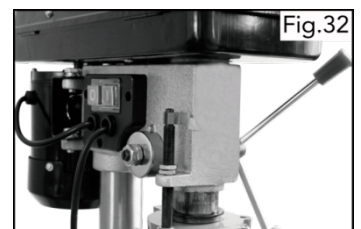
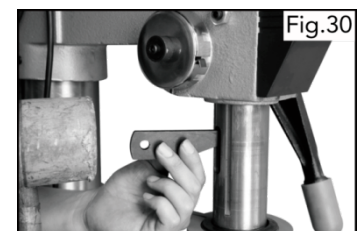


EINSPANNEN VON BOHRERN MIT MORSEKEGEL



Um Bohrer mit Morsekegel zu verwenden muss das Bohrfutter mit dem Aufnahmedorn entfernt werden.

1. Bohrspindel runterdrücken bis das Langloch in der Spindel seitlich zu sehen ist (Bild 29).
2. Den Löse Keil einführen und mit einem Hammer den Keil soweit eintreiben bis sich der Aufnahmedorn löst. (Darauf achten, dass das Bohrfutter ganz geöffnet ist um Beschädigungen zu vermeiden) (Bild 30).
3. Nun den Bohrer mit Morsekegel mit einem kräftigem Ruck mit der Hand einführen (Bild 31).
4. Jetzt auf den Bohrtisch eine Holzunterlage legen und die Spindel mit dem Sterngriff gegen den Bohrtisch drücken bis der Bohrer festsetzt. (Bild 32)



EINSTELLUNG DES TIEFENANSCHLAGES TISCHBOHRMASCHINE

Um die Bohrtiefe einzustellen folgendermaßen vorgehen:

1. Bei ausgeschalteter Maschine das Bohrfutter mit dem Sterngriff runterdrücken bis es das Werkstück berührt.
2. Nun mit dem Handrad der Tiefeneinstellung die gewünschte Tiefe einstellen. Auf der Skala ablesbar.

Jetzt ist der Tiefenanschlag eingestellt.

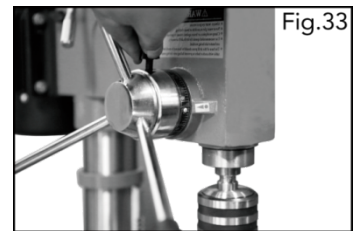
Der Laser kann verwendet werden um einzelne Löcher zu bohren.

Senken Sie das Bohrfutter bis der Bohrer das zu bearbeitende Material berührt, stellen Sie den Zeiger ein und bohren Sie auf die gewünschte Tiefe.

BODENSTEHENDE STÄNDERBOHRMASCHINE

Zum Einstellen der gewünschten Tiefeneinstellung:

1. Lösen des Tiefenanschlages durch Drehen an der Feststellschraube (Bild 33) gegen die Uhrzeigerrichtung.
2. Die Tiefeneinstellung auf die gewünschte Tiefe einstellen (Bild 34) und Feststellschraube wieder festziehen.



Zum Halten der Spindel in der gewünschten Tiefe:

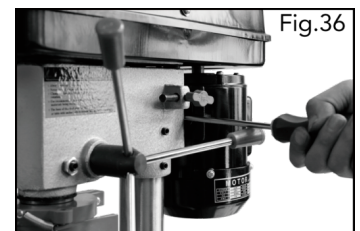
1. Lösen des Tiefenanschlages durch Drehen an der Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Spindel mittels Handrad in die tiefste Position bringen (Bild 35)
2. Skala auf die gewünschte Tiefe einstellen und Feststellschraube wieder anziehen.



GESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN TISCHBOHRMASCHINE

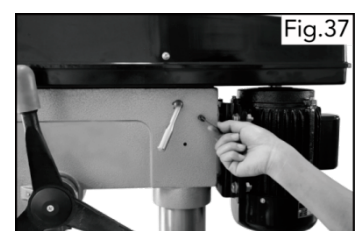
Bevor die Geschwindigkeit eingestellt wird, die Maschine ausschalten und vom Stromnetz trennen!

1. Keilriemenabdeckung öffnen
2. Spannhebel für Riemenspannung lösen
3. Anhand der Tabelle (auf der Innenseite der Keilriemenabdeckung) die neue Position des Keilriemen für die gewünschte Geschwindigkeit ermitteln und dementsprechend auf die Riemenscheiben setzen.
4. Wenn der Keilriemen auf der gewünschten Riemenscheibe positioniert ist, den Motor mittels eines Hebels wegdrücken um den Keilriemen wieder zu spannen (Bild 36)
Spannhebel wieder zuziehen. Keilriemen ist richtig gespannt wenn er sich in der Mitte max. um seine Stärke eindrücken lässt.
5. Durch leichtes Verstellen des Motors (Links/rechts Bewegung), kann der Riemen angespannt werden. (Die richtige Riemenspannung liegt bei ca. ½“)
6. Der Motor kann nun mit Hilfe des Verriegelungsknopfes arretiert werden.

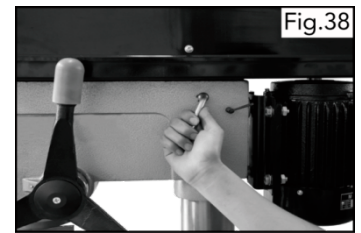


BODENSTEHENDE STÄNDERBOHRMASCHINE

1. Spannhebel für Riemenspannung lösen (Bild 37)



2. Wenn die Spannung weg ist lässt sich der Motor mit der Riemenscheibe verstellen (in Richtung Spindel – Bild 38)



3. Anhand der Tabelle (auf der Innenseite der Keilriemenabdeckung) die neue Position des Keilriemen für die gewünschte Geschwindigkeit ermitteln und dementsprechend auf die Riemenscheiben setzen. (Bild 39)



4. Wenn der Keilriemen auf der gewünschten Riemenscheibe positioniert ist, den Motor mittels eines Hebels wegdrücken um den Keilriemen wieder zu spannen (Bild 40). Spannhebel wieder zuziehen



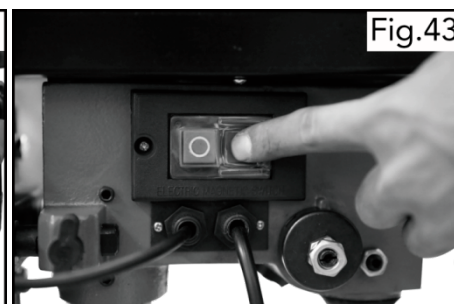
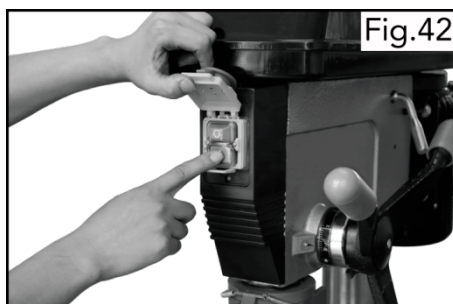
5. Der Keilriemen ist richtig gespannt wenn er sich in der Mitte max. um seine Stärke eindrücken lässt. (Bild 41)



BEDIENUNG AN/AUSSCHALTEN

Hinweis: Die Abdeckung der Riemenscheibe muss geschlossen sein um die Bohrmaschine betätigen zu können.

1. Durch Betätigen des grünen Knopfs schalten Sie die Maschine ein. (Bild 42-43).
2. Indem Sie den roten Knopf betätigen schaltet sich die Maschine aus.
3. Befestigen Sie das zu bearbeitende Material mit z.B. Klammern.



BOHREN

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Bohrfutterschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Bohrfutter zu öffnen und den Bohrer so weit wie möglich einzuführen.
3. Mit Hilfe des Bohrfutterschlüssels den Bohrer festziehen.
4. Wählen Sie die Bohrtiefe und sichern Sie diese mit Hilfe des Verriegelungsknopfes.
5. Stellen Sie den Bohrtisch in die gewünschte Position ein.
6. Drehen Sie langsam an dem Förderrad um die Bohrkronen in das zu bearbeitende Material einzuführen. Nachdem Bohren das Förderrad aufdrehen um das Bohrfutter in seine ursprüngliche Position zu bringen.
7. Schalten Sie die Maschine mit Hilfe des roten Schalters ab nach Vollendung der Arbeit. (O)

WARTUNG

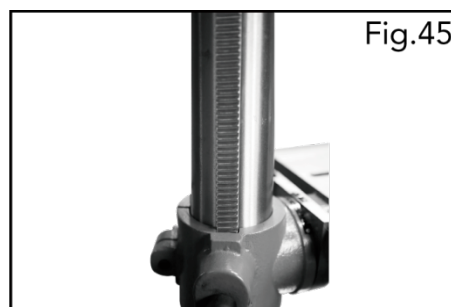
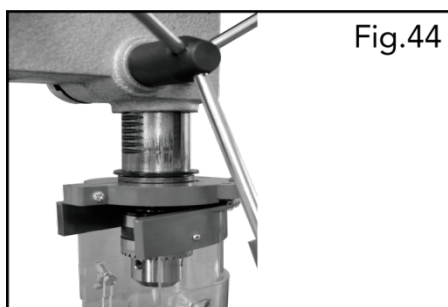
Um sicher zu gehen, dass die Maschine einwandfrei funktioniert sollten regelmäßige Wartungen durchgeführt werden. Kontrollieren Sie die Maschine vor jedem Gebrauch und beheben Sie mögliche Defekte. Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht an die Steckdose angeschlossen ist wenn Sie Reparaturen o.ä. ausführen.

MONATLICH (BEI REGULÄREM GEBRAUCH)

1. Überprüfen Sie ob die Befestigungsschrauben gut angezogen sind, den Kopf und die Spaltensicherungsstifte.
2. Überprüfen Sie den Antriebsriemen und wechseln Sie diesen in Fall von Beschädigung oder Abnutzung aus.
3. Blasen Sie die Lüfter des Motors mit Druckluft oder Vakuum um Staubpartikel zu entfernen.
4. Bringen Sie eine dünne Schicht aus Wachs-Paste oder Leichtöl auf den Tisch und die Säule auf zur Schmierung der Maschine und zur Verhinderung von Korrosion.
5. Bei Beschädigung des Netzkabels sollte Dieses umgehend ersetzt werden.

SCHMIERUNG

Alle Kugellager werden bereits eingefettet durch die Fabrik geliefert und bedürfen keiner extra Schmierung. Es wird angeraten die Hohlwellen und die Zahnstange gelegentlich einzuschmieren (mit Leichtöl)



NACH DEM GEBRAUCH

Entfernen Sie Späne aus der Maschine und reinigen Sie die Oberflächen der Maschine gründlich. Alle Teile der Maschine sollten trocken gehalten werden mit leicht geölten Flächen. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch den Bohrer und wahren Sie Diesen an einem sicheren Ort, unzugänglich für Kinder, auf.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	PROBLEMBEHEBUNG
Die Maschine ist sehr laut (unter Last)	a. Falsche Riemenspannung b. Trockenspindel c. Die Riemenscheibe ist lose d. Der Riemen ist lose e. Die Lager sind abgenutzt	a. Stellen Sie die Riemenspannung ein b. Entfernen Sie die Spindel und schmieren Sie die Hohlwellen ein c. Ziehen die Riemenscheibe fest d. Stellen Sie die Riemenspannung ein e. Wechseln Sie das Lager aus
Übermäßige Taumelbewegung des Bohrers	a. Das Spannfutter ist lose b. Die Spindel und/oder Lager sind abgenutzt c. Das Spannfutter ist abgenutzt d. Der Bohrer ist verbogen	a. Drücken Sie das Spannfutter auf einem Holzblock gegen den Tisch an b. Wechseln Sie Spindelwelle oder das Lager aus c. Wechseln das Bohrfutter aus d. Wechseln Sie den Bohrer aus
Motor springt nicht an	a. Stromversorgung b. Motoranschluss c. Schalteranschluss defekt d. Schalter defekt e. Motorwicklungen verbrannt f. Riemenabdeckung ist nicht fest drauf (offen) g. Mikroschalter funktioniert nicht	a. Überprüfen Sie das Netzkabel/ Sicherung b. Überprüfen Sie den Motoranschluss c. Überprüfen Sie den Schalteranschluss d. Ersetzen Sie den Schalter e. Ersetzen Sie den Motor f. Schließen Sie die Riemenabdeckung g. Überprüfen Sie den Mikroschalter – wenn erforderlich ersetzen Sie diesen bzw. passen Sie ihn an
Der Bohrer verfängt sich in dem Werkstück welches bearbeitet werden soll	a. Übermäßiger Zufuhrdruck b. Der Riemen ist lose c. Der Bohrer ist lose d. Falsche Bit Geschwindigkeit e. Die Schnittwinkel des Bohrers sind falsch eingestellt für das jeweilige Material welches bearbeitet werden soll	a. Üben Sie weniger Druck aus b. Überprüfen Sie die Riemenspannung c. Ziehen Sie den Bohrer an d. Stellen Sie die Geschwindigkeit des Bohrers ein (anpassen) e. Lesen Sie in einem technischen Handbuch über Materialien, Bohrer und Schnittwinkel nach und schleifen (schärfen) Sie den Bohrer dem entsprechend.
Der Bohrer beginnt Feuer zu fangen oder nach Rauch zu riechen/ Rauch kommt raus	a. Falsche Geschwindigkeit b. Späne entladen sich nicht c. Bohrer ist stumpf oder hat nicht den richtigen Spielraum für das jeweilige Material welches bearbeitet werden muss d. Kühlung erforderlich e. Übermäßiger Zufuhrdruck	a. Stellen Sie die Geschwindigkeit des Bohrers ein (anpassen) b. Reinigen Sie den Bohrer c. Überprüfen Sie die Schärfe des Bohrers und wenn notwendig ersetzen Sie Diesen d. Benutzen Sie Kühlmittel während des Bohrens e. Üben Sie weniger Druck aus
Der Tisch ist schwierig anzuheben	a. Schmierung erforderlich b. Tischarretierung zu fest angezogen	a. Schmieren Sie den Tisch mit leichtem Öl ein b. Lösen Sie die Klemme

UMWELTSCHUTZ



Elektrowerkzeuge welche nicht mehr einsetzbar sind sollten nicht in den Hausmüll sondern auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden. Bitte recyceln Sie nur bei vorgesehenen Einrichtungen. Für Hilfe rund um Recycling wenden Sie bitte an Ihre örtliche Gemeindeverwaltung.



Recycling Verpackungen verringern den Bedarf an Deponien und Rohstoffen. Das Wiederverwenden von recycelt Material verringert die Verschmutzung der Umwelt. Bitte recyceln Sie nur bei vorgesehenen Einrichtungen. Für Hilfe rund um Recycling wenden Sie bitte an Ihre örtliche Gemeindeverwaltung.

EG-verklaring van overeenstemming

Wij, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Kolomboormachines **16-580**, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met:

EC-declaration of conformity

We, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, taking full responsibility, declare that the products Drill Press **16-580** to which this declaration refers, comply with:

Déclaration CE de conformité

Nous, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits Perceuses sur colonne **16-580**, auquel cette déclaration a trait sont conformes:

EG-Konformitätserklärung

Wir, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, erklären hiermit, dass die Produkte Säulenbohrmaschine **16-580**, den folgenden Normen und Richtlinien entsprechen:

CE-Deklaracja zgodności

My, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że model wiertarki kolumnowej **16-580**, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami.

Directives / Dyrektywy:

2006/42/EC – Machinery / Dyrektywa Maszynowa
2014/30/UE – EMC / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej
2014/35/UE - Low Voltage / Dyrektywa Niskonapięciowa
2011/65/UE – RoHS

Ordinances / Rozporządzenia

Ustawa z dn. 13 kwietnia 2007r. o kompatybilności elektromagnetycznej, (Dz. U. Nr 82, poz. 556)

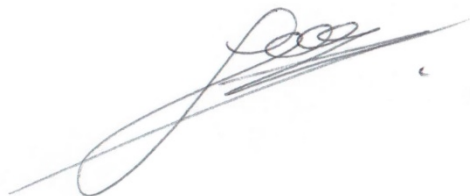
Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 21 października 2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 15 grudnia 2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego

Standard and technical specification referred to / Zgodność z normami :

EN 61029-1/A11:2010	PN-EN 61029-1:2009/A11:2011
EN 55014-1/A2:2011	PN-EN 55014-1:2012
EN 55014-2/A2:2008	PN-EN 55014-2:2015-06
EN 61000-3-2/A2:2009	PN-EN 61000-3-2:2014-10
EN 61000-3-3:2008	PN-EN 61000-3-3:2013-10

Przeźmierowo, 30.04.2016



Dawid Jankowski
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur general/ Dyrektor



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Kolomboormachines **16-980**, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met:

EC-declaration of conformity

We, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, taking full responsibility, declare that the products Drill Press **16-980** to which this declaration refers, comply with:

Déclaration CE de conformité

Nous, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits Perceuses sur colonne **16-980**, auquel cette déclaration a trait sont conformes:

EG-Konformitätserklärung

Wir, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, erklären hiermit, dass die Produkte Säulenbohrmaschine **16-980**, den folgenden Normen und Richtlinien entsprechen:

CE-Deklaracja zgodności

My, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że model wiertarki kolumnowej **16-980**, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami.

Directives / Dyrektywy:

2006/42/EC – Machinery / Dyrektywa Maszynowa
2014/30/UE – EMC / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej
2014/35/UE - Low Voltage / Dyrektywa Niskonapięciowa
2011/65/UE – RoHS

Ordinances / Rozporządzenia

Ustawa z dn. 13 kwietnia 2007r. o kompatybilności elektromagnetycznej, (Dz. U. Nr 82, poz. 556)

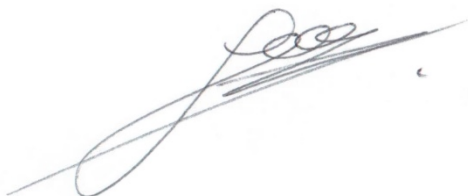
Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 21 października 2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 15 grudnia 2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego

Standard and technical specification referred to / Zgodność z normami :

EN 61029-1/A11:2010	PN-EN 61029-1:2009/A11:2011
EN 55014-1/A2:2011	PN-EN 55014-1:2012
EN 55014-2/A2:2008	PN-EN 55014-2:2015-06
EN 61000-3-2/A2:2009	PN-EN 61000-3-2:2014-10
EN 61000-3-3:2008	PN-EN 61000-3-3:2013-10

Przeźmierowo, 30.04.2016



Dawid Jankowski
Directeur/Geschäftsführer/Managing director



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Kolomboormachines **22-1600**, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met:

EC-declaration of conformity

We, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, taking full responsibility, declare that the products Drill Press **22-1600** to which this declaration refers, comply with:

Déclaration CE de conformité

Nous, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits Perceuses sur colonne **22-1600**, auquel cette déclaration a trait sont conformes:

EG-Konformitätserklärung

Wir, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, erklären hiermit, dass die Produkte Säulenbohrmaschine **22-1600**, den folgenden Normen und Richtlinien entsprechen:

CE-Deklaracja zgodności

My, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że model wiertarki kolumnowej **22-1600**, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami.

Directives / Dyrektywy:

2006/42/EC – Machinery / Dyrektywa Maszynowa
2014/30/UE – EMC / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej
2014/35/UE – Low Voltage / Dyrektywa Niskonapięciowa
2011/65/UE – RoHS

Ordinances / Rozporządzenia

Ustawa z dn. 13 kwietnia 2007r. o kompatybilności elektromagnetycznej, (Dz. U. Nr 82, poz. 556)

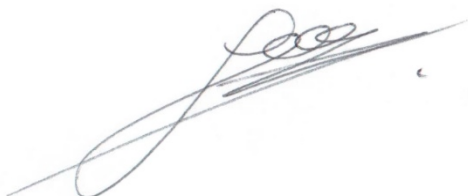
Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 21 października 2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn.

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 15 grudnia 2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego.

Standard and technical specification referred to / Zgodność z normami :

EN 60204-1/A1:2009	PN-EN 60204-1:2010
EN 12717/A1:2009	PN-EN 12717+A1:2011
EN 55014-1/A2:2011	PN-EN 55014-1:2012
EN 55014-2/A2:2008	PN-EN 55014-2:2015-06
EN 61000-3-2/A2:2009	PN-EN 61000-3-2:2014-10
EN 61000-3-11:2000	PN-EN 61000-3-11:2004

Przeźmierowo, 30.04.2016



Dawid Jankowski
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur general/ Dyrektor



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Kolomboormachines **22-1710**, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met:

EC-declaration of conformity

We, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, taking full responsibility, declare that the products Drill Press **22-1710** to which this declaration refers, comply with:

Déclaration CE de conformité

Nous, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits Perceuses sur colonne **22-1710**, auquel cette déclaration a trait sont conformes:

EG-Konformitätserklärung

Wir, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, erklären hiermit, dass die Produkte Säulenbohrmaschine **22-1710**, den folgenden Normen und Richtlinien entsprechen:

CE-Deklaracja zgodności

My, AIRPRESS POLSKA Sp. z o.o., ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że model wiertarki kolumnowej **22-1710**, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami.

Directives / Dyrektywy:

2006/42/EC – Machinery / Dyrektywa Maszynowa
2014/30/UE – EMC / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej
2014/35/UE- Low Voltage / Dyrektywa Niskonapięciowa
2011/65/UE – RoHS

Ordinances / Rozporządzenia

Ustawa z dn. 13 kwietnia 2007r. o kompatybilności elektromagnetycznej, (Dz. U. Nr 82, poz. 556)

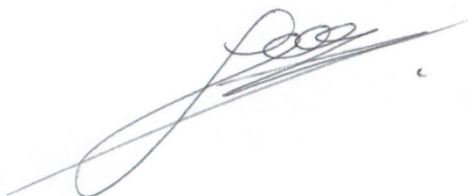
Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 21 października 2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn.

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 15 grudnia 2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego.

Standard and technical specification referred to / Zgodność z normami :

EN 60204-1/A1:2009	PN-EN 60204-1:2010
EN 12717/A1:2009	PN-EN 12717+A1:2011
EN 55014-1/A2:2011	PN-EN 55014-1:2012
EN 55014-2/A2:2008	PN-EN 55014-2:2015-06
EN 61000-3-2/A2:2009	PN-EN 61000-3-2:2014-10
EN 61000-3-11:2000	PN-EN 61000-3-11:2004

Przeźmierowo, 30.04.2016



Dawid Jankowski
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur general/ Dyrektor



**GUARANTEE CERTIFICATE 24 MONTHS
GARANTIEBESCHEINIGUNG 24 MONATE
GARANTIEBEWIJS 24 MAANDEN
CERTIFICAT DE GARANTIE 24 MOIS
GWARANCJA WAŻNA 24 MIESIĄCE**

Artikel/Artikel/Article/Article/Artykuł

.....

Model/Modell/Model/Modèle/Model

.....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série/Nr. seryjny

.....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat/Data zakupu

.....

--

Handtekening verkoper
Signatur Verkäufer
Seller's signature
Signature du vendeur
Podpis sprzedawcy

--

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkäufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur
Pieczętka sprzedawcy

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre /
Dokument ważny wyłącznie z pieczętą sprzedawcy

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.

Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantie-schein und Rechnung franko einsenden.

For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.

En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Dokument gwarancyjny jest ważny wyłącznie z kopią dokumentu zakupu / oba dokumenty prosimy przesłać wraz z uszkodzonym urządzeniem.

Naam/Name/Name/Nom/Nazwa

.....

Adres/Adresse/Address/Adresse/Ulica

.....

Plaats/Ort/Place/Ville/Miasto

.....

Land/Land/Country/Pays/Kraj

.....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 24 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevrozing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren e.d.

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 24 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren etc.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 24 month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly etc.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 24 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées que la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e) etc.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI OBOWIĄZUJĄCE NA TERENIE RP :

1. Airpress Polska Sp. z o. o. z siedzibą przy ulicy Rynkowej 156 w Przeźmierowie, jako producent, importer i dystrybutor, gwarantuje sprawne działanie urządzeń, na które wydana jest niniejsza Karta Gwarancyjna, pod warunkiem korzystania zgodnego z przeznaczeniem i warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.
2. Gwarant oświadcza, że objęty niniejszą kartą gwarancyjną przedmiot gwarancji został wydany wolny od wad i wykonany jest zgodnie z obowiązującymi normami.
3. Airpress Polska Sp. z o. o. jako Gwarant, zapewnia, przez okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy, gwarancję na produkt, chyba że w Karcie Gwarancyjnej Gwarant ustanowił inne warunki gwarancji.
4. Okres Gwarancji, na towary wymienione lub naprawione na skutek zgłoszenia przez klienta roszczenia z tytułu gwarancji, niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową, rękojmi, lub innych podstaw prawnych nie ulega przedłużeniu po dokonaniu naprawy lub wymiany i kończy się w terminie przewidzianym dla towaru naprawionego lub wymienionego. Towary naprawione lub wymienione nie są objęte odrębną gwarancją.
5. Dokument gwarancyjny jest ważny wraz z kopią dokumentu zakupu oraz jeśli posiada prawidłowo wypełnione wpisy dotyczące: daty sprzedaży, nazwę, numer katalogowy lub numer seryjny sprzedanego urządzenia, pieczęć i podpis sprzedawcy oraz podpis Klienta.
6. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte w terminie 14 dni, licząc od daty otrzymania reklamowanego urządzenia. Gwarant zastrzega sobie prawo do przedłużenia czasu naprawy, o czym informuje klienta.
7. Zgłoszenie wady urządzenia polega / odbywa się w następujący sposób:
 - a. Drogą mailową pod adresem: serwis@airpress.pl
 - b. Pod numerem telefonu Pn. – Pt. w godzinach 8-17 : +48 518 956 718 / 61 625 57 00
 - c. Pod numerem faxu: 61 625 57 01
8. Reklamowane w ramach gwarancji urządzenie winno być dostarczone do Sprzedawcy wraz z pełnym wyposażeniem standardowym.
9. Odbiór reklamowanego urządzenia w okresie gwarancji zleca Gwarant. Reklamowane urządzenie należy odesłać zapakowane na odpowiednim środku transportowym (karton, paleta), zabezpieczone przed uszkodzeniem w transporcie. W przypadku wysyłki towaru zapakowanego niezgodnie z powyższymi wytycznymi Airpress Polska Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za jego zniszczenie lub zgubienie.
10. Gwarant, nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku wadliwego działania lub uszkodzenia urządzenia oraz za szkody, utracone dane i straty wynikające z niemożności korzystania z urządzenia będącego w naprawie.
11. Gwarancja, obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie obejmuje odpowiedzialności za bezpośrednie ani pośrednie szkody wyrządzone ludziom, zwierzętom lub przedmiotom.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

1. Części, które przy zgodnej z zaleceniami eksploatacji podlegają naturalnemu zużyciu przed upływem okresu gwarancji.
2. Wady powstałe w wyniku uszkodzeń mechanicznych, termicznych lub chemicznych urządzenia i wyposażenia.
3. Uszkodzenia powstałe z powodu niewłaściwego transportu i magazynowania.
4. Uszkodzenia związane z pracą w zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperaturze.
5. Uszkodzenia spowodowane wadliwą instalacją elektryczną Użytkownika, zalaniem lub zawilgoceniem podzespołów elektrycznych wodą.
6. Nieprawidłowe podłączenie do źródła zasilania (np. zła biegunowość, nieprawidłowe napięcie zasilające, brak lub zanik faz lub zbyt luźno zaciśnięte przewody przyłączeniowe).
7. Uszkodzenia spowodowane przeciążeniem urządzenia, przegrzaniem.
8. Uszkodzenia związane z brakiem zalecanych czynności konserwacyjnych, zawartych w instrukcji.
9. Czyszczenie z użyciem zbyt wysokiego ciśnienia lub agresywnych środków chemicznych.
10. Uszkodzenia spowodowane zbyt mocnym dokręceniem lub niedokręcaniem elementów powodujące uszkodzenia przyłączy lub nadmierną przepustowość (pistolety lakiernicze).
11. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

UTRATA UPRAWNIEŃ Z TYTUŁU GWARANCJI:

1. Jeśli wada lub usterka powstała na skutek uszkodzeń transportowych oraz niewłaściwego przechowywania, instalacji, obsługi lub konserwacji.
2. Jeżeli użytkownik dokonał demontażu urządzenia przed przybyciem serwisu producenta.
3. Jeżeli użytkownik dokonał przeróbek lub montażu urządzenia w sposób inny niż zalecany w instrukcji, bez uzyskania zgody działu technicznego producenta lub sprzedawcy.